HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Tiedot päivitetty · Informationsstatus · Informationernes stand
Stan informacji · Aktuālā redakcija · Info seisuga
Informacijos peržiūros data · Status of information · Stand der Informationen:

10/2025 ID: SFSR 72 A1_25_V1.4

SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com



WINDOW CLEANING ROBOT SFSR 72 A1

(FI) Käyttöohje
IKKUNANPESUROBOTTI

(SE) Bruksanvisning
FÖNSTERPUTSNINGSROBOT

(DK) Betjeningsvejledning
ROBOT VINDUESPUDSER

(PL) Instrukcja obsługi
ROBOT DO MYCIA OKIEN

(LV) Lietošanas instrukcija
LOGU TĪRĪŠANAS ROBOTS

(EE) Kasutusjuhend
AKNAPESUROBOT

(LT) Vartotojo vadovas
LANGŲ VALYMO ROBOTAS

(GB) Operating instructions
WINDOW CLEANING ROBOT

(DE) Bedienungsanleitung
FENSTERPUTZROBOTER

IAN 503681_2504

FI SE DK PL LV EE LT

Suomi 2

Svenska 18

Dansk 34

Polski 50

Lietuviškai 68

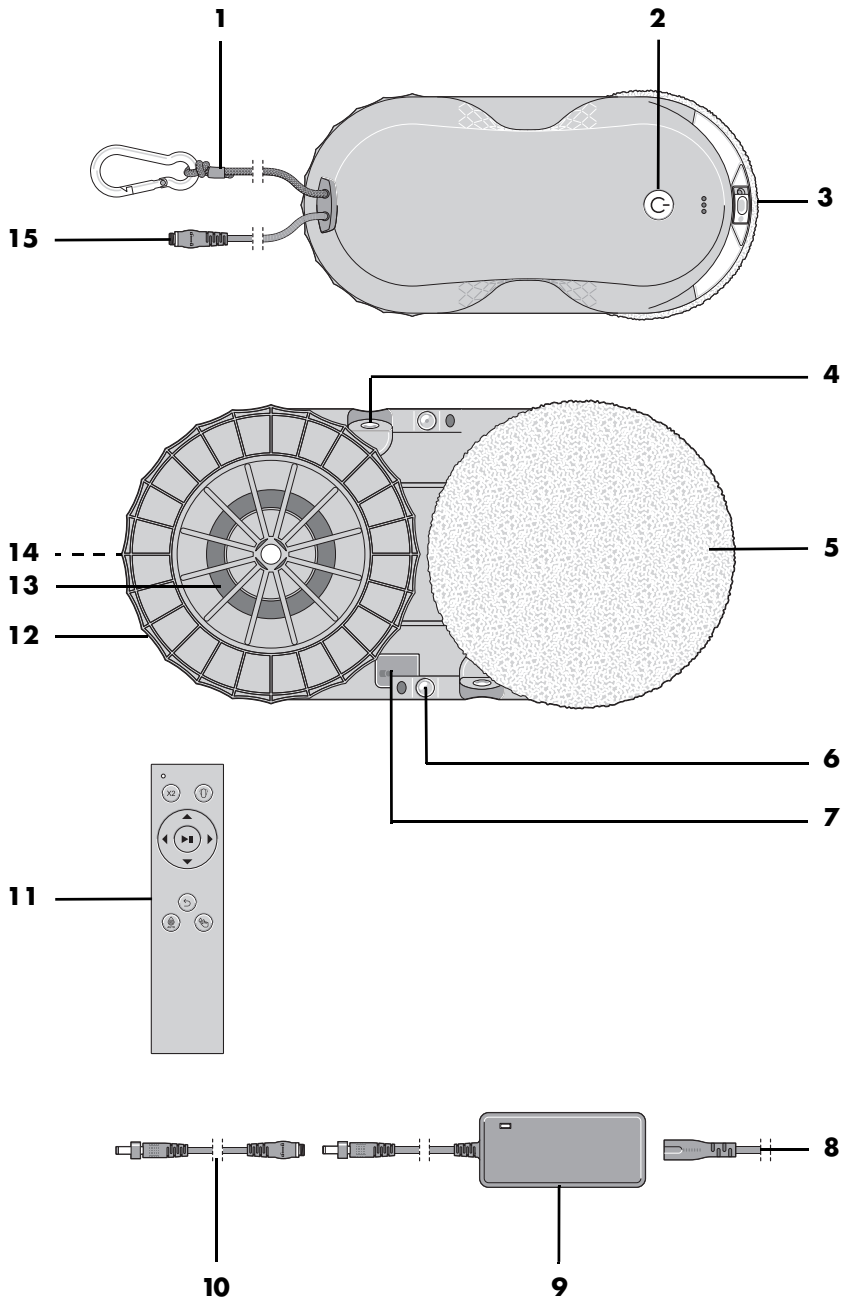
Eesti keel 84

Latviski 100

English 116

Deutsch 132

Yleiskatsaus / Översikt / Oversigt / Przegląd / Pārskats / Ülevaade / Apžvalga / Overview / Übersicht



Sisältö

1. Yleiskatsaus 2
2. Määräystenmukainen käyttö 3
3. Turvaohjeita 4
4. Toimituksen sisältö 6
5. Pakkauksen purkaminen 7
6. Lataaminen 7
7. Kaukosäädin 7
7.1 Paristojen asettaminen / vaihto 7
7.2 Kaukosäätimen yleiskatsaus 8
8. Toimintaohjeet 8
9. Puhdistusvihjeitä 10
10. Puhdistus ja säilytys 10
11. Osien hävittäminen 11
12. Lisävarusteiden tilaaminen 11
13. Häiriötapauksessa 12
14. Tekniset tiedot 13
15. Takuun antaja on HOYER Handel GmbH 15

1. Yleiskatsaus

1 Turvahihna
2 ⏻ Päälle-/pois päältä-kytkin integroidulla LEDillä
3 Vesisäiliö ja kansi
4 Suihkesuutin
5 Puhdistustyyny
6 Putoamissuojauksen anturi
7 Signaalivastaanotin
8 Verkkojohto
9 Verkkolaite
10 Jatkojohto
11 Kaukosäädin
12 Pyörivät levyt (puhdistustyynyjen alla)
13 Imuaukot
14 Poistoilman aukko
15 Virtajohto

Ilman kuvaa:
Pullo veden täyttämiseen

Sydämellinen kiitos luottamuksestasi!

Onnittelumme uuden ikkunanpesurobottisi johdosta.

Laitteen turvallisen käytön takaamiseksi ja kaikkiin toimintoihin tutustumista varten:

- **Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa.**
- **Noudata ehdottomasti turvaohjeita!**
- **Laitetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.**
- **Tämä käyttöohje on säilytettävä huolellisesti.**
- **Jos laite annetaan toiselle henkilölle, tulisi tämän käyttöohjeen olla mukana. Käyttöohje on osa tuotetta.**

Toivomme, että uudesta ikkunanpesurobotistasi on paljon iloa!

2. Määräystenmukainen käyttö

Ikkunanpesurobotti on tarkoitettu lasi- ja kaakelipintojen (esim. ikkunat, peilit, lasipöydät) kosteaan puhdistukseen.
Laite on suunniteltu yksityisessä kotitaloudessa käytettäväksi eikä sitä saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin. Laitetta saa ladata ja säilyttää vain sisätiloissa.

Ennakoitava väärinkäyttö

VAROITUS aineellisista vahingoista!

⊙ Älä käytä ikkunanpesurobottia herkille pinnoille, jotka voivat helposti naarmuuntua.

3. Turvaohjeita

Varoitusmerkinnät

Tässä käyttöohjeessa käytetään tarpeen mukaan seuraavia varoitusmerkintöjä:



VAARA! Suuri riski: varoituksen laiminlyönnistä voi aiheutua tapaturman vaara.

VAROITUS! Keskimääräinen riski: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata loukkaantumisia tai vakavia aineellisia vahinkoja.

VARO: alhainen riski: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja.

OHJE: seikkoja ja erityiskohtia, jotka on huomioitava laitteen käytön yhteydessä.

Ohjeita turvallista käyttöä varten

- ⊙ Tätä laitetta voivat käyttää sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tiedot ovat riittämättömät, jos heitä valvotaan tai mikäli heidät on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- ⊙ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ⊙ Laite ja liitosjohto on pidettävä 8 vuotta nuorempien lasten ulottumattomissa.
- ⊙ Säilytä laitetta käytön aikana tai jäähtymisvaiheessa lasten ulottumattomissa.
- ⊙ Huomioi, etteivät verkkojohto, hiukset, vaatteet, sormet ja verhot joudu laitteen aukkojen tai pyörivien osien lähelle.
- ⊙ Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai siitä vuotaa nestettä.
- ⊙ Säilytä laitetta viileässä ja kuivassa paikassa ja suojaa sitä auringonvalolta, korkeilta lämpötiloilta, kosteudelta ja syttyviltä materiaaleilta.
- ⊙ Kun puhdistat lasiovia ja ikkunoita ilman parveketta, huomioi, että turvahihna on riittävän pitkä puhdistettavalle alueelle ja tarpeeksi lyhyt, jotta se ei putoa ihmisten tai lattian päälle.
- ⊙ Jotta tuote toimisi oikein, sen on oltava kytkettynä verkkojohtoon.
- ⊙ Älä suihkuta nesteitä tai höyryjä sähkölaitteiden tai komponenttien päälle.
- ⊙ Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke, …
  … jokaisen käyttökerran jälkeen,
  … ennen laitteen kokoamista tai purkamista,
  … ennen puhdistustyynyjen vaihtamista,

… ennen tukosten poistamista ja
… ennen kuin puhdistat laitteen.

- ⊙ Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on liitettynä sähköverkkoon.
- ⊙ Varmista, että sekä tuote että sovitin ovat riittävän tuulettuvia. Älä peitä verkkosovitinta.
- ⊙ Jos laitteen liitosjohto vaurioituu, on se vaihdettava valmistajan tai tämän asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ⊙ Väärä käyttö voi johtaa loukkaantumisiin.
- ⊙ Laitetta saa käyttää vain mukana toimitetulla verkkosovittimella (katso "Tekniset tiedot" sivulla 13).
- ⊙ Jos verkkosovitin tai verkkoliitosjohto vaurioituu, on uusi verkkosovitin tilattava palvelukeskukselta vaarojen välttämiseksi (katso "Lisävarusteiden tilaaminen" sivulla 11).

⚠ *VAARA lapsille!*

- ⊙ Pakkausmateriaali ei kuulu lasten leikkeihin. Lasten ei pidä antaa leikkiä muovipusseilla. Niistä voi aiheutua tukehtumisvaara.
- ⊙ Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa.

⚠ *VAARA koti- ja hyötyeläimille ja niiden kautta!*

- ⊙ Sähkölaitteista voi aiheutua vaaraa koti- ja hyötyeläimille. Lisäksi eläimet voivat myös vaurioittaa laitetta. Siksi eläimet on lähtökohtaisesti pidettävä loitolla sähkölaitteista.

⚠ *VAARA sähköiskusta kosteuden takia!*

- ⊙ Laitetta, kaapelia ja verkkolaitetta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin eikä huuhdella juoksevan veden alla.
- ⊙ Jos laite on päässyt putoamaan veteen, irrota verkkojohto välittömästi ja ota laite vasta tämän jälkeen ylös vedestä. Älä ota laitetta tällöin enää käyttöön, vaan anna se ensin ammattimaisen korjaamon tarkastettavaksi.
- ⊙ Irrota verkkojohto pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä.
- ⊙ Kun laite on lataukseen liitettynä:
  - Laite ja verkkosovitin on suojattava kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedeltä.
  - Jos laitteeseen pääsee nestettä, on verkkojohto irrotettava välittömästi. Sen jälkeen laite on annettava tarkastaa, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.
  - Älä koske laitteeseen ja verkkojohtoon märin käsin.

⚠ *VAARA sähköiskusta!*

- ⊙ Älä ota laitetta käyttöön, jos laitteessa, verkkosovittimessa tai kaapelissa on näkyviä vaurioita tai jos laite on aiemmin päässyt putoamaan.
- ⊙ Liitä verkkojohto pistorasiaan vasta sitten, kun kaapeli on liitetty laitteeseen.
- ⊙ Liitä verkkojohto vain säännönmukaisesti asennettuun ja hyvin saavutettavaan

pistorasiaan, jonka jännite vastaa tyyppikilvessä olevaa arvoa. Pistorasian on oltava myös liittämisen jälkeen hyvin saavutettava.
- ⊙ Pidä huolta siitä, ettei kaapeli pääse vaurioitumaan terävien kulmien tai kuumien paikkojen takia.
- ⊙ Pidä huolta siitä, ettei kaapeli pääse juuttumaan tai litistymään.
- ⊙ Irrottaaksesi verkkojohdon pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, äläkä koskaan kaapelista.
- ⊙ Irrota verkkojohto pistorasiasta, …
  … jokaisen latauksen jälkeen,
  … jos sattuu häiriö,
  … ennen laitteen liittämistä kaapeliin,
  … ennen kuin puhdistat laitteen, ja
  … aina ukonilmalla.
- ⊙ Vaarojen välttämiseksi laitteeseen ei saa tehdä muutoksia. Vie laite kunnostettavaksi aina ammattitaitoiseen korjaamoon tai valmistajan huoltokeskukseen.

⚠ *VAARA akuista ja paristoista!*

- ⊙ Tässä laitteessa on kiinteä akku, jota ei voi irrottaa. Akun saa irrottaa tai vaihtaa vain valmistaja tai valmistajan asiakaspalvelu tai muu vastaavasti ammattitaitoinen henkilö vaarojen välttämiseksi.
- ⊙ Suojaa akkua mekaanisilta vaurioilta. **Palovaara!**
- ⊙ Älä aseta laitetta alttiiksi suoralle auringonvalolle tai kuumuudelle. Ympäristön lämpötila ei saa alittaa -10 °C eikä ylittää +40 °C.
- ⊙ Lataa akku ainoastaan alkuperäisellä lisävarusteella (verkkosovitin).
- ⊙ Jos akusta valuu elektrolyyttinestettä, vältä kontaktia silmien, limakalvojen ja ihon kanssa. Huuhtele kyseessä olevat kohdat runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon. Elektrolyyttineste voi aiheuttaa ärsytystä.
- ⊙ Laitteessa on litiumioniakku.
  - Akkua ei saa poistaa!
  - Laitetta ei saa avata!
  - Laite ja sisäänrakennettu akku on hävitettävä asianmukaisella tavalla.
- ⊙ Jos pariston happoa on päässyt vuotamaan, vältä kosketusta ihoon, silmiin ja limakalvoihin. Huuhtele hapon kanssa kosketuksiin joutuneet kohdat heti runsaalla määrällä puhdasta vettä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- ⊙ Kaukosäätimen liittimiä ei saa päästää oikosulkuun.

VAROITUS aineellisista vahingoista!

- ⊙ Käytä vain alkuperäisiä varusteita.
- ⊙ Älä käytä robottia herkille pinnoille, jotka voivat helposti naarmuuntua.
- ⊙ Täytä vesisäiliöön kylmää ja puhdasta vesijohtovettä. Voit lisätä siihen myös hieman mietoa puhdistusainetta.
- ⊙ Älä käytä ikkunanpesurobotin kanssa hankaavia tai väkeviä puhdistusaineita.
- ⊙ Älä koskaan aseta laitetta kuumille pinnoille (esim. liesilevyille) tai lämmönlähteiden tai avotulen läheisyyteen.
- ⊙ Älä peitä verkkosovitinta ylikuumentumisen välttämiseksi.
- ⊙ Älä käytä laitteen puhdistukseen väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita.

4. Toimituksen sisältö

1 ikkunanpesurobotti
12 puhdistustyynyä **5** (4x karkea, 8x hieno)
1 verkkojohto **8**
1 jatkojohto **10**
1 verkkolaite **9**
1 pullo veden täyttämiseen
1 kaukosäädin **11**
2 paristoa (AAA, LR03, 1,5 V)
1 täydellinen käyttöohje (internetissä)
1 pikaopas (laitteen mukana)

5. Pakkauksen purkaminen

- Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
- Tarkasta, että kaikki osat ovat mukana ja vauriottomia.

6. Lataaminen

OHJEET:

- Lataa laitetta ennen ensimmäistä käyttökertaa 2-3 tuntia.
  - Laitteen ollessa poiskytkettynä LED ⏻ **2** ei pala latauksen aikana.
  - Laitteen ollessa päällekytkettynä LED ⏻ **2** vilkkuu latauksen aikana hitaasti sinisenä, kun akku on heikko. Täydellisen latauksen jälkeen LED ⏻ **2** palaa jatkuvasti sinisenä.
- Kun akun lataus laskee alle 40 %, LED ⏻ **2** vilkkuu sinisenä.
- Ikkunanpesurobotti on parasta ladata jokaisen käyttökerran jälkeen ennen sen asettamista pois. Niin laite on seuraavalla kerralla heti käyttövalmis.
- **Sähkökatkoksen** sattuessa akkua käytetään ainoastaan pitämään laitetta pinnalla 30 minuuttia putoamisen estämiseksi.

1. Pidä tarvittaessa päälle-/pois päältä-kytkintä ⏻ **2** 3 sekuntia painettuna laitteen kytkemiseksi pois päältä.
2. Liitä verkkojohto **8** verkkolaitteeseen **9**.
3. Liitä sitten pistoke verkkolaitteen **9** toisessa päässä jatkojohtoon **10** ja kiristä lukitusmutteri.
4. Liitä nyt pistoke jatkojohdon **10** toisessa päässä laitteen virtajohtoon **15** ja kiristä lukitusmutteri.
5. Liitä verkkojohto **8** hyvin saavutettavaan pistorasiaan, jonka jännite vastaa verkkolaitteessa olevaa arvoa.
6. Pidä päälle-/pois päältä-kytkintä ⏻ **2** 3 sekuntia painettuna laitteen kytkemiseksi päälle.
   - LED ⏻ **2** vilkkuu sinisenä ja akku ladataan.
   - Kun akku on täysin ladattu, LED ⏻ **2** palaa jatkuvasti sinisenä.

7. Kaukosäädin

7.1 Paristojen asettaminen / vaihto

VAARA!

⊙ Räjähdysvaara pariston epäasianmukaisen vaihdon yhteydessä. Pariston voi korvata vain samanlaisella tai vastaavalla tyypillä.

VAROITUS aineellisista vahingoista!

⊙ Huomioi polaarisuus (+ ja –).

1. Työnnä paristolokeron kansi nuolen suuntaan auki.
2. Aseta mukana toimitetut paristot (tyyppi AAA, LR03, 1,5 V) kaukosäätimen **11** paristolokeroon.
3. Työnnä paristolokeron kansi kiinni.

7.2 Kaukosäätimen yleiskatsaus

Seuraavia toimintoja varten paina **ensin** painiketta Start / tauko ⏯ ja sitten yhtä painikkeista:

- Perusteellinen puhdistus (X2)
- Tahrat
- Käsikäyttö ▲, ▶, ▼, ◀
- Puhdistuksen lopetus ja lähtöasentoon palaaminen

Toiminto	Painike
Perusteellinen puhdistus - 2x puhdistus	X2
Paikallinen puhdistus - Siirrä robotti manuaalisesti haluttuun paikkaan ja paina puhdistuspainiketta. Puhdistustyynyt **5** puhdistavat vuorotellen 5 kertaa.	
Start / tauko	⏯
Manuaalinen siirto ylös	▲
Manuaalinen siirto oikealle	▶
Manuaalinen siirto alas	▼
Manuaalinen siirto vasemmalle	◀
Robotti lopettaa meneillään olevan puhdistuksen ja palaa lähtöasentoon.	
Suihkevesi päälle / pois päältä - Yksi painallus suihkeveden sammuttamiseksi. - Uudelleen painallus suihkeveden käynnistämiseksi.	AUTO
Manuaalinen suihkutus - Painallus 1x veden suihkuttamiseen	

8. Toimintaohjeet

Puhdistustyynyjen asennus

Toimituksen sisältöön kuuluu 4 karkeaa ja 8 hienoa puhdistustyynyä **5**.

- Vedä puhdistustyynyt **5** pyörivien levyjen **12** yli. Pidemmän nukan omaava puoli on ylöspäin.

OHJEET:

- Varmista, että pyörivät levyt **12** ovat kokonaan puhdistustyynyjen **5** peitossa.
- Puhdistustyynyjen **5** tulee olla tasaisesti ja rypyttömiä, eivätkä ne saa olla liian märkiä.
- Vaihda puhdistustyynyt **5** tarpeen mukaan optimaalisen puhdistustuloksen saavuttamiseksi.

Turvahihna

Kiinnitä turvahihna **1** vakaaseen esineeseen sisätiloissa. Huomioi, että turvahihna **1** on riittävän pitkä, jotta ikkunanpesurobotti voi toimia vapaasti.

VAARA!

⊙ Varmista, että turvahihna **1** on ehjä ja tukevasti kiinnitetty putoamisen välttämiseksi.

Vesisäiliön täyttäminen

VAARA sähköiskusta kosteuden takia!

⊙ Irrota verkkojohto **8** pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä.

VAROITUS aineellisista vahingoista!

⊙ Täytä vesisäiliöön kylmää ja puhdasta vesijohtovettä. Voit lisätä siihen myös hieman mietoa puhdistusainetta.

⊙ Älä käytä ikkunanpesurobotin kanssa hankaavia tai väkeviä puhdistusaineita.

1. Aseta robotti tasaiselle, vedenpitävälle alustalle.
2. Avaa vesisäiliön kansi **3**.
3. Täytä vesi tai puhdistusliuos säiliöön mukana toimitetulla pullolla täyttöaukon kautta.
4. Sulje kansi **3** ja paina se tiukasti kiinni.

Jos haluat täyttää vesisäiliön alueen puhdistuksen aikana, toimi seuraavasti:

1. Pidä päälle-/pois päältä-kytkintä ⏻ **2** 3 sekuntia painettuna laitteen pysäyttämiseksi.
2. Ota laite puhdistettavalta pinnalta ja täytä vesisäiliö.
3. Jatka alueen puhdistamista.

Puhdistustyynyn kostutus

Kostuta ensin puhdistustyynyt pienellä määrällä vettä, esim. suihkepullolla.

Ikkunoiden tai muiden pintojen puhdistus

OHJEET:

- Huomioi, etteivät puhdistustyynyt **5** ole liian märkiä, jotta ne eivät pääse liukumaan alas pinnalla.
- Varmista, että laite on kiinni pinnalla ennen kuin päästät sen vapaaksi.
- Laitetta ei voi käyttää kaltevilla tai vinoilla pinnoilla.
- Puhdista kulmat tarvittaessa käsin käytön jälkeen.

VAROITUS aineellisista vahingoista!

⊙ Älä käytä laitetta herkille pinnoille, jotka voivat helposti naarmuuntua.
⊙ Puhdistettavan pinnan tulee olla kooltaan ≥ 50 cm x 50 cm.
⊙ Älä käytä laitetta sateisina tai kosteina päivinä. Lasipinnalle tiivistynyt vesi estää tehokkaan puhdistuksen.
⊙ Poista tarrat tai vastaavat puhdistettavalta pinnalta.
⊙ Varmista, että putoamissuojauksen anturit **6** ja kaukosäätimen signaalivastaanotin ***7*** ovat puhtaita.
⊙ Älä käytä laitetta säröillä olevalla lasilla.
⊙ Peililasin ja pinnoitetun lasin kanssa on syytä noudattaa varovaisuutta. Tuuli ja pöly voivat aiheuttaa naarmuja.

1. Pidä päälle-/pois päältä-kytkintä ⏻ **2** 3 sekuntia painettuna siirtääksesi laitteen valmiustilaan.
2. Aseta laite pystysuoraan keskelle puhdistettavaa aluetta ja paina lyhyesti päälle-/pois päältä-kytkintä ⏻ **2** moottorin käynnistämiseksi.
   - LED ⏻ **2** palaa sinisenä.
   - Laite tarttuu pintaan kiinni imuaukoilla **13** pyörivissä levyissä **12**.

Robotti aloittaa puhdistuksen.
Se liikkuu ensin vasempaan yläkulmaan ja etenee sitten siksak-liikkeellä alueen yli oikealle alas.

- Puhdistuksen aikana laite suihkuttaa vettä suihkesuuttimista **4**.

Lopuksi laite palaa lähtöasentoonsa.

- Äänimerkki ilmoittaa puhdistusprosessin päättymisestä.

3. Puhdistuksen lopettamiseksi pidä yhdellä kädellä kiinni turvahihnasta **1**.
4. Pidä toisella kädellä päälle-/pois päältä-kytkintä ⏻ **2** 3 sekuntia painettuna laitteen kytkemiseksi pois päältä.
5. Ota laite piakkoin pois pinnalta.
6. Irrota verkkojohto **8** pistorasiasta.

9. Puhdistusvihjeitä

OHJE: voit lisätä veteen tarvittaessa hieman mietoa puhdistusainetta.

- Jos pinnalla on paljon **pölyä tai hiekkaa**, puhdista ensin robotin kokoa vastaava alue käsin. Aseta robotti puhdistetulle pinnalle naarmujen välttämiseksi.
- Valitse **pinttyneeseen likaan** kaukosäätimellä **11** toimintotila *X2*. Alue puhdistetaan 2x kertaa. Lisäksi voit käyttää karkeita puhdistustyynyjä **5**.
- Jos puhdistuksen jälkeen on vielä näkyvillä **vesitahroja**, paina 1x painiketta kaukosäätimessä **11** automaattisen suihkutuksen sammuttamiseksi. Näin alue kiillotetaan. Käytä kiillotukseen hienoja puhdistustyynyjä **5**.
- Huuhtele puhdistustyynyt puhtaalla vedellä jokaisen käyttökerran jälkeen ja anna niiden kuivua.
- Kuivaa puhdistettu alue tarvittaessa vielä käsin.

10. Puhdistus ja säilytys

VAARA sähköiskusta!

⊙ Irrota verkkojohto **8** pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

⊙ Älä koskaan upota laitetta veteen.

VAROITUS aineellisista vahingoista!

⊙ Väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.

OHJE: kaada jokaisen käytön jälkeen loput vedestä pois vesisäiliöstä ja säilytä laitetta kansi **3** avoinna. Näin vältät homeen ja bakteerien muodostumisen laitteessa.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

1. Kaada vesisäiliöön jäänyt vesi pois täyttöaukon kautta.
2. Irrota puhdistustyynyt **5** pyörivistä levyistä **12**, pese ne ja purista ne kuivaksi.
3. Pyyhi laitteen kotelo kostealla liinalla.
4. Pyyhi verkkolaite **9** kuivalla ja pehmeällä liinalla.
5. Jätä kansi **3** auki ja anna kaikkien osien kuivua täysin, ennen kuin asetat ne säilytyspaikkaansa.

Puhdistustyynyjen perusteellinen puhdistus

Puhdistustyynyt **5** voit puhdistaa perusteellisesti pesemällä ne pesukoneessa 60 °C:ssa. Puhdistustyynyjä **5** ei saa kuivata kuivausrummussa.

Hoito-ohjeet:



Materiaalikoostumus:
Kudoskangas: mittatoleranssi ± 3 %
Neulos: mittatoleranssi + 2 % / – 5 %

Tarvittaessa voit tilata uusia puhdistustyynyjä (katso “Lisävarusteiden tilaaminen” sivulla 11).

Laitteen säilytys

VAARA lapsille!

⊙ Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa.

1. Anna kaikkien lisävarusteiden kuivua täysin puhdistuksen jälkeen.
2. Avaa vesisäiliön kansi **3**.
3. Säilytä laitetta ja kaikkia lisävarusteita hallattomassa, pölyttömässä ja kuivassa paikassa.

11. Osien hävittäminen



Tähän laitteeseen liitettyä akkua ei saa laittaa kotitalousjätteisiin. Laite ja sisäänrakennettu akku on hävitettävä asianmukaisella tavalla. Laitetta hävitettäessä on vastaavalle jätehuoltopalvelulle huomautettava, että laitteessa on integroitu akku. Käytetty akku on Li-ion-akku. Lyhenne Li tarkoittaa elementtiä litium.
Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Käytetyt paristot on hävitettävä asianmukaisella tavalla. Tätä varten paristoja myyvissä liikkeissä ja kunnallisissa keräyspisteissä on vastaavat keräysastiat paristojen hävittämiseen. Asetetut paristot ovat tyyppiä LR03. Ne sisältävät sinkkiä ja hiiltä.



Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alainen. Yliviivattu jätekontti on kaikissa EU-maissa käytetty symboli, joka merkitsee, että kyseinen tuote ei kuulu kotitalousjätteiden joukkoon vaan on hävitettävä erikseen. Ohjeet koskevat sekä itse tuotetta että samalla symbolilla varustettuja lisätarvikkeita. Näin merkittyjä tuotteita ei saa heittää kotitalousjätteiden joukkoon, vaan ne on vietävä keräyspisteeseen, joka on tarkoitettu sähköisen ja elektronisen romun kierrätykseen.



Tällä kierrätysmerkillä merkitään esim. esineet tai materiaalin osat, jotka soveltuvat kierrätykseen. Kierrätys auttaa vähentämään jätteiden määrää ja suojelemaan ympäristöä.

Pakkaus

Pakkausmateriaalien hävittämisessä on noudatettava maakohtaisia asetuksia ja ympäristönsuojelumääräyksiä.

12. Lisävarusteiden tilaaminen

Verkkosivustolla
https://shop.hoyerhandel.com/fi/
löydät tietoa siitä, mitä muita lisävarusteita on tilattavissa.

13. Häiriötapauksessa

Mikäli laite ei sattuisi toimimaan normaalisti, käy ensin läpi seuraava tarkastuslista. Ehkä kyseessä on pieni ongelma, jonka pystyy ratkaisemaan itse.

VAARA sähköiskusta!

⊙ Laitetta ei pidä missään tapauksessa yrittää korjata itse.

Vika	Mahdollinen syy / toimenpide
LED ⏻ **2** vilkkuu punaisena	• Virhe sovittimen poiskytkennässä työskentelyn aikana. - Tarkista, että pistorasia ja johtoliitos ovat kunnossa ja että sovittimen merkkivalo palaa. • Laite ei pysy pinnalla. - Tarkasta, onko puhdistustyynyt asetettu oikein. - Tarkista, että lasipinta on sileä ja ettei siinä ole ulkonemia. - Tarkista, onko lasi kaareva, sillä ilmaa voi päästä ulos kaarevaa lasia puhdistettaessa. - Tarkasta, ovatko imuaukot tukossa. • Tuuletin ei toimi - Poista ikkunanpesurobotti ja irrota verkkojohto. Ota yhteyttä asiakaspalveluumme. • Käyttölaite ylikuormitettu? - Poista tarvittaessa karkea lika puhdistustyynyistä. Tarkasta, onko pinnalla tarroja tai muita jäämiä. • Putoamissuojauksen anturin häiriö - Tarkasta, että puhdistustyyny on oikein paikallaan eikä ole esteenä robotin kahdelle putoamissuojauksen anturille. - Tarkasta, onko robotin molemmilla puolilla olevissa putoamissuojauksen antureissa likaa. - Poista ikkunanpesurobotti, irrota verkkopistoke ja käynnistä se uudelleen. Jos normaali käyttö ei ole enää mahdollista, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
Akku ei lataudu.	• Onko virransyöttö varmistettu? • Onko pistoke oikein paikallaan?
Suihketoiminto ei toimi.	• Suihkesuuttimeen on muodostunut vesikalvo viimeisen käyttökerran jälkeen. - Puhdista suihkesuuttimen pinta pehmeällä liinalla.

14. Tekniset tiedot

Malli:	SFSR 72 A1
Verkkosovitin: (Malli RY72C240300M2):	Sisäänmeno: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz, 2,0 A Ulostulo: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W
Verkkolaitteen suojaluokka:	II
Verkkolaitteen suojausluokka:	IP20 (Sisääntunkeutumisen suojaus kiinteitä kappaleita vastaan, joiden halkaisija on > 12,5 mm)
Akku Li-ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Kaukosäätimen paristot:	LR03; 2x 1,5 V
Taajuusalue:	2.400 - 2.480 MHz
Lähetysteho:	< 10 dbm (maks.)
Tehonkulutus poiskytketyssä tilassa: ≤ 0,5 W	

OHJE: tuotteen vaihtamiseksi 50 ja 60 Hz:n välillä ei tarvita käyttäjän toimia. Tuote soveltuu sekä 50 että 60 Hz:n taajuudelle.

Huomautuksia EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen

HOYER Handel GmbH vakuuttaa täten, että tämä tuote on RE-direktiivin 2014/53/EU sekä RoHS-direktiivin 2011/65/EU + 2015/863/EU olennaisten vaatimusten mukainen. Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on internetissä osoitteessa:
https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

Tietoja paristoista EU 2023/1542:n mukaan

Valmistajan nimi	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Paristotyyppi Eränumero	AAA LR03 (alkalinen sinkki-mangaanidioksidi-paristo) L184LIA
Tuotenimi	Tronic
Vaatimustenmukaisuus-vakuutus on annettu seuraavan yksinomaisella vastuulla	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Mainittu paristo on valmistettu EU-asetuksen EU2023/1542 mukaisesti.	

Tietoja akuista EU 2023/1542:n mukaan

Valmistajan nimi	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Paristotyyppi Eränumero	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Tuotenimi	BPI
Vaatimustenmukaisuus-vakuutus on annettu seuraavan yksinomaisella vastuulla	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Mainittu paristo on valmistettu EU-asetuksen EU2023/1542 mukaisesti.	

Käytetyt symbolit

	Suojajännitemuuntaja oikosulkusuojattu
	Suojaeristys
	**G**eprüfte **S**icherheit (turvallisuus tarkastettu): laitteiden on oltava yleisesti hyväksyttyjen tekniikan säännösten mukaisia ja vastattava saksalaisen tuoteturvallisuuslain (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) määräyksiä.
	CE-merkinnällä HOYER Handel GmbH ilmoittaa EU-vaatimustenmukaisuuden.
	Tällä merkillä varustettuja laitteita saa käyttää vain suljetuissa tiloissa (kuiva ympäristö)
	Hakkuriteholähde
	Tämä symboli muistuttaa, että pakkaus on hävitettävä ympäristöystävällisesti.
	Kierrätettävät materiaalit on merkitty kierrätyssymbolilla (3 nuolta). Materiaali voidaan määrittää keskellä olevalla kierrätysnumerolla (tässä: 21) ja/tai lyhenteellä (tässä: PAP).
	Tasavirta
	Vaihtovirta
	Verkkosovittimen energiatehokkuusluokka on 6.
	Huomautus, että verkkolaitetta ei saa käyttää, jos pistokeosan kontaktitapit ovat vahingoittuneet.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

15. Takuun antaja on HOYER Handel GmbH

Arvoisa asiakas,
tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä lukien. Jos tämä tuote on viallinen, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää vastaan. Näitä lakisääteisiä oikeuksia ei rajoiteta seuraavassa esitellyn takuumme puitteissa.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti huolellisesti. Tätä kuittia tarvitaan kaupan todisteena.
Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäivästä lukien ilmaantuu materiaali- tai valmistusvirhe, tulemme valintamme mukaan maksutta joko korjaamaan tai korvaamaan tuotteen tai hyvittämään ostohinnan. Tämä takuu edellyttää viallisen laitteen ja ostotositteen (ostokuitti) esittämisen kolmen vuoden määräajan sisällä ja lyhyttä kirjallista kuvausta siitä, mikä laitteessa on vikana ja milloin vika ilmaantui.
Jos vika kuuluu myöntämämme takuun piiriin, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Korjauksen tai tuotteen vaihtamisen seurauksena takuuaika ei ala uudelleen.

Takuuaika ja lakisääteiset vaatimukset

Takuuaika ei pitene takuusuorituksen seurauksena. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä olemassa olevat vauriot ja viat on ilmoitettava heti pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tarkkoja laatuvaatimuksia noudattaen ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.
Takuu kattaa materiaali- tai valmistusvirheet.

Tämä takuu ei koske niitä kulutusosia, jotka ovat normaalin kulumisen kohteena ja vaurioita särkyvissä osissa, esim. kytkin, lamput tai muut lasista valmistetut osat.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty tai huollettu epäasianmukaisella tavalla. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on tarkkaan noudatettava kaikkia käyttöohjeessa mainittuja sääntöjä. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, joita käyttöohjeessa ei suositella tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä. Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen, eikä kaupalliseen käyttöön. Takuu raukeaa väärän ja epäasianmukaisen käytön ja voimankäytön tapauksissa ja silloin, kun korjauksia ei ole tehty valtuutetussa palvelukeskuksessamme.

Toiminta takuutapauksessa

Asiasi nopean käsittelyn varmistamiseksi noudata seuraavia ohjeita:

- Kaikkien kysymysten yhteydessä tarvitaan artikkelinumero **IAN: 503681_2504** ja ostokuitti kaupan todisteeksi.
- Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiverruksesta, käyttöohjeen kansisivulta (alhaalla vasemmalla) tai tarrasta laitteen taka- tai alapuolella.
- Toimintavirheiden tai muiden vikojen ilmaantuessa ota ensin yhteyttä seuraavassa mainittuun palvelukeskukseen **puhelimitse** tai **sähköpostin kautta**.
- Vialliseksi todetun laitteen voit lähettää sitten maksutta ilmoitettuun palveluosoitteeseen, liitä mukaan ostotosite (ostokuitti) ja tiedot vian laadusta ja siitä, milloin vika ilmaantui.

Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja lukuisia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.



Tällä QR-koodilla pääset suoraan Lidl-palvelusivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi antamalla tuotenumeron (IAN) **503681_2504**.

Palvelukeskus

(FI) Huolto Suomi
Tel.: 09 42453024
E-Mail: hoyer@lidl.fi

(SE) Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: hoyer@lidl.se

IAN: 503681_2504

Toimittaja

Huomioi, että seuraava osoite **ei ole palveluosoite**. Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun palvelukeskukseemme.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
SAKSASSA

Innehåll

1. Översikt 18
2. Avsedd användning 19
3. Säkerhetsanvisningar 20
4. Leveransomfattning 23
5. Uppackning 23
6. Uppladdning 23
7. Fjärrkontroll 23
7.1 Sätta i / byta batterier 23
7.2 Översikt fjärrkontroll 24
8. Användning 24
9. Rengöringstips 26
10. Rengöring och förvaring 26
11. Avfallshantering 27
12. Beställa tillbehörsdelar 27
13. Problemlösning 28
14. Tekniska data 29
15. Garanti från HOYER Handel GmbH 31

1. Översikt

1 Säkerhetslina
2 ⏻ På-/avknapp med integrerad LED
3 Vattentank med lock
4 Sprejmunstycke
5 Rengöringspad
6 Fallskyddssensor
7 Signalmottagare
8 Elkabel
9 Nätdel
10 Förlängningskabel
11 Fjärrkontroll
12 Roterande skivor (under rengöringspaddarna)
13 Sugöppningar
14 Frånluftsöppning
15 Elanslutningskabel

Utan bild:
Flaska för att fylla på vattnet

Tack så mycket för ditt förtroende!

Vi gratulerar till din nya fönsterputsrobot.

För att hantera apparaten säkert och för att bekanta dig med alla dess egenskaper krävs följande:

- **Noggrant läsa igenom den här bruksanvisningen innan produkten används första gången.**
- **Det är mycket viktigt att följa säkerhetsanvisningarna!**
- **Apparaten får endast hanteras och användas på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning.**
- **Spara bruksanvisningen.**
- **Om du skulle överlåta apparaten till någon annan, se till att även överlämna den här bruksanvisningen. Bruksanvisningen är en del av produkten.**

Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya fönsterputsrobot!

2. Avsedd användning

Fönsterputsroboten är avsedd för våt rengöring på glasytor och kaklade ytor (t.ex. fönster, speglar, glasbord).
Apparaten är konstruerad för privat hemmabruk och får inte användas för kommersiella syften. Apparaten får endast laddas och förvaras inomhus.

Förutsebart missbruk

VARNING för materialskador!

⊙ Använd inte fönsterputsroboten på känsliga ytor som lätt kan bli repiga.

3. Säkerhetsanvisningar

Varningsinformation

När det behövs används följande varningsinformation i den här bruksanvisningen:

FARA! Hög risk: icke beaktande av varningen kan innebära livsfara.

VARNING! Medelhög risk: om varningen ignoreras kan allvarliga personskador eller materialskador inträffa.

SE UPP: låg risk: om varningen ignoreras kan lättare personskador eller materialskador inträffa.

OBSERVERA: sakförhållanden och speciella saker som man måste tänka på när apparaten hanteras.

Anvisningar för säker användning

- Den här apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskaper om de hålls under uppsikt eller om de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och har förstått de faror som kan uppstå genom användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn yngre än 8 år skall hållas borta från apparaten och anslutningskabeln.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn vid användningen eller avsvalningsfasen.
- Se till att elkabeln, hår, kläder, fingrar och draperier inte kommer i närheten av öppningar eller roterande delar på den här apparaten.
- Apparaten får inte användas om den har ramlat ner, har synliga skador eller om det kommer ut vätska.
- Förvara apparaten på ett kallt, torrt ställe och skydda den mot solljus, hög temperatur, fuktighet och antändliga material.
- Vid rengöring av glasdörrar och fönster utan balkong, se till att säkerhetslinan är tillräckligt lång för ytan som ska rengöras och tillräckligt kort för att förhindra att apparaten ramlar ner på personer eller golvet.
- För felfri användning måste produkten anslutas till elkabeln.
- Spruta inga vätskor eller ångor på elektriska apparater eller komponenter.

⊙ Stäng av apparaten och dra ut stickproppen, …
… efter varje användning,
… innan apparaten sätts samman eller plockas isär,
… innan du byter rengöringspaddar,
… innan igensättningar åtgärdas och
… innan apparaten rengörs.
⊙ Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
⊙ Se till att både produkten och adaptern ventileras tillräckligt. Täck inte över nätadaptern.
⊙ Om anslutningskabeln på den här apparaten skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundservice eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.
⊙ Felaktig användning av apparaten kan leda till personskador.
⊙ Apparaten får endast användas med den medföljande nätadaptern (se "Tekniska data" på sida 29).
⊙ Om nätadaptern eller nätanslutningskabeln skadas, måste en ny nätadapter beställas från servicecentret för att undvika faror (se "Beställa tillbehörsdelar" på sida 27).

FARA för barn!

⊙ Förpackningsmaterialet är ingen leksak. Barn får inte leka med plastpåsar. Kvävningsrisk föreligger.
⊙ Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

FARA för och på grund av hus- och nyttodjur!

⊙ Elektriska apparater kan innebära faror för hus- och nyttodjur. Djur kan även förorsaka skador på apparaten. Håll därför djur borta från elektriska apparater.

FARA för elektrisk stöt genom fuktighet!

⊙ Apparaten, kabeln och nätdelen får inte doppas ner i vatten eller andra vätskor och inte sköljas av under rinnande vatten.
⊙ Om apparaten ändå skulle ha ramlat ner i vatten, dra ut elkabeln direkt och ta först därefter upp apparaten. Använd i det här fallet inte apparaten längre utan låt en fackverkstad kontrollera den.
⊙ Dra ut elkabeln från uttaget innan du fyller på vattentanken.
⊙ När apparaten är ansluten för laddning:
- Skydda apparaten och nätadaptern mot fuktighet, dropp- eller stänkvatten.
- Dra ut elkabel omedelbart om vätska skulle komma in i apparaten. Kontrollera apparaten innan den används igen.
- Ta inte på apparaten och elkabeln med blöta händer.

FARA för elektrisk stöt!

- Ta inte apparaten i drift om apparaten, nätadaptern eller kablarna har synliga skador eller om apparaten har blivit tappad dessförinnan.
- Sätt in elkabeln i ett uttag först när kabeln är ansluten till apparaten.
- Anslut elkabeln endast till ett korrekt installerat och lättåtkomligt uttag med en spänning som motsvarar det som anges på typskylten. Uttaget måste fortfarande vara väl åtkomligt när apparaten har anslutits.
- Se till att kabeln inte kan skadas av vassa kanter eller heta ställen.
- Se till att kabeln inte kommer i kläm eller krossas.
- Dra alltid i själva stickproppen och inte i kabeln för att dra ut elkabeln från uttaget.
- Dra ut elkabeln från uttaget, …
  … efter varje uppladdning,
  … när en störning föreligger,
  … innan kabeln ansluts till apparaten,
  … innan du rengör apparaten och
  … vid åskväder.
- Apparaten får inte förändras, risk för skador föreligger. Låt endast behörig fackverkstad eller servicecenter reparera produkten.

FARA genom batterier!

- Den här apparaten innehåller ett batteri som inte kan plockas ut. Endast tillverkaren eller dennes kundservice eller någon person med liknande kvalifikationer får, för att undvika faror, plocka ut eller byta batteriet.
- Skydda batteriet mot mekaniska skador. **Brandfara!**
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus eller hetta. Omgivningstemperaturen bör inte underskrida -10 °C och inte överskrida +40 °C.
- Ladda endast upp batteriet med originaltillbehöret (nätadapter).
- Om elektrolytlösning skulle läcka ut ur batteriet, undvik kontakt med ögon, slemhinnor och huden. Skölj direkt av de drabbade ställena med rikligt med vatten och uppsök läkare. Elektrolytlösningen kan ge irritationer.
- Apparaten innehåller ett litium-jon-batteri.
  - Batteriet kan inte tas ut!
  - Apparaten får inte öppnas!
  - Apparaten med det inbyggda batteriet måste avfallshanteras korrekt.
- Om batterisyra har läckt ut, undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor. Vid kontakt med syran, skölj de drabbade ställena direkt med mycket rent vatten och uppsök läkare utan dröjsmål.
- Batterikontakterna i fjärrkontrollen får inte kortslutas.

VARNING för materialskador!

- Använd endast originaltillbehör.
- Använd inte roboten på känsliga ytor som lätt kan bli repiga.
- Fyll på klart, kallt kranvatten i vattentanken. Du kan också ta lite milt rengöringsmedel.
- Använd inga slipande eller starka rengöringsmedel med fönsterputsroboten.
- Lägg aldrig apparaten på heta ytor (t.ex. spisplattor) eller i närheten av värmekällor eller öppen eld.
- Täck inte över nätadapter för att undvika överhettning.
- Använd inte skarpa eller slipande rengöringsmedel för att rengöra apparaten.

4. Leveransomfattning

1 fönsterputsrobot
12 rengöringspaddar **5** (4x grova, 8x fina)
1 elkabel **8**
1 förlängningskabel **10**
1 nätdel **9**
1 flaska för att fylla på vattnet
1 fjärrkontroll **11**
2 batterier (AAA, LR03, 1,5 V)
1 fullständig bruksanvisning (på internet)
1 snabbguide (medföljer apparaten)

5. Uppackning

- Ta bort allt förpackningsmaterial.
- Kontrollera att alla delar finns och är oskadade.

6. Uppladdning

OBSERVERA:

- Ladda upp apparaten ca 2–3 timmar innan första användningen.
  - Är apparaten avstängd lyser inte LED:en ⏻ **2** vid laddningen.
  - Är apparaten tillkopplad pulserar LED:en ⏻ **2** långsamt blått vid laddningen om batteriet är svagt. Efter fullständig laddning lyser LED:en ⏻ **2** konstant blått.
- Om batteriladdningen sjunker under 40 % blinkar LED:en ⏻ **2** blått.
- Det lämpligaste är att ladda upp fönsterputsroboten efter varje användning innan du plockar undan den. Då är apparaten klar att användas direkt nästa gång.
- Vid ett **strömavbrott** är batteriet endast till för att hålla fast apparaten 30 minuter på ytan för att förhindra att den ramlar ner.

1. Håll ev. på-/avknappen ⏻ **2** intryckt 3 sekunder för att stänga av apparaten.
2. Anslut elkabeln **8** till nätdelen **9**.
3. Anslut sedan stickproppen på andra änden av nätdelen **9** till förlängningskabeln **10** och dra åt låsmuttern.
4. Stickproppen på andra änden av förlängningskabeln **10** ansluter du sedan till elanslutningskabeln **15** på apparaten och drar åt låsmuttern.
5. Sätt in elkabeln **8** i ett väl åtkomligt uttag med en spänning som motsvarar uppgiften på nätdelen.
6. Håll på-/avknappen ⏻ **2** intryckt 3 sekunder för att sätta på apparaten.
   - LED:en ⏻ **2** blinkar blått och batteriet laddas upp.
   - När batteriet är helt laddat, lyser LED:en ⏻ **2** konstant blått.

7. Fjärrkontroll

7.1 Sätta i / byta batterier

⚠ **FARA!**

⊙ Explosionsfara om batteriet byts ut felaktigt. Ersätt endast med samma eller likvärdig typ.

VARNING för materialskador!

⊙ Beakta polariteten (+ och –).

1. Skjut upp batterifackslocket in pilriktningen.
2. Sätt i de medföljande batterierna (typ AAA, LR03, 1,5 V) i batterifacket i fjärrkontrollen **11**.
3. Skjut igen batterifackslocket.

7.2 Översikt fjärrkontroll

Vid följande funktioner trycker du **först** på knappen Start/paus ⏯ och därefter på någon av knapparna:

- Grundlig rengöring (x2)
- Fläckar
- Flytta manuellt ▲, ▶, ▼, ◀
- Avsluta rengöringen och gå tillbaka till utgångspositionen

Funktion	Knapp
Grundlig rengöring - Rengöra 2x	(x2)
Punktvis rengöring - Flytta roboten manuellt till det önskade stället och tryck på rengöringsknappen. Rengöringspaddarna **5** rengör omväxlande 5x.	
Start/paus	▶II
Flytta manuellt uppåt	▲
Flytta manuellt åt höger	▶
Flytta manuellt nedåt	▼
Flytta manuellt åt vänster	◀
Roboten avslutar den aktuella rengöringen och går tillbaka till utgångspositionen.	
Sprejvatten på/av - Tryck en gång för att stänga av sprejvattnet. - Tryck en gång till för att sätta på sprejvattnet.	AUTO
Spreja manuellt - Tryck för att spruta vatten 1x	

8. Användning

Montering av rengöringspaddarna

I leveransomfattningen medföljer 4 grova och 8 fina rengöringspaddar **5**.

- Dra rengöringspaddarna **5** över de roterande skivorna **12**. Sidan med de längre luggfibrerna pekar uppåt.

OBSERVERA:

- Se till att de roterande skivorna **12** är fullständigt omslutna av rengöringspaddarna **5**.
- Rengöringspaddarna **5** bör ligga emot platt och utan veck och inte vara för blöta.
- Byt ut rengöringspaddarna **5** vid behov för att få ett optimalt rengöringsresultat.

Säkringslinan

Säkringslinan **1** fäster du i ett stabilt föremål inomhus. Se till att säkringslinan **1** är tillräckligt lång så att fönsterputsroboten kan arbeta fritt.

FARA!

⊙ Se till att säkringslinan **1** är oskadad och sitter fast säkert för att undvika fall.

Fylla på vattentanken

FARA för elektrisk stöt genom fuktighet!

⊙ Dra ut elkabeln **8** från uttaget innan du fyller på vattentanken.

VARNING för materialskador!

⊙ Fyll på klart, kallt kranvatten i vattentanken. Du kan också ta lite milt rengöringsmedel.

⊙ Använd inga slipande eller starka rengöringsmedel med fönsterputsroboten.

1. Sätt roboten platt på ett vattentåligt underlag.
2. Öppna locket **3** för vattentanken.
3. Med hjälp av den medföljande flaskan fyller du på vatten resp. rengöringslösningen genom påfyllningsöppningen i tanken.
4. Stäng locket **3** och tryck igen det ordentligt.

Om du skulle vilja fylla på vattentanken när en yta rengörs, gör på följande sätt:

1. Håll på-/avknappen ⏻ **2** intryckt 3 sekunder för att stoppa apparaten.
2. Ta bort apparaten från ytan som ska rengöras och fyll på vattentanken.
3. Fortsätt med rengöringen av ytan.

Fukta rengöringspadden

Fukta rengöringspaddarna i början med lite vatten, t.ex. med en sprejflaska.

Rengöra fönster eller andra ytor

OBSERVERA:

- Se till att rengöringspaddarna **5** inte blir för blöta för att undvika att apparaten glider omkring på ytan.
- Se till att apparaten fäster på ytan innan du släpper den.
- Det går inte att använda apparaten på sneda eller lutande ytor.
- Rengör hörnen för hand efteråt om det behövs.

VARNING för materialskador!

⊙ Använd inte apparaten på känsliga ytor som lätt kan bli repiga.

⊙ Ytan som ska rengöras bör ha en storlek på ≥ 50 cm x 50 cm.

⊙ Använd inte apparaten på regniga eller fuktiga dagar. Kondensvatten på glasytan förhindrar effektiv rengöring.

⊙ Ta bort dekaler och dylikt från ytan som ska rengöras.

⊙ Se till att fallskyddssensorerna **6** och signalmottagaren **7** för fjärrkontrollen inte är smutsiga.

⊙ Använd inte apparaten på sprucket glas.

⊙ Man måste vara försiktig vid spegelglas eller glas med beläggning. Genom vind och damm kan det uppstå repor.

1. Håll på-/avknappen ⏻ **2** intryckt 3 sekunder för att komma till standbyläget.
2. Sätt apparaten lodrätt mitt på ytan som ska rengöras och tryck kort på på-/avknappen ⏻ **2** för att starta motorn.
   - LED:en ⏻ **2** lyser blått.
   - Genom sugöppningarna **13** i de roterande skivorna **12** sugs apparaten fast på ytan.

Roboten börjar med rengöringen.
Den åker först upp till vänster in i hörnet och arbetar sig nedåt åt höger över ytan med en zickzackmetod.

- Vid rengöringen sprejar apparaten ut vatten från sprejmunstyckena **4**.

Vid slutet flyttar sig apparaten till utgångspositionen igen.

- En signalton anger att rengöringen är klar.

3. För att avsluta rengöringen, håll fast säkerhetslinan **1** med en hand.
4. Med den andra handen håller du på-/avknappen ⏻ **2** intryckt 3 sekunder för att stänga av apparaten.

5. Ta snabbt bort apparaten från ytan.
6. Dra ut elkabeln **8** från uttaget.

9. Rengöringstips

OBSERVERA: vid behov kan du tillsätta lite milt rengöringsmedel i vattnet.

- Om det finns mycket **damm resp. sand** på ytan, rengör först en yta för hand som motsvarar robotens storlek. Sätt roboten på den rengjorda ytan för att undvika repor.
- Vid **svårare smuts** väljer du med fjärrkontrollen **11** läget *X2*. Ytan rengörs 2x. Du kan dessutom använda de grova rengöringspaddarna **5**.
- Om det fortfarande skulle finnas kvar **vattenfläckar** efter rengöringen, tryck 1x på knappen ⓐ på fjärrkontrollen **11** för att stänga av den automatiska sprejningen. På så vis poleras ytan. Använd de fina rengöringspaddarna **5** för poleringen.
- Skölj ur rengöringspaddarna med rent vatten efter varje användning och låt dem torka.
- Eftertorka vid behov den rengjorda ytan manuellt.

10. Rengöring och förvaring

FARA för elektrisk stöt!

⊙ Dra ut elkabeln **8** från uttaget innan du rengör apparaten.
⊙ Doppa aldrig ner apparaten i vatten.

VARNING för materialskador!

⊙ Använd inte skarpa eller aggressiva rengöringsmedel.

OBSERVERA: häll ut vattnet som är kvar ur vattentanken och förvara apparaten med öppet lock **3**. På så vis undviker man att mögel och bakterier bildas i apparaten.

Efter varje användning

1. Häll ut vatten som är kvar från vattentanken genom påfyllningsöppningen.
2. Dra bort rengöringspaddarna **5** från de roterande skivorna **12** tvätta dem och vrid ur dem.
3. Torka av höljet på apparaten med en fuktig trasa.
4. Nätdelen **9** torkas av med en torr, mjuk trasa.
5. Låt locket **3** vara öppet och låt alla delar torka helt innan du ställer undan dem.

Rengöra rengöringspaddarna ordentligt

För ordentlig rengöring går det att tvätta rengöringspaddarna **5** i tvättmaskin och på 60 °C.
Rengöringspaddarna **5** får inte torkas i torktumlare.

Skötselråd:



Materialets sammansättning:
Vävtextil: måttolerans ± 3 %
Stickat material: måttolerans + 2 % / – 5 %

Vid behov går det att efterbeställa nya rengöringspaddar (se ”Beställa tillbehörsdelar” på sida 13).

Förvara apparaten

FARA för barn!

⊙ Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

1. Låt samtliga tillbehörsdelar torka helt efter rengöringen.
2. Öppna locket **3** för vattentanken.
3. Förvara apparaten och alla tillbehörsdelar på en frostfri, dammfri och torr plats.

11. Avfallshantering



Batteriet som är integrerat i den här apparaten får inte kastas som hushållsavfall. Apparaten med det inbyggda batteriet måste avfallshanteras korrekt. Vid avfallshanteringen av apparaten på återvinningscentralen måste man informera om att apparaten har ett integrerat batteri. Det använda batteriet är ett litiumjonbatteri. Förkortningen li står för elementet litium. Batterier får inte kastas som hushållsavfall. Förbrukade batterier måste avfallshanteras korrekt. För det här syftet finns särskilda behållare för batteriinsamling på olika ställen samt kommunernas återvinningsstationer. De isatta batterierna är av typen LR03. De innehåller zink-kol.



Den produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. Symbolen med genomstruken avfallstunna betyder att produkten skall avfallshanteras separat enligt regler inom EU. Detta gäller för produkten och alla tillbehörsdelar, försedda med denna symbol. Symbolmärkta produkter får inte kastas i vanliga hushållssopor utan skall lämnas till lämplig återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning.



Den här återvinningssymbolen markerar att t.ex. ett föremål eller materialdelar kan återvinnas. Återvinning reducerar förbrukningen av material och skonar miljön.

Förpackning

Följ miljöföreskrifterna i respektive land där förpackningen avfallshanteras.

12. Beställa tillbehörsdelar

På vår webbplats
https://shop.hoyerhandel.com/sv/
finns information vilka tillbehörsdelar som kan efterbeställas.

13. Problemlösning

Kontrollera apparaten enligt denna checklista om produkten inte fungerar. Du kanske kan lösa problemet själv på ett enkelt sätt.



FARA för elektrisk stöt!

⊙ Försök aldrig att reparera apparaten på egen hand.

Fel	Möjliga orsaker / åtgärder
LED:en ⏻ **2** blinkar rött	• Fel när adaptern stängas av vid arbetet. - Kontroller om uttaget och kabelanslutningen är OK och om adapterangivelsen lyser. • Apparaten sitter inte kvar på ytan. - Kontrollera rom rengöringspaddarna är ordentligt monterade. - Kontrollera om glasytan är slät och utan utsprång. - Kontrollera om glaset är välvt, eftersom det kan komma ut luft från välvt glas vid rengöringen. - Kontrollera om sugöppningarna är igensatta. • Fläkten fungerar inte - Ta bort fönsterputsroboten och dra ut elkabeln. Kontakta vår kundservice. • Drivmotorn överbelastad? - Ta bort grov smuts från rengöringspaddarna om det behövs. Kontrollera om det finns dekaler eller annat som sitter på ytan. • Störning i fallskyddssensorn - Kontrollera om rengöringspadden är korrekt insatt och att robotens båda fallskyddssensorer inte är blockerade. - Kontrollera om det finns smuts på fallskyddssensorerna på båda sidor av roboten. - Ta bort fönsterputsroboten, dra ut stickproppen och starta om den. Om det inte skulle gå att återställa normalanvändning, kontakta vår kundservice.
Batteriet laddas inte upp.	• Är strömförsörjningen upprättad? • Är stickproppen rätt isatt?
Sprayfunktionen fungerar inte.	• Efter den senaste användningen har en vattenfilm bildats på sprejmunstycket. - Rengör ytan på sprejmunstycket med en mjuk trasa.

14. Tekniska data

Modell:	SFSR 72 A1
Nätadapter: (modell RY72C240300M2):	Ingång: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Utgång: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W ⟐⟜⟐
Skyddsklass för nätdelen:	II ⧈
Kapslingsklass för nätdelen:	IP20 (höljets skydd mot partiklar med en diameter > 12,5 mm)
Batteri Li-ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Batterier fjärrkontroll:	LR03; 2x 1,5 V
Frekvensområde:	2400 – 2480 MHz
Sändningseffekt:	< 10 dbm (max.)
Effektförbrukning i avstängd läge: ≤ 0,5 W	

OBSERVERA: användaren behöver inte göra något för att ställa om produkten mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig efter både 50 och 60 Hz.

Information om EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar HOYER Handel GmbH att den här produkten uppfyller de grundläggande kraven i RED 2014/53/EU samt i ROHS-direktivet 2011/65/EU + 2015/863/EU. En fullständig EU-försäkran om överensstämmelse finns på internet på:
https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

Information om batterier enligt EU 2023/1542

Tillverkarens namn	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Batterityp Batchnummer	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Märkesnamn	Tronic
Försäkran om överens-stämmelse utfärdas under eget ansvar av	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Detta batteri har tillverkats i enlighet med EU-förordningen EU2023/1542.	

Information om uppladdningsbara batterier enligt EU 2023/1542

Tillverkarens namn	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Batterityp Batchnummer	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Märkesnamn	BPI
Försäkran om överens-stämmelse utfärdas under eget ansvar av	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Detta batteri har tillverkats i enlighet med EU-förordningen EU2023/1542.	

Symboler som används

	Säkerhetstransformator kortslutningssäker
	Skyddsisolering
	**G**eprüfte **S**icherheit (kontrollerad säkerhet): apparaterna måste uppfylla de allmänt erkända tekniska reglerna och den tyska produktsäkerhetslagen Produktsicherheitsgesetz (ProdSG).
	Med CE-märkningen försäkrar HOYER Handel GmbH EU-överensstämmelse.
	Apparater med den här märkningen får endast användas inomhus (torr miljö).
	Nätadapter
	Den här symbolen påminner om att avfallshantera förpackningen miljövänligt.
	Material som kan återvinnas är märkta med återvinningssymbolen (3 pilar). I mitten kan det även finnas ett återvinningsnummer (här: 21) och/eller en förkortning (här: PAP) för materialet.
⎓	Likström
~	Växelspänning
	Nätadaptern har energiklass 6.
	Observera att nätdelen får inte användas om stickproppens kontaktstift är skadade.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

15. Garanti från HOYER Handel GmbH

Kära kund,
på den här produkten ges 3 års garanti fr.o.m. inköpsdatumet. Om produkten skulle ha brister har du juridiska rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa juridiska rättigheter begränsas inte genom den nedan angivna garantin från vår sida.

Garantivillkor

Garantitiden börjar med inköpsdatumet. Det är viktigt att du sparar originalkassakvittot ordentligt. Det här underlaget behövs som intyg för köpet.
Om något material- eller tillverkningsfel inträffar på den här produkten inom tre år fr.o.m. inköpsdatum, reparerar vi, byter ut eller återbetalar köpepriset på det sätt vi väljer kostnadsfritt. Den här garantin förutsätter att den defekta produkten och köpekvittot (kassakvitto) uppvisas inom treårsfristen och en kort skriftlig beskrivning görs vad det är för fel och när det inträffade.
Om defekten omfattas av vår garanti får du tillbaka den reparerade produkten eller en ny produkt. Med reparation eller utbyte av produkten börjar ingen ny garantitid.

Garantitid och juridiska garantikrav

Garantitiden förlängs inte genom garantin. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Skador och fel som eventuellt finns redan vid köpet måste anmälas direkt när produkten har packats upp. Reparationer när garantitiden har gått ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats omsorgsfullt enligt stränga kvalitetsriktlinjer och kontrollerats noggrant innan leveransen.
Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel.

Garantin omfattar inte slitdelar som utsätts för normalt slitage och skador på ömtåliga delar, t.ex. knappar, lampor eller andra delar som är tillverkade av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten har skadats eller ej använts eller underhållits korrekt. För korrekt användning av produkten måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas exakt. Användningssyften eller handlingar som det avråds ifrån i bruksanvisningen eller som det varnas för, måste ovillkorligen undvikas.
Produkten är endast avsedd för privat och ej för kommersiellt nyttjande. Vid felaktig eller icke fackmässig behandling, användande av våld eller vid ingrepp, vilka inte har gjorts av vårt auktoriserade servicecenter, upphör garantin.

Tillvägagångssätt vid skadefall

För att kunna garantera en snabb behandling av ditt ärende, gör på följande sätt:

- Ha artikelnummer **IAN: 503681_2504** och kassakvittot som intyg för köpet till hands vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret hittar du på typskylten, en ingravering, på titelbladet till bruksanvisningen (nere till vänster) eller som dekal på bak- eller undersidan av apparaten.
- Om funktionsfel eller andra fel skulle inträffa, kontakta först nedan angivna servicecenter **på telefon** eller med **e-post**.
- En produkt registrerad som defekt kan du då skicka portofritt till den serviceadress du då får, bifoga inköpsbevis (kassakvitto) och ange vad det är för fel och när det inträffade.

På www.lidl-service.com går det att ladda ner den här och många fler handböcker, produktvideor och installationsprogram.



Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) och kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) **503681_2504**.

Service-Center

(SE) Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: hoyer@lidl.se

IAN: 503681_2504

Leverantör

Vänligen observera att följande adress **inte är någon serviceadress**. Kontakta först ovan angivna servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Indhold

1. Oversigt 34
2. Tilsigtet anvendelse 35
3. Sikkerhedsanvisninger 36
4. Leveringsomfang 39
5. Udpakning 39
6. Opladning 39
7. Fjernbetjening 39
7.1 Indsætning/udskiftning af batterier 39
7.2 Oversigt over fjernbetjeningen 40
8. Betjening 40
9. Rengøringstips 42
10. Rengøring og opbevaring 42
11. Bortskaffelse 43
12. Bestilling af tilbehørsdele 43
13. Problemløsning 44
14. Tekniske data 45
15. HOYER Handel GmbHs garanti 47

1. Oversigt

1 Sikkerhedssnor
2 ⏻ On-/Off-kontakt med integreret LED
3 Vandtank med låg
4 Spraydyse
5 Rengøringspad
6 Faldsensor
7 Signalmodtager
8 Netkabel
9 Strømforsyningsdel
10 Forlængerkabel
11 Fjernbetjening
12 Roterende skiver (under rengøringspadsene)
13 Sugeåbninger
14 Returluftåbning
15 Strømtilslutningskabel

Ikke afbildet:
Påfyldningsflaske

Mange tak for din tillid!

Tillykke med din nye vinduespudserrobot.

For at kunne anvende apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

God fornøjelse med din nye vinduespudserrobot!

2. Tilsigtet anvendelse

Vinduespudserrobotten er beregnet til vådrengøring af glasflader (f.eks. vinduer, spejle og glasborde).
Apparatet er beregnet til privat brug og må ikke bruges til erhvervsmæssige formål. Apparatet må kun oplades og opbevares indendørs.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod materielle skader!

⊙ Brug ikke vinduespudserrobotten på følsomme overflader, som let kan ridses.

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

FORSIGTIG: lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

ANVISNING: forhold og særlige omstændigheder, der bør tages højde for ved brug af apparatet.

Anvisninger om sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, hvis disse er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet, og har forstået de farer, det kan give anledning til.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde under anvendelse og i afkølingsfasen.
- ⊙ Sørg for, at netkabler, hår, tøj, fingre og gardiner ikke kommer i kontakt med åbninger eller roterende dele på dette apparat.
- ⊙ Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt på gulvet, er synligt beskadiget eller lækker væske.
- ⊙ Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, og beskyt det mod sollys, høje temperaturer, fugt og brændbare materialer.
- ⊙ Ved rengøring af glasdøre og vinduer uden balkon skal du sørge for, at sikkerhedssnoren er lang nok til den overflade, der skal rengøres, og kort nok til at forhindre, at den falder ned på andre personer eller gulvet.
- ⊙ Produktet skal være tilsluttet netkablet for at fungere korrekt.
- ⊙ Der må ikke sprayes væsker eller komme damp på elektriske apparater eller komponenter.
- ⊙ Sluk for apparatet, og træk netstikket ud …
  … efter hver brug
  … inden du samler eller skiller apparatet ad
  … inden du skifter rengøringspads

… inden du fjerner tilstopninger og
… inden du rengør apparatet.

- ⊙ Apparatet må ikke være uden opsyn, så længe det er tilsluttet elnettet.
- ⊙ Sørg for, at produktet og adapteren er tilstrækkeligt ventileret. Netadapteren må ikke dækkes til.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙ Apparatet må kun bruges med den medfølgende netadapter (se "Tekniske data" på side 45).
- ⊙ Hvis netadapteren eller nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal der bestilles en ny netadapter fra servicecentret for at undgå farlige situationer (se "Bestilling af tilbehørsdele" på side 43).

⚠ *FARE for børn!*

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.
- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

⚠ *FARE for og på grund af kæle- og husdyr!*

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.

⚠ *FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!*

- ⊙ Apparatet, kablet og strømforsyningsdelen må ikke dyppes i vand eller andre væsker og ikke skylles under rindende vand.
- ⊙ Skulle apparatet alligevel falde i vandet, skal du straks trække netkablet ud og først derefter tage apparatet op. I så fald skal du stoppe med at bruge apparatet og få det efterset på et fagværksted.
- ⊙ Træk netkablet ud af stikkontakten, før du fylder vandtanken.
- ⊙ Nå apparatet er tilsluttet til opladning:
  - Beskyt apparatet og netadapteren mod fugt, dråber og stænkvand.
  - Hvis der trænger væske ind i apparatet, skal netkablet omgående trækkes ud. Få apparatet efterset, før det tages i brug igen.
  - Rør ikke ved apparatet og netkablet med våde hænder.

⚠ *FARE for elektrisk stød!*

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet, netadapteren eller kablerne har synlige skader, eller hvis apparatet tidligere er blevet tabt på gulvet.
- ⊙ Stik først netkablet i stikkontakten, når kablet er forbundet med apparatet.
- ⊙ Tilslut kun netkablet til en forskriftsmæssigt installeret, lettilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til dataene på ty-

peskiltet. Stikkontakten skal også være lettilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Sørg for, at kablet ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme overflader.
- ⊙ Sørg for, at kablet ikke kommer i klemme eller bliver klemt.
- ⊙ Træk altid i stikket og ikke i kablet, når netkablet trækkes ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netkablet ud af stikkontakten …
  … efter hver opladning,
  … hvis der opstår en fejl,
  … inden du forbinder apparatet med kablet,
  … inden du rengør apparatet, og
  … ved tordenvejr.
- ⊙ For at undgå risici og farer må der ikke foretages ændringer af apparatet. Reparationer må kun udføres på et fagværksted eller i servicecentret.

⚠ *FARE pga. batterier!*

- ⊙ Dette apparat indeholder et batteri, som ikke kan tages ud. Udtagning eller udskiftning af batteriet må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller af en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.
- ⊙ Beskyt batteriet mod mekaniske skader.
  Brandfare!
- ⊙ Udsæt ikke apparatet for direkte sollys eller varme. Omgivelsestemperaturen bør ikke underskride -10 °C og ikke overskride +40 °C.
- ⊙ Oplad kun batteriet med den originale tilbehørsdel (netadapter).
- ⊙ Hvis der løber elektrolytopløsning ud af batteriet, skal du undgå kontakt med øjne, slimhinder og hud. Skyl straks de pågældende steder med rigeligt rent vand og opsøg læge. Elektrolytopløsningen kan forårsage irritationer.
- ⊙ Apparatet indeholder et lithiumionbatteri.
  - Batteriet kan ikke fjernes!
  - Dette apparat må ikke åbnes!
  - Apparatet skal bortskaffes korrekt med batteriet siddende i.
- ⊙ Hvis der er løbet batterisyre ud, skal du undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Ved kontakt med syren skal du omgående skylle de berørte steder med rigeligt rent vand og straks opsøge en læge.
- ⊙ Tilslutningsklemmerne i fjernbetjeningen må ikke kortsluttes.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend kun det originale tilbehør.
- ⊙ Brug ikke robotten på følsomme overflader, som let kan ridses.
- ⊙ Fyld kun vandtanken med koldt, rent postevand. Du kan også tilføje lidt mildt rengøringsmiddel.
- ⊙ Anvend ikke skurende eller skrappe rengøringsmidler sammen med vinduespudserrobotten.
- ⊙ Læg aldrig apparatet på varme overflader (f.eks. kogeplader), i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- ⊙ Undlad at tildække netadapteren for at undgå overophedning.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler til rengøring af apparatet.

4. Leveringsomfang

1 vinduespudserrobot
12 rengøringspads **5** (4x grove, 8x fine)
1 netkabel **8**
1 forlængerkabel **10**
1 strømforsyningsdel **9**
1 påfyldningsflaske
1 fjernbetjening **11**
2 batterier (AAA, LR03, 1,5 V)
1 komplet betjeningsvejledning (på internettet)
1 kort vejledning (vedlagt apparatet)

5. Udpakning

- Fjern al emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.

6. Opladning

ANVISNINGER:

- Oplad apparatet ca. 2-3 timer før den første brug.
  - Når apparatet er slukket, lyser LED'en ⏻ **2** ikke under opladning.
  - Når apparatet er tændt, blinker LED'en ⏻ **2** langsomt blåt under opladning, hvis batteriniveauet er lavt. Når opladningen er færdig, lyser LED'en ⏻ **2** blåt.
- Når batteriniveauet falder til under 40 %, blinker LED'en ⏻ **2** blåt .
- Det er bedst at oplade vinduespudserrobotten efter hver brug, inden du lægger den væk. Så er apparatet klart og helt opladet til næste brug.
- Ved **strømsvigt** bruges batteriet udelukkende til at holde apparatet fast på overfladen i 30 minutter for at undgå, at det falder ned.

1. Hold om nødvendigt On-/Off-kontakten ⏻ **2** nede i 3 sekunder for at slukke for apparatet.
2. Slut netkablet **8** til strømforsyningsdelen **9**.
3. Tilslut derefter stikket til forlængerkablet **10** i den anden ende af strømforsyningsdelen **9**, og stram sikringsmøtrikken.
4. Stikket i den anden ende af forlængerkablet **10** skal derefter tilsluttes til strømtilslutningskablet **15** på apparatet, og sikringsmøtrikken skal strammes.
5. Sæt netkablet **8** i en lettilgængelig stikkontakt, hvis spænding svarer til dataene på strømforsyningsdelen.
6. Hold On-/Off-kontakten ⏻ **2** nede i 3 sekunder for at tænde for apparatet.
   - LED'en ⏻ **2** blinker blåt, og batteriet oplades.
   - Når batteriet er fuldt opladet, lyser LED'en ⏻ **2** blåt.

7. Fjernbetjening

7.1 Indsætning/udskiftning af batterier

⚠ **FARE!**

⊙ Eksplosionsfare ved forkert skift af batteriet. Må kun udskiftes med samme eller tilsvarende type.

ADVARSEL mod materielle skader!

⊙ Vær opmærksom på polariteten (+ og –).

1. Skub batterirumsdækslet i pilens retning.
2. Indsæt de medfølgende batterier (type AAA, LR03, 1,5 V) i fjernbetjeningens **11** batterirum.
3. Skub batterirumsdækslet på igen.

7.2 Oversigt over fjernbetjeningen

For følgende funktioner skal du **først** trykke på knappen Start/Pause ▶II og derefter på en af de følgende knapper:

- Grundig rengøring (X2)
- Pletter
- Flyt manuelt ▲, ▶, ▼, ◀
- Afslut rengøringen, og vend tilbage til udgangspositionen

Funktion	Knap
Grundig rengøring - 2x rengøring	X2
Punktvis rengøring - Flyt robotten manuelt til det ønskede sted, og tryk på rengøringsknappen. Rengøringspadsene **5** rengør skiftevis 5x.	
Start / Pause	▶II
Flyt manuelt opad	▲
Flyt manuelt til højre	▶
Flyt manuelt nedad	▼
Flyt manuelt til venstre	◀
Robotten afslutter den igangværende rengøring og vender tilbage til udgangspositionen.	
Sprayvand til / fra - Tryk én gang for at slukke for sprayvandet. - Tryk én gang for at tænde for sprayvandet.	AUTO
Manuel spray - Tryk for at spraye vand én gang	

8. Betjening

Montering af rengøringspads

Leveringsomfanget omfatter 4 grove og 8 fine rengøringspads **5**.

- Træk rengøringspadsene **5** over de roterende skiver **12**. Siden med de længste fibre skal vende opad.

ANVISNINGER:

- Sørg for, at de roterende skiver **12** er helt dækket af rengøringspadsene **5**.
- Rengøringspadsene **5** skal ligge lige og uden folder og må ikke være for våde.
- Udskift rengøringspadsene **5** efter behov for at opnå et optimalt rengøringsresultat.

Sikkerhedssnoren

Fastgør sikkerhedssnoren **1** indendørs til en stabil genstand. Sørg for, at sikkerhedssnoren **1** er lang nok til, at vinduespudserrobotten kan bevæge sig frit.

FARE!

⊙ Sørg for, at sikkerhedssnoren **1** er ubeskadiget og fastgjort korrekt for at undgå, at apparatet falder ned.

Påfyldning af vandtanken

FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

⊙ Træk netkablet **8** ud af stikkontakten, før du fylder vandtanken.

ADVARSEL mod materielle skader!

⊙ Fyld kun vandtanken med koldt, rent postevand. Du kan også tilføje lidt mildt rengøringsmiddel.

⊙ Anvend ikke skurende eller skrappe rengøringsmidler sammen med vinduespudserrobotten.

1. Læg robotten fladt på et vandtæt underlag.
2. Åbn vandtankens låg **3**.
3. Fyld vand eller rengøringsmiddel i tanken gennem påfyldningsåbningen ved hjælp af den medfølgende flaske.
4. Luk låget **3** og tryk det godt fast.

Hvis du ønsker at fylde vandtanken under rengøring af en flade, skal du gøre følgende:

1. Hold On-/Off-kontakten ⏻ **2** nede i 3 sekunder for at stoppe apparatet.
2. Fjern apparatet fra den flade, der skal rengøres, og fyld vandtanken op.
3. Fortsæt med at rengøre fladen.

Gør rengøringspadden fugtig

Start med at fugte rengøringspadsene med lidt vand, f.eks. med en sprayflaske.

Rengøring af vinduer eller andre flader

ANVISNINGER:

- Sørg for, at rengøringspadsene **5** ikke er for våde, så de ikke glider på fladen.
- Sørg for, at apparatet sidder fast på overfladen, før du slipper det.
- Apparatet kan ikke anvendes på skrå eller hældende overflader.
- Rengør hjørnerne manuelt, hvis det er nødvendigt.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug ikke apparatet på følsomme overflader, som let kan ridses.
- ⊙ Den overflade, der skal rengøres, skal have en størrelse på ≥ 50 cm x 50 cm.
- ⊙ Brug ikke apparatet, når det regner eller er fugtigt udenfor. Kondensvand på glasoverfladen hindrer en effektiv rengøring.
- ⊙ Fjern klistermærker og lignende fra den overflade, der skal rengøres.
- ⊙ Sørg for, at faldsensoren **6** og signalmodtageren **7** på fjernbetjeningen er fri for snavs.
- ⊙ Brug ikke apparatet på knust glas.
- ⊙ Der skal udvises forsigtighed ved rengøring af spejle og glas med belægning. Vind og støv kan forårsage ridser.

1. Hold On-/Off-kontakten ⏻ **2** nede i 3 sekunder for at aktivere standby-tilstand.
2. Placer apparatet lodret i midten af det område, der skal rengøres, og tryk kort på On-/Off-kontakten ⏻ **2** for at starte motoren.
   - LED'en ⏻ **2** lyser blåt.
   - Ved hjælp af sugeåbningerne **13** i de roterende skiver **12** suger apparatet sig fast til overfladen.

Robotten går herefter i gang med rengøringen.
Apparatet starter først i øverste venstre hjørne og arbejder sig nedad i en zigzag-bevægelse mod nederste højre hjørne.

- Under rengøringen sprayer apparatet vand ud af spraydyserne **4**.

Til sidst vender apparatet tilbage til udgangspositionen.

- En signaltone angiver, at rengøringsprocessen er afsluttet.

3. For at afslutte rengøringen skal du holde fast i sikkerhedssnoren **1** med den ene hånd.
4. Hold On-/Off-kontakten ⏻ **2** nede i 3 sekunder med den anden hånd for at slukke for apparatet.
5. Fjern hurtigt apparatet fra overfladen.
6. Træk netkablet **8** ud af stikkontakten.

9. Rengøringstips

ANVISNING: der kan tilsættes lidt mildt rengøringsmiddel til vandet efter behov.

- Hvis der er meget **støv eller sand** på overfladen, skal du først manuelt rengøre et område, der svarer til robottens størrelse. Placer robotten på den rengjorte flade for at undgå ridser.
- Ved **genstridigt snavs** skal du vælge *X2*-modus på fjernbetjeningen **11**. Fladen vil herefter blive rengjort 2x. Derudover kan de grove rengøringspads **5** anvendes.
- Hvis **vandpletter** stadig er synlige efter rengøringen, skal du trykke én gang på -knappen på fjernbetjeningen **11** for at slukke for den automatiske sprayproces. Herefter vil fladen blive poleret. Brug de fine rengøringspads **5** ved polering.
- Skyl rengøringspadsene med rent vand efter brug, og lad dem tørre.
- Tør den rengjorte overflade manuelt efter behov.

10. Rengøring og opbevaring

FARE for elektrisk stød!

⊙ Træk netkablet **8** ud af stikkontakten, før rengøring af apparatet påbegyndes.

⊙ Nedsænk aldrig apparatet i vand.

ADVARSEL mod materielle skader!

⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

ANVISNING: hæld det resterende vand ud af vandtanken efter hver brug og opbevar apparatet med åbent låg **3**. På den måde undgås det, at der dannes skimmel eller bakterier i apparatet.

Efter hver brug

1. Hæld det resterende vand ud af vandtanken gennem påfyldningsåbningen.
2. Fjern rengøringspadsene **5** fra de roterende skiver **12**, vask dem, og vrid vandet ud.
3. Tør apparathuset af med en fugtig klud.
4. Tør strømforsyningsdelen **9** af med en tør, blød klud.
5. Lad låget **3** være åbent og lad alle dele tørre helt, før du lægger dem væk.

Grundig rengøring af rengøringspadsene

Til en grundig rengøring kan du komme rengøringspadsene **5** i vaskemaskinen og vaske dem ved 60 °C.

Rengøringspadsene **5** må ikke kommes i tørretumbleren.

Plejehenvisninger:



Materialets sammensætning:

Vævet stof: måltolerance ± 3 %

Strikstof: måltolerance + 2 % / – 5 %

Der kan bestilles nye rengøringspads kan efter behov (se "Bestilling af tilbehørsdele" på side 43).

Opbevaring af apparatet

FARE for børn!

⊙ Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

1. Lad alle tilbehørsdele tørre helt efter rengøringen.
2. Åbn vandtankens låg **3**.
3. Opbevar apparatet og alle tilbehørsdele på et frostfrit, støvfrit og tørt sted.

11. Bortskaffelse

Det integrerede batteri i apparatet må ikke komme i husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes korrekt med batteriet siddende i. Ved bortskaffelse af apparatet skal man gøre det ansvarlige indsamlingssted opmærksom på, at apparatet indeholder et integreret batteri. Det anvendte batteri er et li-ion-batteri. Forkortelsen li står for elementet lithium.

Batterier må ikke komme i husholdningsaffaldet. Brugte batterier skal bortskaffes korrekt. Der findes egnede beholdere til bortskaffelse af batterier hos forhandlere af batterier og på kommunale genbrugsstationer. De indsatte batterier er af typen LR03. De indeholder zink-kulstof.

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.

Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

12. Bestilling af tilbehørsdele

På vores hjemmeside **https://shop.hoyerhandel.com/da/** kan du finde mere information om, hvilke tilbehørsdele du kan efterbestille.

13. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

⊙ Forsøg under ingen omstændigheder at reparere apparatet selv.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
LED'en ⏻ **2** blinker rødt	• Fejl ved slukning af adapteren under drift. - Kontrollér, at kablet er tilsluttet korrekt til stikkontakten, og at adapterindikatoren lyser. • Apparatet klæber ikke til overfladen. - Kontrollér, at rengøringspadsene er monteret korrekt. - Kontrollér, at glasoverfladen er jævn og uden forhøjninger. - Kontrollér, om glasset er buet, da der kan trænge luft ud ved rengøring af buet glas. - Kontrollér, om sugeåbningen er tilstoppet. • Ventilatoren fungerer ikke - Fjern vinduespudserrobotten, og tag netkablet ud. Kontakt vores kundeservice. • Er motoren overbelastet? - Fjern evt. groft snavs fra rengøringspadsene. Kontrollér, om der er klistermærker eller lignende på overfladen. • Fejl i faldsensoren - Kontrollér, at rengøringspadden er monteret korrekt og ikke blokerer for robottens faldsensorer. - Kontrollér, om der er snavs på faldsensorerne på begge sider af robotten. - Fjern vinduespudserrobotten, træk netstikket ud, og genstart den. Hvis normal brug ikke kan genoptages, skal du kontakte vores kundeservice.
Batteriet oplader ikke.	• Er strømforsyningen tilsluttet? • Er stikket sat rigtigt i?
Sprayfunktionen fungerer ikke.	• Der blev dannet en vandfilm på spraydysen efter sidste brug. - Rengør spraydysens overflade med en blød klud.

14. Tekniske data

Model:	SFSR 72 A1
Netadapter: (model RY72C240300M2):	Indgang: 100 - 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Udgang: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W
Strømforsyningsdelens beskyttelsesklasse:	II ⧈
Strømforsyningsdelens kapslingsklasse:	IP20 (beskyttelse mod indtrængen af faste fremmedlegemer med en diameter på > 12,5 mm)
Batteri li-ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Batterier til fjernbetjeningen:	LR03; 2x 1,5 V
Frekvensområde:	2.400-2.480 MHz
Sendeeffekt:	< 10 dBm (max.)
Effektforbrug i slukket tilstand: ≤ 0,5 W	

ANVISNING: omstilling af produktet mellem 50 og 60 Hz kræver ingen handling fra brugeren. Produktet tilpasser sig til såvel 50 som 60 Hz.

Anvisninger til EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer HOYER Handel GmbH, at dette produkt lever op til de grundlæggende krav i RED 2014/53/EU samt RoHS-direktivet 2011/65/EU + 2015/863/EU . En fuldstændig EU-overensstemmelseserklæring finder du på internettet på:
https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

Informationer om batterier i henhold til EU 2023/1542

Navn på producenten	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Batteritype Batchnummer	AAA LR03 (alkalisk zink-mangandioxid-batteri) L184LIA
Mærkenavn	Tronic
Overensstemmelseserklæringen er udstedt på eget ansvar af	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Dette batteri er produceret i overensstemmelse med EU-forordning EU2023/1542.	

Informationer om genopladelige batterier i henhold til EU 2023/1542

Navn på producenten	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Batteritype Batchnummer	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Mærkenavn	BPI
Overensstemmelseserklæringen er udstedt på eget ansvar af	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Dette batteri er produceret i overensstemmelse med EU-forordning EU2023/1542.	

Anvendte symboler

	Sikkerhedstransformator kortslutningssikker
	Beskyttelsesisolering
	**G**eprüfte **S**icherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Apparater med dette symbol må kun bruges indendørs (tørre omgivelser).
	Switch-mode strømforsyning
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummmeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Jævnstrøm
	Vekselspænding
	Netadapteren har energieffektivitetsklasse 6.
	Anvisning, at netdelen ikke må bruges, hvis stikdelens kontaktstifter er beskadiget.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

15. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.
Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.
Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.
Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passet. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 503681_2504** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse, med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **503681_2504** åbne din betjeningsvejledning.

Service-center

(DK) Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 503681_2504

Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Spis treści

1. Przegląd 50
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 51
3. Zasady bezpieczeństwa 52
4. Zakres dostawy 55
5. Rozpakowanie urządzenia 55
6. Ładowanie 55
7. Pilot 56
7.1 Wkładanie/wymiana baterii 56
7.2 Najważniejsze funkcje pilota 57
8. Obsługa 57
9. Wskazówki dot. mycia 59
10. Czyszczenie i przechowywanie 60
11. Utylizacja 61
12. Zamawianie akcesoriów 61
13. Rozwiązywanie problemów 62
14. Dane techniczne 63
15. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH 65

1. Przegląd

1 Linka bezpieczeństwa
2 ⏻ Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną diodą LED
3 Zbiornik na wodę z pokrywą
4 Dysza spryskująca
5 Nakładka myjąca
6 Czujnik ochrony przed upadkiem
7 Odbiornik sygnału
8 Przewód sieciowy
9 Zasilacz
10 Przedłużacz
11 Pilot
12 Dyski obrotowe (pod nakładkami myjącymi)
13 Otwory ssące
14 Otwór wylotu powietrza
15 Przewód zasilający

Niewidoczne na rysunku:
Butelka do nalewania wody

Dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego robota do mycia okien.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przede wszystkim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy zadowolenia z używania nowego robota do mycia okien!

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Robot do mycia okien przeznaczony jest do czyszczenia na mokro powierzchni szyb i płytek (np. okien, luster, szklanych blatów). Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i nie wolno go używać w celach komercyjnych. Urządzenie można ładować i przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

⊙ Nie używać robota do mycia okien na delikatnych powierzchniach, które można łatwo zarysować.

3. Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W stosownych miejscach zamieszczono w niniejszej instrukcji obsługi następujące ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może spowodować zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Zagadnienia i cechy szczególne, które należy wziąć pod uwagę podczas korzystania z urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy.
- Dzieci poniżej 8. roku życia nie powinny mieć dostępu do urządzenia ani do przewodu zasilającego.
- W trakcie pracy oraz stygnięcia urządzenia powinno ono znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- Należy pilnować, aby przewody sieciowe, włosy, odzież, palce lub zasłony nie znalazły się w pobliżu otworów bądź obracających się części urządzenia.
- Nie wolno używać urządzenia, jeżeli wcześniej spadło na ziemię, ma widoczne uszkodzenia lub jest nieszczelne.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, gdzie będzie zabezpieczone przed nasłonecznieniem, wysoką temperaturą i wilgocią, oraz z dala od łatwopalnych materiałów.
- Przy myciu szklanych drzwi lub okien bez balkonu należy upewnić się, że linka bezpieczeństwa ma długość odpowiednią do mytej powierzchni, ale jest na tyle krótka, by zapobiec spadnięciu urządzenia na osoby lub na ziemię.
- Aby urządzenie działało bez zakłóceń, należy podłączyć je do przewodu sieciowego.

- ⊙ Nie należy kierować płynów ani pary na urządzenia lub części elektryczne.
- ⊙ Należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową:
  … po każdym użyciu,
  … przed montażem lub demontażem urządzenia,
  … przed wymianą nakładek myjących,
  … przed przystąpieniem do usuwania przyczyn zatkania oraz
  … przed czyszczeniem urządzenia.
- ⊙ Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do prądu.
- ⊙ Należy upewnić się, że zarówno urządzenie, jak i zasilacz są odpowiednio wentylowane. Zasilacza nie wolno zakrywać.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.
- ⊙ Nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia.
- ⊙ Urządzenie może być używane wyłącznie z dostarczonym w zestawie zasilaczem (patrz „Dane techniczne” na stronie 17).
- ⊙ W razie uszkodzenia zasilacza lub przewodu zasilającego należy zamówić w centrum serwisowym nowy zasilacz sieciowy, co pozwoli uniknąć zagrożeń (patrz „Zamawianie akcesoriów” na stronie 15).

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Materiały opakowaniowe nie są przeznaczone do zabawy. Dzieciom nie wolno bawić się torebkami foliowymi. Istnieje ryzyko uduszenia.
- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne dla zwierząt domowych i hodowlanych. Zwierzęta mogą również spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenie, przewód oraz zasilacz nie powinny być zanurzane w wodzie ani innych cieczach, a także nie mogą być płukane pod bieżącą wodą.
- ⊙ Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka, a dopiero potem wyjąć urządzenie. W takim przypadku urządzenia nie wolno używać i należy oddać je do punktu serwisowego w celu sprawdzenia.

- ⊙ Przed wlaniem wody do zbiornika wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka.
- ⊙ Po podłączeniu urządzenia do ładowania:
  - Urządzenie i zasilacz należy chronić przed wilgocią, kapiącą lub rozbryzgiwaną wodą.
  - W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć przewód sieciowy z gniazdka. Przed ponownym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.
  - Nie dotykać urządzenia i przewodu sieciowego wilgotnymi dłońmi.

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Nie włączać urządzenia po upadku oraz wtedy, gdy urządzenie, zasilacz lub przewody mają widoczne uszkodzenia.
- ⊙ Włożyć przewód sieciowy do gniazdka dopiero wtedy, gdy przewód będzie podłączony do urządzenia.
- ⊙ Przewód sieciowy należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być dobrze dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy uważać, aby nie uszkodzić przewodu o ostre krawędzie lub gorące miejsca.
- ⊙ Należy uważać na to, aby przewód nie był zakleszczony lub zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu przewodu zasilającego z gniazdka należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za przewód.
- ⊙ Przewód sieciowy należy wyjąć z gniazdka:
  … po każdym ładowaniu,
  … w przypadku wystąpienia usterki,
  … przed podłączeniem przewodu do urządzenia,
  … przed czyszczeniem urządzenia,
  … podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia. Naprawy zlecać tylko autoryzowanemu warsztatowi lub centrum serwisowemu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO ze strony akumulatorów i baterii!

- ⊙ Urządzenie posiada akumulator, którego nie można wyjąć. Akumulator może być demontowany lub wymieniany wyłącznie przez producenta, jego autoryzowany serwis bądź osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.
- ⊙ Akumulator należy chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. **Niebezpieczeństwo pożaru!**
- ⊙ Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca lub wysokiej temperatury. Temperatura otoczenia powinna mieścić się w przedziale od - 10 °C do + 40 °C.
- ⊙ Akumulator należy ładować wyłącznie przy pomocy oryginalnego elementu wyposażenia (zasilacz sieciowy).
- ⊙ W przypadku wycieku elektrolitu z akumulatora należy unikać jego kontaktu z oczami, błonami śluzowymi i skórą. Natychmiast przepłukać miejsca kontaktu dużą ilością czystej wody i skonsultować się z lekarzem. Roztwór elektrolitu może wywoływać podrażnienia.
- ⊙ Urządzenie wyposażone jest w akumulator litowo-jonowy.
  - Akumulatora nie wolno wyjmować z urządzenia!
  - Urządzenia nie wolno otwierać!
  - Urządzenie wraz z wbudowanym akumulatorem należy prawidłowo zutylizować.
- ⊙ Jeżeli dojdzie do wycieku elektrolitu z baterii, należy unikać jego kontaktu ze

skórą, oczami oraz błonami śluzowymi. W razie kontaktu z elektrolitem miejsca kontaktu natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udać się do lekarza.

⊙ Zaciski przyłączeniowe pilota nie mogą być zwierane.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

⊙ Używać wyłącznie oryginalnych części.

⊙ Nie używać robota na delikatnych powierzchniach, które można łatwo zarysować.

⊙ Zbiornik na wodę napełniać wyłącznie zimną i czystą wodą wodociągową. Można również dodać niewielką ilość delikatnego detergentu.

⊙ Nie używać razem z robotem do mycia okien żadnych szorujących lub ostrych środków czyszczących.

⊙ Nigdy nie kłaść urządzenia na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych), w pobliżu źródeł ciepła lub otwartego ognia.

⊙ Nie zakrywać zasilacza sieciowego, aby nie spowodować jego przegrzania.

⊙ Do czyszczenia urządzenia nie stosować ostrych lub szorujących środków czyszczących.

4. Zakres dostawy

1 robot do mycia okien
12 nakładek myjących **5** (4 × grube, 8 × cienkie)
1 przewód sieciowy **8**
1 przedłużacz **10**
1 zasilacz **9**
1 butelka do nalewania wody
1 pilot **11**
2 baterie (AAA, LR03, 1,5 V)
1 pełna instrukcja obsługi (w Internecie)
1 skrócona instrukcja obsługi (dołączona do urządzenia)

5. Rozpakowanie urządzenia

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.

6. Ładowanie

WSKAZÓWKI:

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 2–3 godziny.
  - Jeżeli urządzenie jest wyłączone, dioda LED ⏻ **2** nie świeci się podczas ładowania.
  - Jeżeli urządzenie jest włączone, przy słabo naładowanym akumulatorze dioda LED ⏻ **2** pulsuje podczas ładowania powoli na niebiesko. Po całkowitym naładowaniu urządzenia dioda LED ⏻ **2** świeci się ciągłym światłem na niebiesko.
- Jeżeli poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej 40%, dioda LED ⏻ **2** miga na niebiesko.

- Najlepiej ładować robota do mycia okien po każdym użyciu przed jego odłożeniem. Dzięki temu następnym razem urządzenie będzie natychmiast gotowe do pracy.
- W razie **awarii zasilania** akumulator służy wyłącznie do tego, aby utrzymać urządzenie na czyszczonej powierzchni przez 30 minut i zapobiec jego odpadnięciu.

1. W razie potrzeby w celu wyłączenia urządzenia nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik ⏻ **2** przez 3 sekundy.
2. Podłączyć przewód sieciowy **8** do zasilacza **9**.
3. Wtyczkę z drugiej strony zasilacza **9** podłączyć do przedłużacza **10** i dokręcić nakrętkę zabezpieczającą.
4. Wtyczkę z drugiej strony przedłużacza **10** podłączyć do przewodu zasilającego **15** na urządzeniu i dokręcić nakrętkę zabezpieczającą.
5. Włożyć przewód sieciowy **8** do łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na zasilaczu.
6. Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik ⏻ **2** przez 3 sekundy.
   - Dioda LED ⏻ **2** zamruga na niebiesko i rozpocznie się ładowanie akumulatora.
   - Po całkowitym naładowaniu akumulatora dioda LED ⏻ **2** świeci się stale na niebiesko.

7. Pilot

7.1 Wkładanie/wymiana baterii

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

⊙ Wymiana baterii w niewłaściwy sposób grozi wybuchem. Wymieniać wyłącznie na baterie tego samego lub równoważnego typu.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

⊙ Należy zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów (+/–).

1. Przesunąć pokrywę baterii w kierunku strzałki.
2. Włożyć dostarczone w zestawie baterie (typ AAA, LR03, 1,5 V) do komory baterii w pilocie **11**.
3. Zasunąć pokrywę baterii.

7.2 Najważniejsze funkcje pilota

Dla poniższych funkcji wcisnąć **najpierw** przycisk Start/Pauza ▶II, a następnie jeden z poniższych przycisków:

- Dokładne mycie (X2)
- Usuwanie plam
- Przesuwanie ręczne ▲, ▶, ▼, ◀
- Zakończenie mycia i powrót do pozycji wyjściowej

Funkcja	Przycisk
Dokładne mycie - Dwukrotne mycie	X2
Mycie miejscowe - Przesunąć robota ręcznie na wybrane miejsce i wcisnąć przycisk mycia. Nakładki myjące **5** myją naprzemiennie pięć razy.	
Start/Pauza	▶II
Ręczne przesuwanie do góry	▲
Ręczne przesuwanie w prawo	▶
Ręczne przesuwanie do dołu	▼
Ręczne przesuwanie w lewo	◀
Robot kończy mycie i wraca do pozycji wyjściowej.	
Włączanie/wyłączanie spryskiwania - Jednokrotne naciśnięcie wyłącza spryskiwanie. - Ponowne naciśnięcie włącza spryskiwanie.	AUTO
Spryskiwanie ręczne - Naciśnięcie powoduje jednokrotne spryskanie wodą.	

8. Obsługa

Montaż nakładek myjących

W zestawie znajdują się 4 grube nakładki myjące i 8 cienkich nakładek myjących **5**.

- Nakładki myjące **5** naciągnąć na dyski obrotowe **12**. Strona z dłuższym włosiem powinna być skierowana do góry.

WSKAZÓWKI:

- Upewnić się, że dyski obrotowe **12** są całkowicie okryte nakładkami myjącymi **5**.
- Nakładki myjące **5** powinny przylegać płasko i bez zagnieceń oraz nie być zbyt mokre.
- W razie potrzeby wymienić nakładki myjące **5**, aby uzyskać optymalny efekt mycia.

Linka bezpieczeństwa

Linkę bezpieczeństwa **1** przymocować do stabilnego przedmiotu w pomieszczeniu. Zwrócić uwagę na to, żeby linka bezpieczeństwa **1** była na tyle długa, aby robot do mycia okien mógł pracować swobodnie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

⊙ Upewnić się, że linka bezpieczeństwa **1** jest nieuszkodzona i bezpiecznie przymocowana, aby uniknąć upadku urządzenia.

Napełnianie zbiornika na wodę

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

⊙ Przed wlaniem wody do zbiornika wyciągnąć przewód sieciowy **8** z gniazdka.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

⊙ Zbiornik na wodę napełniać wyłącznie zimną i czystą wodą wodociągową. Można również dodać niewielką ilość delikatnego detergentu.

⊙ Nie używać razem z robotem do mycia okien żadnych szorujących lub ostrych środków czyszczących.

1. Robota położyć płasko na wodoodpornym podłożu.
2. Otworzyć pokrywę **3** zbiornika na wodę.
3. Za pomocą dostarczonej w zestawie butelki wlać wodę lub roztwór detergentu przez otwór wlewowy do zbiornika.
4. Zamknąć pokrywę **3** i mocno docisnąć.

Jeżeli w trakcie mycia powierzchni konieczne jest uzupełnienie zbiornika na wodę, należy:

1. Nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik ⏻ **2** przez 3 sekundy, aby zatrzymać urządzenie.
2. Zdjąć urządzenie z mytej powierzchni i napełnić zbiornik na wodę.
3. Kontynuować mycie powierzchni.

Zwilżanie nakładki myjącej

Przed przystąpieniem do mycia zwilżyć nakładki myjące niewielką ilością wody, np. za pomocą spryskiwacza.

Mycie okien lub innych powierzchni

WSKAZÓWKI:

- Zwracać uwagę, aby nakładki myjące **5** nie były zbyt mokre, w przeciwnym wypadku urządzenie może ześlizgiwać się z mytej powierzchni.
- Przed wypuszczeniem urządzenia upewnić się, że przylega do powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do stosowania na skośnych lub pochyłych powierzchniach.
- Rogi w razie potrzeby umyć ręcznie.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

⊙ Nie używać urządzenia na delikatnych powierzchniach, które można łatwo zarysować.

⊙ Myta powierzchnia powinna mieć wielkość ≥ 50 cm × 50 cm.

⊙ Nie należy używać urządzenia w czasie deszczu lub przy wysokiej wilgotności powietrza. Skroplona woda na szklanych powierzchniach uniemożliwia skuteczne mycie.

⊙ Z mytej powierzchni usunąć naklejki itp.

⊙ Należy zadbać o to, aby czujniki ochrony przed upadkiem **6** i odbiornik sygnału **7** pilota były czyste.

⊙ Nie należy używać urządzenia na popękanym szkle.

⊙ Należy zachować ostrożność w przypadku szkła lustrzanego i powlekanego. Wiatr i pył mogą powodować zarysowania.

1. Nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik ⏻ **2** przez 3 sekundy, aby urządzenie przeszło w tryb czuwania.
2. Urządzenie ustawić pionowo pośrodku powierzchni, która ma zostać umyta, i wcisnąć krótko włącznik/wyłącznik ⏻ **2**, aby uruchomić silnik.
   - Dioda LED ⏻ **2** zaświeci się na niebiesko.
   - Urządzenie przyssie się do powierzchni poprzez otwory ssące **13** w dyskach obrotowych **12**.

Robot rozpocznie mycie.
Najpierw przesunie się do górnego lewego rogu i będzie jeździć zygzakiem po powierzchni w dół i do prawej strony.
   - W trakcie mycia urządzenie spryskuje powierzchnię wodą z dysz spryskujących **4**.

Po zakończeniu mycia urządzenie wraca do pozycji wyjściowej.
   - Sygnał dźwiękowy oznacza zakończenie procesu mycia.

3. Aby zakończyć mycie, należy chwycić jedną dłonią linkę bezpieczeństwa **1**.
4. Drugą dłonią nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik ⏻ **2** przez 3 sekundy, aby wyłączyć urządzenie.
5. Szybko zdjąć urządzenie z powierzchni.
6. Wyjąć przewód sieciowy **8** z gniazdka.

9. Wskazówki dot. mycia

WSKAZÓWKA: W razie potrzeby można dodać do wody niewielką ilość delikatnego detergentu.

- Jeżeli na powierzchni znajduje się dużo **kurzu lub piasku**, należy najpierw umyć ręcznie fragment powierzchni odpowiadający wielkości robota. Robota umieścić na umytej powierzchni, aby uniknąć zarysowań.
- W przypadku **upartych zabrudzeń** wybrać na pilocie **11** tryb *X2*. Powierzchnia zostanie umyta dwukrotnie. Dodatkowo można użyć grubych nakładek myjących **5**.
- Jeżeli po myciu nadal widoczne są **plamy wody**, wcisnąć jeden raz przycisk AUTO na pilocie **11**, aby wyłączyć proces automatycznego spryskiwania. Dzięki temu powierzchnia zostanie wypolerowana. Do polerowania używać cienkich nakładek myjących **5**.
- Nakładki myjące po każdym użyciu przepłukać czystą wodą i zostawić do wyschnięcia.
- W razie potrzeby umytą powierzchnię osuszyć ręcznie.

10. Czyszczenie i przechowywanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem!

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjąć przewód sieciowy **8** z gniazdka.
- ⊙ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie stosować ostrych ani szorujących środków czyszczących.

WSKAZÓWKA: Po każdym użyciu wylać pozostałą wodę ze zbiornika na wodę i przechowywać urządzenie z otwartą pokrywą **3**. W ten sposób można uniknąć namnażania się w urządzeniu pleśni i bakterii.

Po każdym użyciu

1. Wylać pozostałą wodę ze zbiornika na wodę przez otwór wlewowy.
2. Nakładki myjące **5** zdjąć z dysków obrotowych **12**, umyć i wyżąć.
3. Przetrzeć obudowę urządzenia zwilżoną ściereczką.
4. Przetrzeć zasilacz **9** suchą, miękką ściereczką.
5. Pozostawić pokrywę **3** otwartą i pozostawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia przed ich schowaniem.

Dokładne czyszczenie nakładek myjących

W celu dokładnego wyczyszczenia nakładek myjących **5** można umieścić je w pralce i uprać w temperaturze 60°C.
Nakładek myjących **5** nie wolno suszyć w suszarce.

Wskazówki dot. prania i prasowania:



Skład materiału:
Tkanina: tolerancja wymiaru ±3%
Dzianina: tolerancja wymiaru + 2% / – 5%

W razie potrzeby można zamówić nowe nakładki myjące (patrz „Zamawianie akcesoriów" na stronie 15).

Przechowywanie urządzenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci.

1. Po czyszczeniu pozostawić wszystkie akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
2. Otworzyć pokrywę **3** zbiornika na wodę.
3. Przechowywać urządzenie oraz wszystkie akcesoria w nienarażonym na ujemne temperatury, niezakurzonym i suchym miejscu.

11. Utylizacja



Wbudowanego w urządzenie akumulatora nie wolno wyrzucać do śmieci razem z odpadami domowymi. Urządzenie wraz z wbudowanym akumulatorem należy prawidłowo zutylizować. W przypadku utylizacji urządzenia należy poinformować zakład utylizacji, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator. Zastosowano akumulator litowo-jonowy. Skrót Li oznacza pierwiastek lit.

Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci razem z odpadami domowymi. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z przepisami. W tym celu w sklepach prowadzących sprzedaż baterii oraz w lokalnych punktach zbiórki dostępne są odpowiednie pojemniki na zużyte baterie. Zastosowano baterie typu LR3. Są to baterie cynkowo-węglowe.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążyć środowisko naturalne.

Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

12. Zamawianie akcesoriów

Na stronie internetowej **https://shop.hoyerhandel.com/pl/** można uzyskać informacje o dostępnych akcesoriach.

13. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błąd	Możliwe przyczyny / działania
Dioda LED ⏻ **2** miga na czerwono	• Błąd przy wyłączeniu zasilacza podczas pracy. - Sprawdzić, czy gniazdko i wtyczka przewodu są nieuszkodzone i czy świeci się dioda zasilacza. • Urządzenie nie przywiera do powierzchni. - Sprawdzić, czy nakładki myjące zostały prawidłowo zamontowane. - Sprawdzić, czy szklana powierzchnia jest gładka i bez występów. - Sprawdzić, czy szkło nie jest wybrzuszone, ponieważ podczas mycia wypukłego szkła może uchodzić powietrze. - Sprawdzić, czy otwory ssące nie są zapchane. • Wentylator nie działa - Zdjąć robota do mycia okien z powierzchni i odłączyć przewód sieciowy. Skontaktować się z naszym serwisem. • Przeciążenie silnika napędowego? - W razie potrzeby usunąć duże zabrudzenia z nakładek myjących. Sprawdzić, czy na powierzchni nie znajdują się naklejki lub inne przylegające elementy. • Zakłócenia czujnika ochrony przed upadkiem - Sprawdzić, czy nakładka myjąca jest prawidłowo nałożona i nie blokuje obu czujników ochrony przed upadkiem. - Sprawdzić, czy na czujnikach ochrony przed upadkiem po obu stronach robota nie ma zabrudzeń. - Zdjąć robota do mycia okien z powierzchni, wyciągnąć wtyczkę sieciową i ponownie uruchomić urządzenie. Jeżeli nie udało się przywrócić prawidłowego działania urządzenia, skontaktować się z naszym serwisem.
Brak ładowania akumulatora.	• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne? • Czy wtyczka jest prawidłowo włożona?
Nie działa funkcja spryskiwania.	• Po ostatnim użyciu urządzenia na dyszy spryskującej utworzyła się warstwa wody. - Wyczyścić powierzchnię dyszy spryskującej miękką ściereczką.

14. Dane techniczne

Model:	SFSR 72 A1
Zasilacz sieciowy: (Model RY72C240300M2):	Wejście: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Wyjście: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W
Klasa ochronności zasilacza:	II ⧈
Stopień ochrony zasilacza:	IP20 (ochrona przed dostawaniem się stałych ciał obcych o średnicy >12,5 mm)
Akumulator litowo-jonowy:	1 × 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Baterie do pilota:	LR 03; 2 × 1,5 V
Zakres częstotliwości:	2400 – 2480 MHz
Moc nadawcza:	< 10 dBm (maks.)
Pobór mocy w stanie wyłączonym: ≤ 0,5 W	

WSKAZÓWKA: Przełączanie produktu między 50 Hz a 60 Hz nie wymaga ingerencji użytkownika. Produkt dopasowuje się zarówno do 50 Hz, jak i do 60 Hz.

Informacje dot. deklaracji zgodności UE

Firma HOYER Handel GmbH oświadcza niniejszym, że produkt spełnia podstawowe wymagania dyrektywy RED 2014/53/UE oraz dyrektyw ROHS 2011/65/UE + 2015/863/UE. Pełną deklarację zgodności UE można znaleźć w internecie pod adresem: https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

Informacje o bateriach zgodnie z UE 2023/1542

Nazwa producenta	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm NIEMCY
Typ baterii Numer seryjny	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Nazwa marki	Tronic
Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm NIEMCY
Bateria ta została wyprodukowany zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/1542.	

Informacje o akumulatorach zgodnie z UE 2023/1542

Nazwa producenta	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Typ baterii Numer seryjny	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Nazwa marki	BPI
Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Bateria ta została wyprodukowany zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/1542.	

Użyte symbole

	Transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcie
	Izolacja ochronna
	**G**eprüfte **S**icherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Urządzenia z tym znakiem mogą być używane tylko w warunkach domowych (suche otoczenie).
	Zasilacz impulsowy
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd stały
	Prąd przemienny
	Adapter sieciowy spełnia wymagania klasy energetycznej 6.
	Wskazówka informująca o tym, że nie należy używać zasilacza, jeśli wtyki kontaktowe wtyczki są uszkodzone.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

15. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,
Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.
Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.
Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.
Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.
Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.
Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.
Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 503681_2504** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **503681_2504**.

Centrum Serwisowe

(PL) Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)
E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 503681_2504

Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Saturs

1. Pārskats 68
2. Paredzētais lietojums 69
3. Drošības norādījumi 70
4. Piegādes komplektācija 73
5. Izsaiņošana 73
6. Uzlāde 73
7. Tālvadības pults 74
7.1 Bateriju ievietošana/maiņa 74
7.2 Tālvadības pults pārskats 74
8. Lietošana 75
9. Ieteikumi tīrīšanai 77
10. Tīrīšana un uzglabāšana 77
11. Utilizācija 78
12. Piederumu pasūtīšana 78
13. Problēmu novēršana 79
14. Tehniskie dati 80
15. HOYER Handel GmbH garantija 82

1. Pārskats

1 Drošības siksniņa
2 ⏻ Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar iebūvētu LED lampiņu
3 Ūdens tvertne ar vāku
4 Izsmidzināšanas sprausla
5 Tīrīšanas drāniņa
6 Kritienaizsardzības sensors
7 Signāla uztvērējs
8 Barošanas kabelis
9 Barošanas avots
10 Pagarinātājs
11 Tālvadības pults
12 Rotējoši diski (zem tīrīšanas drāniņām)
13 Iesūkšanas atveres
14 Ventilācijas atvere
15 Energoapgādes kabelis

Attēlā nav redzamas šādas detaļas:
Pudele ūdens uzpildīšanai

Pateicamies par jūsu uzticēšanos mūsu izstrādājumiem!

Apsveicam ar jauna logu tīrīšanas robota iegādi!

Lai droši lietotu ierīci un iepazītu visas tās funkcijas, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

- **Pirms pirmās ierīces lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.**
- **Obligāti ievērojiet drošības norādījumus!**
- **Ierīci drīkst lietot tikai atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā sniegtajai informācijai.**
- **Saglabājiet šo lietošanas instrukciju.**
- **Ja nododat ierīci citai personai, pievienojiet tai arī šo lietošanas instrukciju. Lietošanas instrukcija ir neatņemama ierīces sastāvdaļa.**

Novēlam patīkamu jaunā logu tīrīšanas robota lietošanu!

2. Paredzētais lietojums

Logu tīrīšanas robots ir paredzēts mitrai stikla virsmu un flīžu (piemēram, logu, spoguļu, stikla galdu) tīrīšanai.
Ierīce ir izstrādāta tikai privātai lietošanai, to nedrīkst izmantot komerciāliem nolūkiem.
Ierīci drīkst uzlādēt un glabāt tikai telpās.

Nepareizas lietošanas veidi

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

⊙ Neizmantojiet logu tīrīšanas robotu uz jutīgām virsmām, kuras var viegli saskrāpēt.

3. Drošības norādījumi

Brīdinājuma norādes

Atbilstošos gadījumos lietošanas instrukcijā tiek izmantotas šādas brīdinājuma norādes.



BRIESMAS! Augsts risks: brīdinājuma neievērošana var apdraudēt veselību un dzīvību.

BRĪDINĀJUMS! Vidējs risks: brīdinājuma neievērošana var radīt savainojumus vai nopietnu mantisku kaitējumu.

UZMANĪBU! Zems risks: brīdinājuma neievērošana var radīt nelielus savainojumus vai mantisku kaitējumu.

NORĀDE. Apstākļi un īpatnības, kas jāņem vērā, darbojoties ar ierīci.

Norādījumi drošai lietošanai

- ⊙ Personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai citu personu uzraudzībā vai arī tad, ja šīs personas ir apmācītas droši lietot ierīci un informētas par potenciālajiem apdraudējumiem.
- ⊙ Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- ⊙ Jānodrošina, ka bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem, atrodas drošā attālumā no ierīces un tās pieslēguma vada.
- ⊙ Lietošanas un atdzišanas fāzes laikā uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- ⊙ Raugiet, lai barošanas kabelis, mati, apģērbs, pirksti un aizkari neatrastos šīs ierīces atveru vai rotējošo daļu tuvumā.
- ⊙ Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, tai ir redzami bojājumi vai no tās izplūst šķidrums.
- ⊙ Uzglabājiet ierīci sausā un vēsā vietā, kur tā ir pasargāta no saules gaismas iedarbības, augstas temperatūras, mitruma un viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- ⊙ Raugiet, lai stikla durvju un logu, pie kuriem neatrodas balkons, tīrīšanas laikā drošības siksniņas garums būtu pietiekams garš tīrāmajai virsmai un pietiekami īss, lai novērstu uzkrišanu cilvēkiem vai nokrišanu uz grīdas.
- ⊙ Lai nodrošinātu pareizu darbību, izstrādājums ir jāpievieno ar barošanas kabeli.
- ⊙ Nesmidziniet šķidrumus vai tvaikus uz ierīces vai tās montāžas daļām.
- ⊙ Izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu,…
  … pēc katras lietošanas reizes,
  … pirms saliekat vai izjaucat ierīci,

… pirms tīrīšanas drāniņu nomaiņas,
… pirms novēršat nosprostojumus un
… pirms ierīces tīrīšanas.

- ⊙ Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kamēr tā ir savienota ar energoapgādes tīklu.
- ⊙ Pārliecinieties, ka izstrādājumam un arī adapterim ir pietiekama ventilācija. Nekādā gadījumā nenosedziet tīkla adapteri.
- ⊙ Ja ierīces pieslēguma vads ir bojāts, lieciet ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju nomainīt vadu, lai izvairītos no apdraudējuma.
- ⊙ Nepareizas lietošanas gadījumā pastāv savainojumu risks.
- ⊙ Ierīci drīkst lietot tikai ar komplektācijā iekļauto tīkla adapteri (skatīt "Tehniskie dati" 80. lpp.).
- ⊙ Ja tīkla adapteris vai energoapgādes pieslēguma kabelis ir bojāts, no servisa centra ir jāpasūta jauns tīkla adapteris, lai novērstu apdraudējumus (skatīt "Piederumu pasūtīšana" 78. lpp.).

⚠ *BRIESMAS bērniem!*

- ⊙ Iepakojuma materiāls nav rotaļlieta. Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem. Pastāv nosmakšanas risks.
- ⊙ Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

⚠ *BRIESMAS mājdzīvniekiem un mājlopiem!*

- ⊙ Elektroierīces var apdraudēt mājdzīvniekus un mājlopus. Turklāt dzīvnieki var arī sabojāt ierīci. Tāpēc vienmēr sargājiet elektroierīces no dzīvniekiem.

⚠ *BRIESMAS – mitruma izraisīts elektriskās strāvas trieciens!*

- ⊙ Ierīci, kabeli un barošanas avotu nedrīkst iemērkt ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī skalot zem tekoša ūdens.
- ⊙ Ja ierīce tomēr iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet barošanas kabeli un tikai pēc tam izņemiet ierīci no ūdens. Šādā gadījumā pārtrauciet ierīces lietošanu un lieciet to pārbaudīt specializētā darbnīcā.
- ⊙ Pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas, atvienojiet barošanas kabeli no kontaktligzdas.
- ⊙ Ja ierīce ir pieslēgta uzlādes veikšanai:
  - sargājiet ierīci un tīkla adapteri no mitruma, kā arī ūdens pilēm vai šļakatām;
  - ja ierīcē iekļūst šķidrums, nekavējoties atvienojiet barošanas kabeli. Pirms atkārtotas ieslēgšanas lieciet pārbaudīt ierīci,
  - nepieskarieties ierīcei un barošanas kabelim ar mitrām rokām.

⚠ *BRIESMAS, ko rada elektriskās strāvas trieciens!*

- ⊙ Nesāciet lietot ierīci, ja ierīcei, tīkla adapterim vai kabelim ir redzami bojājumi vai ierīce iepriekš ir nokritusi.
- ⊙ Pievienojiet barošanas kabeli kontaktligzdai tikai tad, kad kabelis ir savienots ar ierīci.

- Pievienojiet barošanas kabeli tikai pie pareizi ierīkotas un viegli pieejamas kontaktligzdas, kuras spriegums atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajam spriegumam. Kontaktligzdai ir jābūt viegli pieejamai arī pēc savienojuma izveidošanas.
- Gādājiet, lai kabeli nevarētu sabojāt asas malas vai karstas virsmas.
- Raugiet, lai kabelis netiktu iespiests vai saspiests.
- Lai atvienotu barošanas kabeli no kontaktligzdas, vienmēr satveriet pašu kontaktdakšu, nevis velciet aiz kabeļa.
- Atvienojiet barošanas kabeli no kontaktligzdas …
  … pēc katras uzlādes reizes,
  … ja rodas darbības traucējumi,
  … pirms ierīces savienošanas ar kabeli,
  … pirms ierīces tīrīšanas un
  … negaisa laikā.
- Lai izvairītos no apdraudējuma, neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas. Ierīces remontdarbus drīkst veikt tikai speciālā darbnīcā vai servisa centrā.

BRIESMAS, ko rada akumulatori un baterijas!

- Šajā ierīcē ir akumulators, kuru nevar demontēt. Ļaujiet ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju demontēt vai nomainīt akumulatoru, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Sargiet akumulatoru no mehāniskiem bojājumiem. **Ugunsbīstamība!**
- Sargiet ierīci no tiešu saules staru iedarbības un karstuma. Apkārtējās vides temperatūra nedrīkst būt zemāka par - 10 °C un pārsniegt + 40 °C.
- Uzlādējiet akumulatoru tikai ar oriģinālo komplektācijā iekļauto piederumu (tīkla adapteri).
- Ja no akumulatora izplūst elektrolīta šķīdums, nepieļaujiet tā saskari ar acīm, gļotādu un ādu. Nekavējoties skalojiet skartās daļas ar lielu daudzumu tīra ūdens un sazinieties ar ārstu. Elektrolīta šķīdums var izraisīt kairinājumu.
- Ierīcei ir litija jonu akumulators.
  - Akumulators nav izņemams!
  - Šo ierīci nedrīkst atvērt!
  - Ierīce kopā ar iebūvēto akumulatoru ir pareizi jāutilizē.
- Ja ir izplūdusi akumulatora skābe, nepieļaujiet tās saskari ar ādu, acīm un gļotādu. Ja notiek saskare ar skābi, nekavējoties skalojiet skartās daļas ar lielu daudzumu tīra ūdens un sazinieties ar ārstu.
- Tālvadības pults pieslēguma spailes nedrīkst savienot īsslēgumā.

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus.
- Neizmantojiet robotu uz jutīgām virsmām, kuras var viegli saskrāpēt.
- Iepildiet ūdens tvertnē aukstu un tīru krāna ūdeni. Varat arī pievienot nelielu tīrīšanas līdzekļa daudzumu.
- Logu tīrīšanas robota ekspluatācijā neizmantojiet abrazīvus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet ierīci uz karstām virsmām (piemēram, plīts virsmas), kā arī karstuma avotu vai atklātas liesmas tuvumā.
- Nekādā gadījumā nenosedziet tīkla adapteri, lai novērstu tā pārkaršanu.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

4. Piegādes komplektācija

1 logu tīrīšanas robots
12 tīrīšanas drāniņas **5** (4 x raupjas, 8 x smalkas)
1 barošanas kabelis **8**
1 pagarinātājs **10**
1 barošanas avots **9**
1 pudele ūdens iepildīšanai
1 tālvadības pults **11**
2 baterijas (AAA, LR03, 1,5 V)
1 pilnā lietošanas instrukcija (internetā)
1 īsā lietošanas instrukcija (pievienota ierīcei)

5. Izsaiņošana

- Noņemiet visu iepakojuma materiālu.
- Pārliecinieties, ka visas detaļas ir piegādātas un nav bojātas.

6. Uzlāde

NORĀDES.

- Pirms pirmās lietošanas reizes uzlādējiet ierīci vismaz 2–3 stundas.
  - Kamēr ierīce ir izslēgta, uzlādes laikā nedeg LED lampiņa ⏻ **2**.
  - Kad ierīce ir ieslēgta, LED lampiņa ⏻ **2** uzlādes laikā mirgo, kamēr akumulatora enerģijas līmenis ir zems, un pakāpeniski sāk nepārtraukti degt zilā krāsā. Pēc pilnīgas akumulatora uzlādes, LED lampiņa ⏻ **2** deg zilā krāsā.
- Kad akumulatora enerģijas līmenis nokrītas zem 40 %, LED lampiņa ⏻ **2** mirgo zilā krāsā.
- Vislabāk uzlādējiet logu tīrīšanas robotu pēc katras lietošanas reizes, pirms novietojat to stāvēšanai. Tādējādi nākamajā reizē ierīce ir uzreiz gatava lietošanai.
- **Energoapgādes pārtraukuma gadījumā** akumulators nodrošina, ka ierīce 30 minūtes stingri turas pie virsmas, lai novērstu tās nokrišanu.

1. Nospiediet un 3 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⏻ **2**, lai izslēgtu ierīci.
2. Savienojiet barošanas kabeli **8** ar barošanas avotu **9**.
3. Pēc tam pie spraudņa otrā barošanas avota **9** galā pievienojiet pagarinātāju **10** un stingri pievelciet bloķējošo uzgriezni.
4. Tad pie spraudņa otrā pagarinātāju **10** galā pievienojiet ierīces energoapgādes pieslēguma kabeli **15** un stingri pievelciet bloķējošo uzgriezni.
5. Pievienojiet barošanas kabeli **8** pie viegli pieejamas kontaktligzdas, kuras spriegums atbilst uz barošas avota norādītajai informācijai.
6. Nospiediet un 3 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⏻ **2**, lai ieslēgtu ierīci.
   - LED lampiņa ⏻ **2** mirgo zilā krāsā, un akumulators tiek uzlādēts.
   - Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, LED lampiņa ⏻ **2** deg zilā krāsā.

7. Tālvadības pults

7.1 Bateriju ievietošana/ maiņa

BRIESMAS!

⊙ Ja baterija tiek nomainīta nepareizi, pastāv sprādzienbīstamība. Nomainiet tikai pret tādu pašu vai līdzvērtīgu bateriju.

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

⊙ Ievērojiet polaritāti (+ un –).

1. Pārbīdiet bateriju nodalījuma vāku bultiņas virzienā.
2. Ievietojiet piegādes komplektācijā iekļautās baterijas (tips AAA, LR03, 1,5 V) tālvadības pults **11** bateriju nodalījumā.
3. Aizbīdiet ciet bateriju nodalījuma vāku.

7.2 Tālvadības pults pārskats

Lai veiktu tālāk norādītās darbības, **vispirms** nospiediet pogu Palaist/apturēt ▶II un pēc tam kādu no šīm pogām:

- pilnā tīrīšana (X2)
- traipu tīrīšana
- manuāla pārvietošana ▲, ▶, ▼, ◀
- tīrīšanas pabeigšana un pārvietošana atpakaļ sākumpozīcijā

Funkcija	Poga
Pilnā tīrīšana - 2 x tīrīšana	X2
Punktuālā tīrīšana - Manuāli pārvietojiet robotu uz nepieciešamo vietu un nospiediet tīrīšanas pogu. Tīrīšanas drāniņas **5** mainīgi veic tīrīšanu 5 reizes.	
Palaist/apturēt	▶II
Manuāli pārvietot uz augšu	▲
Manuāli pārvietot uz labo pusi	▶
Manuāli pārvietot uz leju	▼
Manuāli pārvietot uz kreiso pusi	◀
Robots pārtrauc attiecīgajā brīdī veikto tīrīšanas darbību un atgriežas sākumpozīcijā.	
Ieslēgt/izslēgt ūdens izsmidzināšanu - Nospiediet vienreiz, lai izslēgtu ūdens izsmidzināšanu. - Nospiediet vēlreiz, lai ieslēgtu ūdens izsmidzināšanu.	AUTO
Manuālā izsmidzināšana - Nospiediet, lai izsmidzinātu ūdeni 1 reizi.	

8. Lietošana

Tīrīšanas drāniņu uzstādīšana

Piegādes komplektācijā ir iekļautas 4 raupjas un 8 smalkas tīrīšanas drāniņas **5**.

- Uzvelciet tīrīšanas drāniņas **5** uz rotējošajiem diskiem **12**. Tai pusei, kurā atrodas garākās grīdas šķiedras, ir jābūt vērstai uz augšu.

NORĀDES.

- Pārliecinieties, ka tīrīšanas drāniņas **5** pilnībā pārklāj rotējošos diskus **12**.
- Tīrīšanas drāniņas **5** ir jāpieguļ gludi un bez krokām, kā arī tās nedrīkst būt pārāk slapjas.
- Ja nepieciešams, nomainiet tīrīšanas drāniņas **5**, lai nodrošinātu optimālus tīrīšanas rezultātus.

Drošības siksniņa

Piestipriniet drošības siksniņu **1** pie stabila priekšmeta iekštelpā. Raugiet, lai drošības siksniņa **1** būtu tik gara, ka logu tīrīšanas robots var netraucēti strādāt.

BRIESMAS!

⊙ Pārliecinieties, ka drošības siksniņa **1** nav bojāta un ir droši piestiprināta, lai novērstu kritienus.

Ūdens tvertnes piepildīšana

BRIESMAS – mitruma izraisīts elektriskās strāvas trieciens!

⊙ Pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas, atvienojiet barošanas kabeli **8** no kontaktligzdas.

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

⊙ Iepildiet ūdens tvertnē aukstu un tīru krāna ūdeni. Varat arī pievienot nelielu tīrīšanas līdzekļa daudzumu.

⊙ Logu tīrīšanas robota ekspluatēšanai neizmantojiet abrazīvus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

1. Novietojiet robotu taisni uz ūdensizturīgas pamatnes.
2. Atveriet ūdens tvertnes vāku **3**.
3. Izmantojot piegādes komplektācijā iekļauto pudeli, caur uzpildes atveri iepildiet tvertnē ūdeni vai tīrīšanas līdzekli.
4. Aizveriet vāku **3** un kārtīgi to aizspiediet.

Ja virsmas tīrīšanas laikā vēlaties uzpildīt ūdens tvertni, veiciet tālāk norādītās darbības:

1. Nospiediet un 3 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⏻ **2**, lai apturētu ierīci.
2. Noņemiet ierīci no tīrāmās virsmas un uzpildiet ūdens tvertni.
3. Turpiniet virsmas tīrīšanu.

Tīrīšanas drāniņas samitrināšana

Sākumā samitriniet tīrīšanas drāniņas ar nelielu daudzumu ūdens, piemēram, izmantojot izsmidzināšanas pudeli.

Logu vai citu virsmu tīrīšana

NORĀDES.

- Raugiet, lai tīrīšanas drāniņas **5** nebūtu pārāk mitras, lai novērstu noslīdēšanu no virsmas.
- Pirms atlaidiet ierīci, pārliecinieties, ka tā ir pieķērusies pie virsmas.
- Ierīci nav iespējams izmantot uz slīpām vai stāvām virsmām.
- Ja nepieciešams, pēc tam ar rokām iztīriet stūrus.

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- ⊙ Neizmantojiet ierīci uz jutīgām virsmām, kuras var viegli saskrāpēt.
- ⊙ Tīrāmajās virsmas izmēram ir jābūt ≥ 50 cm x 50 cm.
- ⊙ Nelietojiet ierīci lietainās vai mitrās dienās. Kondensāts, kas uzkrājas uz stikla virsmas, novērš efektīvu tīrīšanu.
- ⊙ Noņemiet no tīrāmās virsmas uzlīmes un citus tamlīdzīgus materiālus.
- ⊙ Raugiet, lai kritienaizsardzības sensori **6** un signāla uztvērējs **7** tālvadībai būtu brīvi no netīrumiem.
- ⊙ Nelietojiet ierīci uz saplaisājuša stikla.
- ⊙ Spoguļvirsmas un stikla pārklājuma gadījumā ir jārīkojas ļoti uzmanīgi. Vējš un putekļi var radīt skrāpējumus.

1. Nospiediet un 3 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⏻ **2**, lai aktivizētu gaidstāves režīmu.
2. Novietojiet ierīci vertikāli tīrāmās virsmas centrā un īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⏻ **2**, lai iedarbinātu motoru.
   - LED lampiņa ⏻ **2** deg zilā krāsā.
   - Ierīce, izmantojot rotējošajos diskos **12** esošām gaisa iesūkšanas atverēm **13**, stingri piesūcas pie virsmas.

Robots sāk tīrīšanu.
Vispirms tas pārvietojas uz augšējo kreiso stūru un zigzaga rakstā pārvietojas pa virsmu uz apakšējo labo stūri.

   - Tīrīšanas laikā ierīce izsmidzina ūdeni no izsmidzināšanas sprauslām **4**.

Beigās ierīce atgriežas atpakaļ sākumpozīcijā.

   - Skaņas signāls informē par tīrīšanas procesa pabeigšanu.

3. Lai beigtu tīrīšanu, ar vienu roku stingri turiet drošības siksniņu **1**.
4. Ar otru roku nospiediet un 3 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⏻ **2**, lai izslēgtu ierīci.
5. Uzreiz noņemiet ierīci no virsmas.
6. Atvienojiet barošanas kabeli **8** no kontaktligzdas.

9. Ieteikumi tīrīšanai

NORĀDE. Ja nepieciešams, jūs varat arī pievienot nelielu tīrīšanas līdzekļa daudzumu.

- Ja uz virsmas ir daudz **putekļu vai smilšu**, vispirms ar roku notīriet robota izmēram atbilstošu virsmas daļu. Novietojiet robotu uz notīrītās virsmas, lai novērstu skrāpējumus.
- **Grūti notīrāmu netīrumu** gadījumā, ar tālvadības pulti **11** izvēlieties režīmu *X2*. Virsma tiks notīrīta divas reizes. Papildus varat izmantot arī raupjās tīrīšanas drāniņas **5**.
- Ja pēc tīrīšanas ir redzami **ūdens traipi**, vienu reizi nospiediet tālvadības pults **11** pogu , lai izslēgtu automātisko izsmidzināšanas procesu. Tādā veidā virsma tiek nopulēta. Pulēšanai izmantojiet smalkās tīrīšanas drāniņas **5**.
- Pēc katras lietošanas reizes izskalojiet tīrīšanas drāniņas ar tīru ūdeni un ļaujiet tām izžūt.
- Ja nepieciešams, manuāli nožāvējiet notīrītās virsmas.

10. Tīrīšana un uzglabāšana

BRIESMAS, ko rada elektriskās strāvas trieciens!

⊙ Pirms ierīces tīrīšanas, atvienojiet barošanas kabeli **8** no kontaktligzdas.

⊙ Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

⊙ Neizmantojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

NORĀDE. Pēc katras lietošanas reizes izlejiet no ūdens tvertnes tajā atlikušo ūdeni un uzglabājiet ierīci ar atvērtu vāku **3**. Tādējādi tiek novērsta pelējuma un baktēriju veidošanās ierīcē.

Pēc katras lietošanas reizes

1. Izlejiet no ūdens tvertnes tajā atlikušo ūdeni caur uzpildes atveri.
2. Noņemiet tīrīšanas drāniņas **5** no rotējošajiem diskiem **12**, izmazgājiet un izgrieziet tās.
3. Noslaukiet ierīces korpusu ar viegli samitrinātu drānu.
4. Noslaukiet barošanas avotu **9** ar sausu un mīkstu drānu.
5. Atveriet vāku **3** un ļaujiet visām detaļām pilnībā nožūt, pirms novietojat tās glabāšanai.

Rūpīga tīrīšanas drāniņu izmazgāšana

Lai rūpīgi izmazgātu tīrīšanas drāniņas **5**, jūs varat tās mazgāt 60 °C temperatūrā veļas mašīnā.
Tīrīšanas drāniņas **5** nedrīkst ievietot veļas žāvētājā.

Kopšanas norādījumi:



Sastāvs:
Audums: izmēra pielaide ± 3 %
Trikotāžas izstrādājums: izmēra pielaide + 2 %/– 5 %

Ja nepieciešams, jūs varat pasūtīt jaunas tīrīšanas drāniņas (skatīt "Piederumu pasūtīšana" 78. lpp.).

Ierīces uzglabāšana

BRIESMAS bērniem!

⊙ Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

1. Pēc tīrīšanas ļaujiet visiem piederumiem pilnībā nožūt.
2. Atveriet ūdens tvertnes vāku **3**.
3. Novietojiet ierīci un visus tās piederumus glabāšanai sausā vietā, kur ir nodrošināta aizsardzība pret salu un putekļiem.

11. Utilizācija



Šajā ierīcē iestrādātais akumulators nedrīkst nonākt sadzīves atkritumos. Ierīce kopā ar iebūvēto akumulatoru ir pareizi jāutilizē. Atbrīvojoties no ierīces, attiecīgajā atkritumu savākšanas punktā jānorāda, ka ierīcē ir iebūvēts akumulators. Izmantotais akumulators ir litija jonu akumulators. Saīsinājums "Li" apzīmē ķīmisko elementu litijs.
Baterijas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Izlietotās baterijas ir pareizi jāutilizē. Šim nolūkam veikalos, kas pārdod baterijas, un arī publiskos savākšanas punktos ir pieejamas atbilstošas tvertnes bateriju izmešanai. Ievietotas ir LR3 tipa baterijas. Tās satur cinku un oglekli.



Uz šo produktu attiecas Eiropas Savienības direktīva 2012/19/ES. Simbols, kurā attēlots nosvītrots atkritumu konteiners ar riteņiem, nozīmē, ka produkta utilizācija Eiropas Savienībā jāveic atkritumu dalītas vākšanas ietvaros. Tas attiecas gan uz produktu, gan uz visiem ar šo simbolu apzīmētajiem piederumiem. Apzīmētos produktus nedrīkst utilizēt parastajos sadzīves atkritumos, tie jānodod pārstrādei elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas vietā.



Šī pārstrādes simbola marķējums nozīmē, ka attiecīgais priekšmets vai materiāla daļas ir derīgas reģenerācijai. Otrreizējā pārstrāde palīdz samazināt izejvielu patēriņu un mazināt ietekmi uz vidi. Informāciju par utilizāciju un tuvākās atkritumu savākšanas vietas atrašanās vietu Jūs varat uzzināt, piemēram, savā pilsētas atkritumu apsaimniekošanas iestādē vai uzņēmumu katalogā.

Iepakojums

Ja vēlaties utilizēt iepakojumu, ievērojiet savas valsts attiecīgās vides aizsardzības prasības.

12. Piederumu pasūtīšana

Mūsu tīmekļvietnē
https://shop.hoyerhandel.com/lv/
varat iegūt informāciju par piederumiem, kurus var pasūtīt atsevišķi.

13. Problēmu novēršana

Ja ierīcei rodas darbības traucējumi, vispirms izskatiet šo pārbaudes sarakstu. Varbūt radusies tikai neliela problēma, ko varat novērst saviem spēkiem.

BRIESMAS, ko rada elektriskās strāvas trieciens!

⊙ Nekādā gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci.

Kļūda	Iespējamie cēloņi / novēršana
LED lampiņa ⏻ **2** mirgo sarkanā krāsā	• Izslēdzot adapteri darba laikā, radusies kļūda. - Pārbaudiet kontaktligzdu un pieslēguma kabeli, vai tie nav bojāti, un apskatieties, vai deg adaptera indikators. • Ierīce neturas pie virsmas. - Pārbaudiet, vai tīrīšanas drāniņas ir pareizi uzstādītas. - Pārbaudiet, vai stikla virsma ir gluda un uz tās nav nelīdzenumu. - Pārbaudiet, vai stikls ir izliekts, jo izliekta stikla gadījumā var izplūst gaiss. - Pārbaudiet, vai gaisa iesūkšanas atveres nav nosprostotas. • Ventilators nedarbojas - Noņemiet logu tīrīšanas robotu un atvienojiet barošanas kabeli. Vērsieties pie mūsu klientu apkalpošanas dienesta. • Vai piedziņas motors ir pārslogots? - Ja nepieciešams, noņemiet lielos netīrumus no tīrīšanas drāniņām. Pārbaudiet, vai uz virsmas nav uzlīmju vai citu uzlīmētu materiālu. • Kritienaizsardzības sensora darbības traucējums - Pārbaudiet, vai tīrīšanas drāniņa ir pareizi uzstādīta un nenosedz abus robota kritienaizsardzības sensorus. - Pārbaudiet, vai uz abās robota pusēs esošajiem kritienaizsardzības sensoriem nav netīrumu. - Noņemiet logu tīrīšanas robotu, atvienojiet kontaktdakšu un palaidiet to no jauna. Ja neizdodas atjaunot normālu darbību, vērsieties pie mūsu klientu apkalpošanas dienesta.
Akumulators netiek uzlādēts.	• Vai ir nodrošināta strāvas padeve? • Vai kontaktdakša ir pareizi pievienota?
Izsmidzināšanas funkcija nedarbojas.	• Kopš pēdējās lietošanas reizes uz izsmidzināšanas sprauslas ir izveidojusies ūdens plēves kārtiņa. - Notīriet izsmidzināšanas sprauslas virsmu ar mīkstu drānu.

14. Tehniskie dati

Modelis:	SFSR 72 A1
Tīkla adapteris: (modelis: RY72C240300M2)	Ieeja: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Izeja: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W ⟐⊙⟐
Barošanas avota aizsardzības pakāpe:	II ⧈
Barošanas avota aizsardzības klase:	IP20 (aizsardzība pret cietu svešķermeņu, kuru diametrs pārsniedz > 12,5 mm, iekļūšanu)
Litija jonu akumulators:	1 x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Tālvadības pults baterijas:	LR 03; 2 x 1,5 V
Frekvenču diapazons:	2400 – 2480 Mhz
Pārraides jauda:	< 10 dbm (maks.)
Enerģijas patēriņš izslēgtā stāvoklī: ≤ 0,5 W	

NORĀDE. Lai pārslēgtu izstrādājumu starp 50 Hz un 60 Hz, lietotājam nav jāveic nekādas darbības. Izstrādājums pielāgojas gan 50 Hz, gan 60 Hz.

Norādes uz ES atbilstības deklarāciju

Uzņēmums HOYER Handel GmbH ar šo deklarē, ka šis izstrādājums atbilst Radioiekārtu direktīvas 2014/53/ES, kā arī ROHS direktīvas 2011/65/ES + Direktīvas 2015/863/ES pamatprasībām. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams tīmekļvietnē: https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

Informācija par baterijām saskaņā ar Regulu (ES) 2023/1542

Ražotāja nosaukums	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm VĀCIJA
Baterijas tips Partijas numurs	AAA LR03 (sārmu cinka un mangāna dioksīda baterija) L184LIA
Zīmola nosaukums	Tronic
Atbilstības deklarācija ir izdota, pilnu atbildību uzņemoties uzņēmumam:	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm VĀCIJA
Norādītā baterija ir ražota saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1542.	

Informācija par akumulatoriem saskaņā ar Regulu (ES) 2023/1542

Ražotāja nosaukums	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Baterijas tips Partijas numurs	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Zīmola nosaukums	BPI
Atbilstības deklarācija ir izdota, pilnu atbildību uzņemoties uzņēmumam:	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Norādītā baterija ir ražota saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1542.	

Izmantotie simboli

	Drošības transformators aizsargāts pret īssavienojumu
	Aizsargizolācija
	**P**ārbaudīta **d**rošība: iekārtām ir jāatbilst vispārpieņemtajām tehnikas drošības prasībām un Vācijas Produktu drošības likumam *(ProdSG)*.
	Ar CE zīmi HOYER Handel GmbH deklarē atbilstību ES prasībām.
	Iekārtas ar šo zīmi drīkst lietot tikai mājas apstākļos (sausā vidē).
	Impulsbarošanas bloks
	Šis simbols atgādina, ka iepakojums ir jāutilizē videi draudzīgā veidā.
	Ar pārstrādes simbolu (3 bultiņas) ir marķēti atkārtoti lietojami materiāli. Materiālu var apzīmēt ar pārstrādes numuru pa vidu (šeit: 21) un/vai saīsinājumu (šeit: PAP).

	Līdzstrāva
	Maiņspriegums
	Tīkla adapterim ir 6. energoefektivitātes klase.
	Norāde uz to, ka energoapgādes avotu nedrīkst izmantot, ja kontaktdakšas kontakttapas ir bojātas.

Iespējamas tehniskas izmaiņas.

15. HOYER Handel GmbH garantija

Cienījamais klient,
Šai ierīcei tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no tās iegādes datuma. Defektīvas preces gadījumā jums ir likumīgas tiesības vērsties pie preces pārdevēja. Mūsu tālāk aplūkotā garantija neierobežo šīs likumīgās tiesības.

Garantijas noteikumi

Garantija stājas spēkā preces iegādes dienā. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo pirkuma čeku. Šis dokuments kalpo kā pirkuma pierādījums.
Ja trīs gadu laikā no preces iegādes brīža atklājas tās materiāla vai ražošanas defekts, mēs pēc saviem ieskatiem bez maksas salabosim vai nomainīsim šo preci. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā jāuzrāda bojātā ierīce un pirkuma apliecinājums (pirkuma čeks), kā arī īsumā rakstiski jānorāda, kur un kad radies bojājums.
Ja mūsu garantija sedz defekta novēršanu, saņemsiet atpakaļ salabotu vai jaunu preci. Līdz ar preces salabošanu vai nomaiņu netiek piemērots jauns garantijas periods.

Garantijas periods un likumīgās prasības

Garantija neparedz garantijas perioda pagarināšanu. Tas attiecas arī uz nomainītām un labotām daļām. Par visiem bojājumiem un defektiem, kas pastāv preces iegādes brīdī, jāziņo uzreiz pēc preces izpakošanas. Pēc garantijas perioda beigām remonti tiek veikti par maksu.

Garantijas segums

Ierīce ir izgatavota atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un rūpīgi pārbaudīta pirms izsūtīšanas.
Garantijas pakalpojums attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem.

Garantija neattiecas uz dilstošām daļām, kas pakļautas normālam nolietojumam, kā arī uz trauslām daļām, piemēram, slēdžiem, lampām vai citām daļām, kas izgatavotas no stikla.

Šī garantija tiek anulēta, ja prece ir tikusi sabojāta, kā arī nepareizi lietota vai uzturēta. Lai pareizi izmantotu ierīci, ir precīzi jāievēro lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Noteikti jāizvairās no tādu darbību veikšanas, kas lietošanas instrukcijā nav ieteiktas vai par kurām ir izteikti brīdinājumi.
Prece paredzēta tikai privātai nevis komerciālai lietošanai. Nepareizas un neatbilstošas izmantošanas, spēka pielietošanas vai tādas iejaukšanās gadījumā, kas netiek veikta mūsu pilnvarotajā servisa centrā, garantija tiek anulēta.

Garantijas noformēšana

Lai jūsu pieprasījums tiktu ātri apstrādāts, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Lūdzu, saglabājiet artikula numuru **IAN: 503681_2504**, kā arī pirkuma čeku, kas kalpo kā pirkuma pierādījums.
- Artikula numuru atradīsiet uz datu plāksnītes, gravējuma, instrukcijas titullapā (zemāk pa kreisi) vai kā uzlīmi ierīces aizmugurē vai apakšdaļā.
- Ja rodas funkciju traucējumi vai citas kļūmes, vispirms **pa tālruni** vai **e-pastā** sazinieties ar tālāk norādīto servisa centru.
- Pēc tam par defektīvu atzīto preci varat bez maksas nosūtīt uz norādīto servisa centra adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (čeku) un informāciju par defektu un tā rašanās brīdi.

Vietnē www.lidl-service.com varat lejupielādēt šo un citas rokasgrāmatas, preču videoklipus un instalācijas programmatūru.



(LV) Serviss Latvijā
Tālr.: 80005808
E-pasts: hoyer@lidl.lv

IAN: 503681_2504

Piegādātājs

Lūdzam ņemt vērā, ka šī adrese **nav pakalpojuma sniegšanas adrese**. Vispirms sazinieties ar minēto servisa centru.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
VĀCIJA

Sisukord

1. Ülevaade 84
2. Otstarbekohane kasutamine 85
3. Ohutusjuhised 86
4. Tarnekomplekt 88
5. Lahtipakkimine 89
6. Laadimine 89
7. Kaugjuhtimispult 89
7.1 Akude paigaldamine/vahetamine 89
7.2 Kaugjuhtimispuldi ülevaade 90
8. Kasutamine 90
9. Puhastamisnõuanded 92
10. Puhastamine ja hoiustamine 92
11. Utiliseerimine 93
12. Tarvikute tellimine 93
13. Tõrkeotsing 94
14. Tehnilised andmed 95
15. Ettevõtte HOYER Handel GmbH garantii 97

1. Ülevaade

1 Turvanöör
2 ⏻ Integreeritud LED-tulega toitelüliti
3 Kaanega veemahuti
4 Pihustusava
5 Puhastuspadi
6 Kukkumisvastase kaitse andur
7 Signaali vastuvõtja
8 Võrgukaabel
9 Võrguadapter
10 Pikenduskaabel
11 Kaugjuhtimispult
12 Pöörlevad kettad (puhastuspatjade all)
13 Imiavad
14 Õhu väljalaskeava
15 Toiteühenduse kaabel

illustreerimata:
Pudel vee lisamiseks

Täname teid usalduse eest!

Õnnitleme teid uue aknapesuroboti soetamise puhul.

Seadme ohutuks käsitsemiseks ja selle võimaluste tundmaõppimiseks tehke järgmist.

- **Lugege see kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt läbi.**
- **Järgige ennekõike ohutusjuhiseid!**
- **Seadet tohib kasutada ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.**
- **Hoidke see kasutusjuhend alles.**
- **Kui annate seadme kellelegi edasi, andke kaasa ka käesolev kasutusjuhend. Kasutusjuhend on toote lahutamatu osa.**

Loodame, et uuest aknapesurobotist on teile palju rõõmu!

2. Otstarbekohane kasutamine

Aknapesurobot on mõeldud klaas- ja plaatpindade (näiteks akende, peeglite, klaaslaudade) märgpuhastamiseks.
Seade on mõeldud kodumajapidamistele ja seda ei tohi kasutada ärilistel eesmärkidel.
Seadet tohib laadida ja hoida ainult siseruumides.

Ettenähtav väärkasutus

HOIATUS varakahjude eest!

⊙ Ärge kasutage aknapesurobotit tundlikel pindadel, mis võivad kergesti kriimustuda.

3. Ohutusjuhised

Hoiatused

Vajaduse korral kasutatakse selles kasutusjuhendis järgmisi hoiatusi.



OHT! Kõrge risk. Hoiatuse eiramine võib põhjustada ohtu elule ja tervisele.

HOIATUS! Keskmine risk: Hoiatuse eiramine võib põhjustada vigastusi või olulist varalist kahju.

ETTEVAATUST! Madal risk. Hoiatuse eiramine võib põhjustada kergeid vigastusi või varalist kahju.

MÄRKUS. Faktid ja eripärad, mida tuleks seadme kasutamisel arvestada.

Juhised ohutuks kasutamiseks

- Seda seadet võivad piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või vastavate kogemusteta ja/või teadmisteta isikud, kui nende üle tehakse järelevalvet või neid on juhendatud või neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest.
- Lastel ei ole lubatud seadmega mängida.
- Hoidke alla 8-aastased lapsed seadmest ja toitekaablist eemal.
- Hoidke seadet töö või jahtumise ajal laste käeulatusest eemal.
- Palun pidage silmas, et võrgukaabel, juuksed, riided, sõrmed ja kardinad ei oleks seadme pöörlevate osade ega avauste lähedal.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on alla kukkunud, sellel on nähtavaid kahjustusi või sellest tuleb vedelikku välja.
- Hoidke seadet jahedas, kuivas kohas ja kaitske seda päikesevalguse, kõrge temperatuuri, niiskuse ja tuleohtlike materjalide eest.
- Pidage silmas, et klaasuste ja akende puhastamisel oleks turvanöör puhastatava pinna jaoks piisavalt pikk, et vältida kukkumist inimeste peale või põrandale.
- Laitmatu töö tagamiseks tuleb toode ühendada võrgukaabli abil.
- Ärge pihustage elektriseadmetele või -komponentidele vedelikke ega aurusid.
- Lülitage seade välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja…
  … pärast iga kasutuskorda,
  … enne seadme kokkupanekut või lahti võtmist;
  … enne puhastuspadja vahetamist,
  … enne ummistuste puhastamist ja
  … enne seadme puhastamist.

- ⊙ Seade ei tohi jääda järelevalveta, kui see on toitevõrguga ühendatud.
- ⊙ Veenduge, et nii toode kui ka adapter oleks piisavalt õhutatud. Ärge katke võrguadapterit kinni.
- ⊙ Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, peab tootja, tootja klienditeenindus või vastava kvalifikatsiooniga isik selle ohtude vältimiseks välja vahetama.
- ⊙ Ebaõige kasutamine võib põhjustada vigastusi.
- ⊙ Seadet tohib kasutada ainult kaasas oleva võrguadapteriga (vt "Tehnilised andmed" lk 95).
- ⊙ Kui võrguadapter või võrgu ühenduskaabel on kahjustatud, tuleb hoolduskeskusest ohu vältimiseks tellida uus võrguadapter (vt "Tarvikute tellimine" lk 93).

Lastele OHTLIK!

- ⊙ Pakkematerjal ei ole mõeldud lastele mängimiseks. Lapsed ei tohi kilekottidega mängida. Lämbumisoht.
- ⊙ Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

OHT lemmikloomadele ja põllumajandusloomadele ning nende poolt!

- ⊙ Elektriseadmed võivad ohustada lemmik- ning põllumajandusloomi. Peale selle võivad ka loomad seadet kahjustada. Seetõttu hoidke loomi elektriseadmetest eemal.

Niiskusest tingitud elektrilöögi OHT!

- ⊙ Seadet, kaablit ega toiteadapterit ei tohi vette ega teistesse vedelikesse immutada ega loputada jooksva vee all.
- ⊙ Kui seade peaks aga kukkuma vette, tõmmake see viivitamata võrgukaablist välja ja alles siis võtke seade veest välja. Sel juhul lõpetage seadme kasutamine ja laske seda spetsiaalses töökojas kontrollida.
- ⊙ Enne veemahuti täitmist tõmmake võrgukaabel pistikupesast välja.
- ⊙ Kui seade on laadimiseks ühendatud.
  - Kaitske seadet ja võrguadapterit niiskuse, pritsmete ja tilkuva vee eest.
  - Kui seadmesse satub vedelikku, tuleb võrgukaabel kohe välja tõmmata. Enne taaskäivitamist laske seadet kontrollida.
  - Ärge võtke seadmest ega võrgukaablist kinni märgade kätega.

Elektrilöögi OHT!

- ⊙ Ärge kasutage seadet, kui seadmel, võrguadapteril või kaablil on nähtavaid kahjustusi või kui seade on eelnevalt maha kukkunud.
- ⊙ Ühendage võrgukaabel pistikupessa alles siis, kui kaabel on seadmega ühendatud.
- ⊙ Ühendage võrgukaabel ainult nõuetekohaselt paigaldatud, hästi ligipääsetavasse pistikupessa, mille pinge vastab tüübisildil olevatele pingeandmetele. Pistikupesa peab ka pärast ühendamist olema hästi ligipääsetav.
- ⊙ Veenduge, et teravad servad ega kuumad kohad ei kahjustaks kaablit.

- ⊙ Veenduge, et kaabel pole kuhugi vahele kinni jäänud ega muljuda saanud.
- ⊙ Võrgukaabli pistikupesast välja tõmbamiseks tõmmake alati pistikust, mitte kaablist.
- ⊙ Tõmmake võrgukaabel pistikupesast välja...
  ... pärast iga laadimiskorda,
  ... rikke ilmnemisel,
  ... enne kui seade kaabliga ühendatakse,
  ... enne seadme puhastamist ja
  ... äikese ajal.
- ⊙ Ohtude vältimiseks ärge muutke seadet. Laske seadet parandada ainult spetsialiseerunud töökojas või teeninduskeskuses.

⚠ *Akudest ja patareidest tingitud OHT!*

- ⊙ Seade sisaldab akut, mis ei ole vahetatav. Aku võib eemaldada või välja vahetada ainult tootja, tootja klienditeenindus või vastava kvalifikatsiooniga isik selle ohtude vältimiseks välja vahetama.
- ⊙ Kaitske akut mehaaniliste kahjustuste eest. **Tuleoht!**
- ⊙ Ärge jätke seadet otsese päikesevalguse ega kuumuse kätte. Ümbritsev temperatuur ei tohiks langeda alla -10 °C ega ületada +40 °C.
- ⊙ Laadige akut ainult originaalsete lisatarvikutega (võrguadapter).
- ⊙ Kui akust lekib elektrolüüdilahust, vältige selle kokkupuudet silmade, limaskestade ja nahaga. Loputage saastunud kohti kohe rohke puhta veega ja pöörduge arsti poole. Elektrolüüdilahus võib põhjustada ärritust.
- ⊙ Seade sisaldab liitium-ioon akut.
  - Akut ei saa eemaldada!
  - Seadet ei tohi avada!
  - Seade tuleb koos sisseehitatud akuga suunata ettenähtud korras jäätmekäitlusse.
- ⊙ Kui akuhapet on lekkinud, vältige kokkupuudet naha, silmade ja limaskestadega. Happega kokkupuutel loputage saastunud kohti kohe rohke puhta veega ja pöörduge arsti poole.
- ⊙ Kaugjuhtimispuldi ühendusklemme ei tohi lühistada.

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Kasutage ainult originaaltarvikuid.
- ⊙ Ärge kasutage robotit tundlikel pindadel, mis võivad kergesti kriimustuda.
- ⊙ Täitke veemahuti külma ja selge joogiveega. Võite kasutada ka veidi õrnatoimelist puhastusvahendit.
- ⊙ Ärge kasutage aknapesurobotis abrasiivseid ega teravaid puhastusvahendeid.
- ⊙ Ärge asetage seadet kunagi kuumadele pindadele (nt pliidiplaadid) ega soojusallikate või lahtise tule lähedale.
- ⊙ Ärge katke võrguadapterit kinni, nii väldite võimalikku ülekuumenemist.
- ⊙ Ärge kasutage seadme puhastamiseks teravaid või abrasiivseid puhastusvahendeid.

4. Tarnekomplekt

1 aknapesurobot
12 puhastuspatja **5** (4 jämedat, 8 õhukest)
1 võrgukaabel **8**
1 pikenduskaabel **10**
1 võrguadapter **9**
1 pudel vee lisamiseks
1 kaugjuhtimispult **11**
2 patareid (AAA, LR03, 1,5 V)
1 täielik kasutusjuhend (veebis)
1 lühijuhend (on seadmega kaasas)

5. Lahtipakkimine

- Eemaldage kogu pakkematerjal.
- Kontrollige, et kõik osad on olemas ja need ei ole kahjustatud.

6. Laadimine

MÄRKUSED.

- Laadige seadet enne esmast kasutuskorda 2–3 tundi.
  - Välja lülitatud seadmel ei põle LED ⏻ **2** laadimise ajal.
  - Sisse lülitatud seadmel vilgub LED ⏻ **2** laadimise ajal aeglaselt siniselt, kui aku hakkab tühjenema. Pärast täis laadimist põleb LED ⏻ **2** püsivalt siniselt.
- Kui aku laetustase langeb alla 40%, vilgub LED ⏻ **2** siniselt.
- Laadige aknapesurobotit pärast iga kasutuskorda enne, kui selle ära panete. Nii on seade järgmisel korral kohe kasutusvalmis.
- **Voolukatkestuse** ajal suudab aku hoida seadet 30 minutit pinna küljes kinni, et vältida seadme alla kukkumist.

1. Seadme välja lülitamiseks hoidke vajaduse korral 3 sekundit toitelülitit ⏻ **2** all.
2. Ühendage võrgukaabel **8** võrguadapteriga **9**.
3. Ühendage nüüd pistik võrguadapteri **9** teisest otsast pikenduskaabliga **10** ja keerake kinnitusmutter kinni.
4. Pikenduskaabli **10** teises otsas olev pistik tuleb ühendada nüüd toite ühenduskaabliga **15** seadmel ning seejärel keerata kinnitusmutter kinni.
5. Ühendage võrgukaabel **8** hästi ligipääsetavasse pistikupessa, mille pinge vastab võrguadapteri pingeandmetele.
6. Seadme sisse lülitamiseks hoidke vajaduse korral 3 sekundit toitelülitit ⏻ **2** all.
   - LED ⏻ **2** vilgub siniselt ja akut laaditakse.
   - Kui aku on täiesti täis, põleb LED ⏻ **2** püsivalt siniselt.

7. Kaugjuhtimispult

7.1 Akude paigaldamine/ vahetamine

OHT!

⊙ Plahvatusoht, kui patarei on valesti vahetatud. Asendamine ainult sama või samaväärse tüübiga.

HOIATUS varakahjude eest!

⊙ Järgige polaarsust (+ ja –).

1. Lükake patareipesa katet noole suunas.
2. Paigaldage kaasasolevad patareid (tüüp AAA, LR03, 1,5 V) kaugjuhtimispuldi **11** patareipessa.
3. Lükake patareipesa kate kinni.

7.2 Kaugjuhtimispuldi ülevaade

Järgmiste funktsioonide korral vajutage **esmalt** Start/Pause nuppu ▶II ja seejärel nuppu:

- Põhjalik puhastamine (X2)
- Plekid
- Käsitsi liigutamine ▲, ▶, ▼, ◀
- Puhastamise lõpetamine ja lähteasendisse naasmine

Funktsioon	Nupp
Põhjalik puhastamine - 2x puhastamine	X2
Kohtpuhastamine - Liigutage robot käsitsi soovitud kohta ja vajutage puhastamisnuppu. Puhastuspadjad **5** puhastavad vaheldumisi 5 korda.	
Start/Pause	▶II
Käsitsi üles liigutamine	▲
Käsitsi paremale liigutamine	▶
Käsitsi alla liigutamine	▼
Käsitsi vasakule liigutamine	◀
Robot lõpetab käimasoleva puhastamise ja naaseb lähteasendisse.	
Vee pihustamise sisse/välja lülitamine - Ühekordne vajutus, et vee pihustamine välja lülitada. - Veelkord vajutus, et vee pihustamine sisse lülitada.	AUTO
Käsitsi pihustamine - Vajutage, et pihustada vett 1 kord	

8. Kasutamine

Puhastuspadja paigaldamine

Tarnekomplektis on 4 jämedat ja 8 õhukest puhastuspatja **5**.

- Tõmmake puhastuspadjad **5** pöörlevate ketaste **12** peale. Pikemate karuskiududega külg on suunaga üles.

MÄRKUSED.

- Veenduge, et pöörlevad kettad **12** oleksid täielikult puhastuspatjadega **5** kaetud.
- Puhastuspadjad **5** peavad olema ühtlased ja kortsudeta ning kuivad.
- Vajaduse korral vahetage puhastuspatjasid **5**, et saavutada optimaalne puhastustulemus.

Turvanöör

Kinnitage turvanöör **1** stabiilse eseme külge toas. Pidage silmas, et turvanöör **1** oleks piisavalt pikk, et aknapesurobot saaks vabalt töötada.

OHT!

⊙ Veenduge, et turvanöör **1** oleks kukkumise vältimiseks kahjustamata ja kindlalt kinni.

Veemahuti täitmine

Niiskusest tingitud elektrilöögi OHT!

⊙ Enne veemahuti täitmist tõmmake võrgukaabel **8** pistikupesast välja.

HOIATUS varakahjude eest!

⊙ Täitke veemahuti külma ja selge joogiveega. Võite kasutada ka veidi õrnatoimelist puhastusvahendit.

⊙ Ärge kasutage aknapesurobotis abrasiivseid ega teravaid puhastusvahendeid.

1. Asetage robot lamedalt veekindlale pinnale.
2. Avage veemahuti kaas **3**.
3. Lisage kaasasoleva pudeli abil mahuti täiteavasse vett või puhastuslahust.
4. Sulgege kaas **3** ja suruge see tugevalt kinni.

Kui te soovite veemahutit pinna puhastamise ajal täita, toimige järgmiselt.

1. Hoidke toitelülitit ⏻ **2** 3 sekundit seadme seiskamiseks all.
2. Võtke seade puhastatavalt pinnalt ära ja täitke veemahuti.
3. Jätkake pinna puhastamisega.

Puhastuspadja niisutamine

Niisutage puhastuspatja alguses vähese veega, näiteks pihustipudelist.

Akende või muude pindade puhastamine

MÄRKUSED.

- Pidage silmas, et puhastuspadjad **5** poleks liiga märjad, et vältida seadme pinnalt alla libisemist.
- Enne seadme lahti laskmist veenduge, et see on pinna külge kinnitunud.
- Seadet pole võimalik kasutada viltustel või kaldus pindadel.
- Puhastage nurkadest vajaduse korral käsitsi.

HOIATUS varakahjude eest!

⊙ Ärge kasutage seadet tundlikel pindadel, mis võivad kergesti kriimustuda.

⊙ Puhastatavad pinnad peaksid olema ≥ 50 cm x 50 cm suurused.

⊙ Ärge kasutage seadet vihmasel või niiskel päeval. Klaasipinnale kogunenud kondensvesi takistab tõhusat puhastamist.

⊙ Eemaldage kleebised jms puhastatavalt pinnalt.

⊙ Pidage silmas, et kukkumisvastase kaitse andurid **6** ja signaali vastuvõtja **7** kaugjuhtimispuldil oleks mustusest puhas.

⊙ Ärge kasutage seadet mõranenud klaasil.

⊙ Peegelduva ja kaetud klaasi puhul tuleb olla ettevaatlik. Tuul ja tolm võivad tekitada kriimustusi.

1. Hoidke toitelülitit ⏻ **2** 3 sekundit all, et lülitada seade ooterežiimi.
2. Asetage seade vertikaalselt puhastatava pinna keskele ja vajutage korraks mootori käivitamiseks toitelülitit ⏻ **2**.
   - LED ⏻ **2** süttib siniselt.
   - Imiavade **13** abil pöörlevates ketastes **12** tõmbab seade end pinna külge kinni.

Robot alustab puhastamist.
See liigub esmalt üles vasakusse nurka ja seejärel liigub siksakiliselt üle pinna alla paremasse nurka.

- Puhastamise ajal pihustab seade pihustusavadest **4** vett.

Lõpus liigub seade tagasi lähteasendisse.

- Puhastamise lõpus kõlab signaalheli.

3. Hoidke puhastamise lõpetamiseks ühe käega turvanöörist **1** kinni.
4. Teise käega hoidke 3 sekundit toitelülitit ⏻ **2** seadme välja lülitamiseks all.
5. Võtke seade kiirelt pinnalt ära.
6. Tõmmake võrgukaabel **8** pistikupesast välja.

9. Puhastamisnõuanded

MÄRKUS. Saate vajaduse korral lisada vee hulka veidi õrnatoimelist puhastusvahendit.

- Kui pinnal on palju **tolmu või liiva**, siis puhastage esmalt roboti suurusele vastav pind käsitsi puhtaks. Asetage robot puhastatud kriimude vältimiseks puhastatud pinnale.
- **Raskesti eemaldatava mustuse** korral valige kaugjuhtimispuldil **11** režiim *X2*. Pinda puhastatakse 2 korda. Lisaks saate kasutada jämedat puhastuspatja **5**.
- Kui pärast puhastamist on märgata veel **veeplekke**, vajutage ühe korra nupule kaugjuhtimispuldil **11**, et automaatne pihustamine välja lülitada. Siis toimub pinna poleerimine. Kasutage poleerimiseks õhukest puhastuspatja **5**.
- Loputage puhastuspatja pärast iga kasutuskorda puhta veega ja pange kuivama.
- Vajaduse korral kuivatage puhastatud pinda käsitsi.

10. Puhastamine ja hoiustamine

Elektrilöögi OHT!

⊙ Tõmmake võrgukaabel **8** enne seadme puhastamist pistikupesast välja.

⊙ Ärge kunagi kastke seadet vette.

HOIATUS varakahjude eest!

⊙ Ärge kasutage teravaid puhastustarvikuid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

MÄRKUS. Valage vesi pärast iga kasutuskorda veemahutist välja ja hoiustage seadet avatud kaanega **3**. Nii väldite seadmes hallituse ja bakterite levikut.

Iga kasutuskorra järel

1. Valage järelejäänud vesi veemahutist täiteava kaudu välja.
2. Tõmmake puhastuspadjad **5** pöörlevatelt ketastelt **12** ära ja peske ning väänake välja.
3. Pühkige seadme korpust niiske lapiga.
4. Võrguadapterit **9** tuleb pühkida kuiva ja pehme lapiga.
5. Jätke kaas **3** avatuks ja laske kõigil osadel korralikult kuivada enne, kui need ära panete.

Puhastuspadja põhjalik puhastamine

Põhjalikuks puhastamiseks saate puhastuspatja **5** pesta pesumasinas 60 °C juures. Puhastuspatja **5** ei tohi kuivatada kuivatis.

Hooldusjuhised:



Materjalide koostis:
Kangas: Mõõtmete tolerants ± 3 %
Silmuskude: Mõõtmete tolerants:
+ 2 % / – 5 %

Vajaduse korral saate tellida uue puhastuspadja (vt “Tarvikute tellimine” lk 93).

Seadme hoiustamine

Lastele OHTLIK!

⊙ Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

1. Laske kõigil lisatarvikutel pärast puhastamist täielikult ära kuivada.
2. Avage veemahuti kaas **3**.
3. Hoiustage seadet ja kõiki lisatarvikuid külmakindlas, tolmuvabas ja kuivas kohas.

11. Utiliseerimine



Sellesse seadmesse integreeritud akut ei tohi panna olmeprügi hulka. Seade tuleb koos sisseehitatud akuga suunata ettenähtud korras jäätmekäitlusse. Seadme utiliseerimisel tuleb pädevale kogumispunktile teada anda, et seade sisaldab sisseehitatud akut. Kasutatav aku on liitium-ioonaku. Lühend Li tähistab elementi liitium.
Ärge visake patareisid olmeprügi hulka. Kasutatud patareid tuleb utiliseerida nõuetekohaselt. Selleks otstarbeks on patareisid müüvad ettevõtted, samuti omavalitsuste kogumispunktid pannud üles vastavad patareide kogumise mahutid. Paigaldatud patareide tüüp on LR3. Need sisaldavad tsinksüsinikku.



Sellele tootele kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EL: Läbikriipsutatud ratastel prügikonteineri sümbol tähendab, et toode kogutakse Euroopa Liidus jäätmekäitluse raames eraldi. See kehtib toote ja selle sümboliga tähistatud tarvikute kohta. Nii tähistatud tooteid ei tohi utiliseerida koos tavalise olmeprügiga, vaid need tuleb viia taaskasutatavate elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti.



See taaskasutuse sümbol tähistab nt väärtuslikku eset või materjale. Taaskasutus aitab vähendada tooraine kulu ja koormust keskkonnale. Jäätmekäitluse alast teavet ja lähima kogumispunkti asukoha leiate oma linna puhastusteenistuse leheküljelt või kollastelt lehekülgedelt.

Pakend

Kui soovite utiliseerida pakendit, siis pöörake tähelepanu oma asukohariigi vastavatele keskkonnaeeskirjadele.

12. Tarvikute tellimine

Meie kodulehel
https://shop.hoyerhandel.com/et/
saate vaadata teavet, milliseid lisatarvikuid on võimalik tellida.

13. Tõrkeotsing

Kui teie seade ei tööta ootuspäraselt, käige kõigepealt see kontroll-loend läbi. Võib-olla on tegemist vaid väikese probleemiga, mille saate ise lahendada.



Elektrilöögi OHT!

⊙ Ärge mitte mingil juhul proovige seadet ise parandada.

Viga	Võimalikud põhjused / meetmed
LED ⏻ **2** vilgub punaselt	• Viga adapteri väljalülitamisel töö ajal. - Kontrollige, kas pistikupesa ja kaabliühendus on terve ja kas adapteri näit põleb. • Seade pole pinnal. - Kontrollige, kas puhastuspadjad on nõuetekohaselt paigaldatud. - Kontrollige, kas klaasipinnad on siledad ja ilma mõradeta. - Kontrollige, ega klaas pole kumer, kuna kumera klaasi puhastamisel võib õhk välja tulla. - Kontrollige, ega imiavad pole ummistunud. • Ventilaator ei tööta - Eemaldage aknapesurobot ja tõmmake võrgukaabel välja. Pöörduge palun meie klienditeeninduse poole. • Ajamimootor on üle koormatud? - Eemaldage vajaduse korral puhastuspadjalt suurem mustus. Kontrollige, ega pinnale pole kinnitatud kleebiseid ega muid asju. • Kukkumisvastase kaitse anduri tõrge - Kontrollige, kas puhastuspadi on õigesti paigaldatud ja ega roboti mõlemad kukkumisvastase kaitse andurid pole ummistunud. - Kontrollige roboti mõlemal küljel, ega kukkumisvastase kaitse andurid pole mustad. - Eemaldage aknapesurobot, tõmmake võrgupistik välja ja taaskäivitage see. Kui tavarežiimi ei saa taastada, siis pöörduge palun meie klienditeeninduse poole.
Akut ei laadita.	• Kas elektritoide on olemas? • Kas pistik on õigesti sisestatud?
Pihustamisfunktsioon ei tööta.	• Pärast viimast kasutamiskorda on tekkinud pihustusavadele veekiht. - Puhastage pihustusava pinda pehme lapiga.

14. Tehnilised andmed

Mudel:	SFSR 72 A1
Võrguadapter: (Mudel RY72C240300M2):	Sisendvool: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Väljundvool: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W ⌖
Võrguadapteri kaitseliik:	II ⧈
Võrguadapteri kaitseklass:	IP20 (kaitse > 12,5 mm läbimõõduga tahkete võõrkehade sisse tungimise vastu)
Liitiumioonaku:	1x 14,8 V liitiumioon, 500 mAh, 7,4 Wh
Kaugjuhtimispuldi patareid:	LR 03; 2x 1,5 V
Sagedusvahemik:	2.400 Mhz – 2.480 Mhz
Edastamisvõimsus:	< 10 dbm (max)
Energiatarve välja lülitatud olekus: ≤ 0,5 W	

MÄRKUS. Toote ümberlülitamiseks 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii 50 kui 60 Hz sagedusele.

Märkused EL-i vastavusdeklaratsiooni kohta

Käesolevaga kinnitab HOYER Handel GmbH, et see toode vastab RED 2014/53/EL ja ROHS direktiivile 2011/65/EL + 2015/863/EL. Täieliku ELi vastavusdeklaratsiooni leiate internetist aadressil: https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

Teave patareide kohta vastavalt direktiivile EL 2023/1542

Tootja nimi	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm SAKSAMAA
Aku tüüp Partii number	AAA LR03 (tsink-mangaandioksiid-leelispatarei) L184LIA
Brändi nimi	Tronic
Vastavusdeklaratsiooni väljastamisel vastutavad ainuisikuliselt:	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm SAKSAMAA
Mainitud aku on toodetud vastavalt ELi määrusele EU2023/1542.	

Teave akude kohta vastavalt direktiivile EL 2023/1542

Tootja nimi	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Aku tüüp Partii number	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Brändi nimi	BPI
Vastavusdeklaratsiooni väljastamisel vastutavad ainuisikuliselt:	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Mainitud aku on toodetud vastavalt ELi määrusele EU2023/1542.	

Kasutatud sümbolid

	Ohutustrafo, lühisekindel
	Kaitseisolatsioon
	**G**eprüfte **S**icherheit – kontrollitud ohutus Seadmed peavad vastama üldtunnustatud tehnika reeglitele ja tooteohutuse (Produktsicherheitsgesetz (ProdSG)) seadusele.
	CE märgisega avaldab HOYER Handel GmbH, et toode vastab ELi nõuetele.
	Selle märgisega seadmeid tohib käitada ainult siseruumides (kuivas keskkonnas).
	Lülitatav toiteplokk
	See sümbol juhib tähelepanu sellele, et pakend tuleb keskkonnasõbralikult utiliseerida.
	Taaskasutussümboliga (3 nooled) on tähistatud taaskasutatavad materjalid. Materjali saab määratleda taaskasutusnumbri järgi keskkohas (siin 21) ja/või lühendiga (siin PAP).
	Alalispinge
	Vahelduvpinge
	Võrguadapteri energiatõhususklass on 6.
	Märkus, et võrguseadet ei tohi kasutada, kui pistikudetailide kontakttihvtid on kahjustatud.

Õigus teha tehnilisi muudatusi reserveeritud.

15. Ettevõtte HOYER Handel GmbH garantii

Hea klient!
Käesolevale seadmele saate alates ostukuupäevast 3-aastase garantii. Käesoleva toote puuduste korral on Teil toote müüja suhtes seadusest tulenevad õigused. Neid seadusest tulenevaid õiguseid meie järgnevalt toodud garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantii tähtaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke kassatšeki originaali kindlas kohas. Seda dokumenti on vaja ostu tõendamiseks. Kui kolme aasta jooksul alates ostukuupäevast tekib materjali- või tootmisviga, remondime või asendame – vastavalt meie valikule – toote Teie jaoks tasuta. Selle garantiiteenuse eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostutõend (kassatšekk) ja lühidalt kirjeldatakse kirjalikult, milles puudus seisneb ja mis ajal see tekkis. Kui defekt on meie garantiiga hõlmatud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remondi või asendamisega ei alga uus garantiiperiood.

Garantiiaeg ja seadusest tulenevad nõudeõigused puuduste korral

Garantiiaeg ei pikene garantii korras pakutava teenuse tõttu. See kehtib ka asendatud ja remonditud detailide kohta. Võimalikest juba ostul olemas olevatest kahjustustest ja puudustest peab teatama kohe pärast lahti pakkimist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remonttööd on tasulised.

Garantii maht

Seade toodeti järgides rangeid kvaliteedinõudeid ja seda kontrolliti hoolikalt enne tarnimist.
Garantii kehtib materjali- või tootmisvigadele.

Garantii ei hõlma kuluosi, millele mõjub tavapärane kulumine, ja purunevate osade, nt lülitid, valgustid või muud detailid, mis on valmistatud klaasist, kahjustusi.

Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, seda pole otstarbekohaselt kasutatud ega hooldatud. Toote otstarbekohase kasutamise jaoks peab täpselt järgima kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kasutusotstarbeid ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, peab tingimata vältima.
Toode on mõeldud üksnes eraviisiliseks ja mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Väära ja mitteotstarbekohase käsitlemise, toore jõu rakendamise ja sekkumiste, mida ei ole teinud meie volitatud teeninduskeskus, korral kaotab garantii kehtivuse.

Menetlus garantiijuhtumi korral

Teie probleemi kiire töötlemise tagamiseks järgige järgmiseid juhiseid.

- Hoidke kõigi päringute jaoks käepärast tooteartikli number **IAN: 503681_2504** ja ostu tõendav kassatšekk.
- Tooteaartikli numbri leiate tüübisildilt, graveeringult, juhendi esilehelt (all vasakul) või kleebiselt seadme taga- või alumiselt küljelt.
- Kui tekkima peaks talitlushäireid või muid puuduseid, võtke esmalt ühendust järgnevalt toodud teeninduskeskusega **telefoni** või **e-kirja** teel.
- Sel juhul saate lisades ostutõendi (kassatšekk) ja märkides, millises puudus seisneb ja kuna see tekkis, defektseks loetud toote saata Teie jaoks saatekuluta Teile nimetatud teeninduse aadressile.

Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja paljud teised käsiraamatud, tootevideod ja paigaldustarkvara.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Selle QR-koodiga jõuate otse Lidli teeninduslehele (www.lidl-service.com) ja saate tooteartikli numbri (IAN) **503681_2504** sisestamise abil avada oma kasutusjuhendi.

Teeninduskeskus

EE Teenindus Eestis
Tel: 8000049109
E-post: hoyer@lidl.ee

IAN: 503681_2504

Tarnija

Pöörake tähelepanu sellele, et järgmine aadress **ei ole teeninduse aadress**.
Võtke esmalt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
SAKSAMAA

Turinys

1. Apžvalga 100
2. Naudojimas pagal paskirtį 101
3. Saugos nurodymai 102
4. Komplektacija 105
5. Išpakavimas 105
6. Įkrovimas 105
7. Nuotolinio valdymo pultas 106
7.1 Baterijų įdėjimas / keitimas 106
7.2 Nuotolinio valdymo pulto apžvalga 106
8. Naudojimas 107
9. Patarimai, kaip valyti 108
10. Valymas ir saugojimas 108
11. Šalinimas 109
12. Prietaiso dalių užsakymas 110
13. Problemų sprendimas 110
14. Techniniai duomenys 111
15. HOYER Handel GmbH garantija 113

1. Apžvalga

1 Apsauginė virvė
2 ⏻ Įjungimo / išjungimo jungiklis su integruotu šviesos diodu
3 Vandens rezervuaras su dangteliu
4 Purkštukas
5 Valymo padas
6 Apsaugos nuo kritimo jutiklis
7 Signalo imtuvas
8 Maitinimo laidas
9 Maitinimo blokas
10 Ilginimo laidas
11 Nuotolinio valdymo pultas
12 Besisukantys diskai (po valymo padais)
13 Įsiurbimo angos
14 Oro išleidimo anga
15 Maitinimo jungties laidas

nepavaizduota:
Indas pripildyti vandens

Dėkojame už pasitikėjimą!

Sveikiname įsigijus naująjį langų valymo robotą.

Kad galėtumėte saugiai naudoti prietaisą ir susipažinti su jo funkcijomis, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- **Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.**
- **Prieš atlikdami bet kokius veiksmus, laikykitės saugos nurodymų!**
- **Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.**
- **Saugokite šią naudojimo instrukciją.**
- **Perduodami šį prietaisą kitiems, pridėkite ir šią naudojimo instrukciją. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama gaminio dalis.**

Linkime ilgai ir patogiai naudotis savo naujuoju langų valymo robotu!

2. Naudojimas pagal paskirtį

Langų valymo robotas yra skirtas drėgnai valyti stiklo ir plytelių paviršius (pvz., langus, veidrodžius, stiklinius stalus).
Prietaisas skirtas naudoti buityje, jo negalima naudoti komercinėms reikmėms. Prietaisą galima įkrauti ir laikyti tik vidaus patalpose.

Naudojimas ne pagal paskirtį

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

⊙ Nenaudokite langų valymo roboto ant jautrių paviršių, kuriuos lengva subraižyti.

3. Saugos nurodymai

Įspėjamieji nurodymai

Prireikus šioje naudojimo instrukcijoje vartojami toliau nurodyti įspėjamieji nurodymai:



PAVOJUS! Didelė rizika: nepaisant įspėjimo, kyla pavojus sveikatai arba gyvybei.

ĮSPĖJIMAS! Vidutinė rizika: nesilaikant šio įspėjimo, galima susižaloti arba padaryti didelę materialinę žalą.

ATSARGIAI: Nedidelė rizika: nesilaikant šio įspėjimo, galima nesunkiai susižaloti arba padaryti materialinės žalos.

PASTABA: Dalykai ir ypatybės, į kuriuos reikėtų atsižvelgti naudojant prietaisą.

Saugaus naudojimo instrukcijos

- ⊙ Prietaisą ribotų fizinių, sensorinių ar protinių galimybių asmenys ar neturintys reikalingų žinių ir (arba) patirties asmenys gali naudoti tik tada, kai jie yra prižiūrimi arba buvo atitinkamai išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir žino su juo susijusius galimus pavojus.
- ⊙ Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- ⊙ Būtina pasirūpinti, kad jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai prietaiso ir jo laido neliestų.
- ⊙ Naudodami prietaisą arba jam atvėstant laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ⊙ Pasirūpinkite, kad arti prietaiso angų arba į besisukančias jo dalis nepatektų maitinimo laidas, plaukai, drabužiai, pirštai ar užuolaidos.
- ⊙ Nebenaudokite prietaiso, jei jis nukrito, jei matosi, kad jis yra pažeistas ar iš jo bėga skystis.
- ⊙ Laikykite prietaisą vėsioje, sausoje vietoje ir saugokite jį nuo saulės šviesos, aukštos temperatūros, drėgmės ir degių medžiagų.
- ⊙ Pasirūpinkite, kad valant stiklines duris ir langus be balkono apsauginė virvė būtų pakankamai ilga valomam paviršiui ir pakankamai trumpa, kad apsaugotų nuo nukritimo ant žmonių arba žemės.
- ⊙ Kad gaminys tinkamai veiktų, jis turi būti prijungtas prie maitinimo laido.
- ⊙ Ant elektros prietaisų arba konstrukcinių komponentų nepurkškite jokių skysčių arba garų.
- ⊙ Prietaisą išjunkite ir ištraukite kištuką, …
  … po kiekvieno naudojimo,
  … prieš prietaisą surinkdami ar išardydami,

… prieš keisdami valymo padus,
… prieš pašalindami užsikimšimus ir
… prieš prietaisą plaudami.

- ⊙ Prijungto prie elektros tinklo prietaiso negalima palikti be priežiūros.
- ⊙ Pasirūpinkite, kad gaminys ir adapteris būtų pakankamai vėdinami. Neatidenkite maitinimo adapterio.
- ⊙ Jei pažeistas prietaiso prijungimo laidas, kad būtų galima išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- ⊙ Dėl netinkamo naudojimo kyla sužalojimų grėsmė.
- ⊙ Prietaisą galima naudoti tik su pridėtu maitinimo adapteriu (žr. „Techniniai duomenys“ 111 psl.).
- ⊙ Jei pažeistas maitinimo adapteris arba maitinimo laidas, norint išvengti pavojų, iš techninės priežiūros centro reikia užsakyti naują tinklo adapterį (žr. „Prietaiso dalių užsakymas“ 110 psl.).

⚠ *PAVOJUS vaikams!*

- ⊙ Pakuotė nėra vaikams skirtas žaislas. Neleiskite vaikams žaisti su plastikiniais maišeliais. Su jais žaisdami vaikai gali uždusti.
- ⊙ Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

⚠ *Naminiams ir ūkio gyvūnams kylantis ir jų keliamas PAVOJUS!*

- ⊙ Elektros prietaisai gali kelti pavojų naminiams ir ūkio gyvūnams. Gyvūnai taip pat gali sugadinti prietaisą. Todėl gyvūnai turi būti saugiu atstumu nuo elektros prietaisų.

⚠ *Elektros smūgio PAVOJUS dėl drėgmės!*

- ⊙ Prietaiso, laido ir maitinimo bloko negalima nardinti į vandenį ar kitus skysčius, jų negalima plauti po tekančiu vandeniu.
- ⊙ Tačiau jei prietaisas įkristų į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo laidą ir tik tada ištraukite prietaisą. Šiuo atveju prietaiso daugiau nenaudokite – paveskite jį patikrinti specializuotose dirbtuvėse.
- ⊙ Prieš pildydami vandens rezervuarą, maitinimo laidą ištraukite iš kištukinio lizdo.
- ⊙ Kai prietaisas prijungtas įkrauti:
  - Saugokite prietaisą ir tinklo adapterį nuo drėgmės, vandens lašų ir purslų.
  - Jei į prietaisą patektų skysčio, iš karto ištraukite maitinimo laidą iš lizdo. Prieš pradėdami vėl naudoti prietaisą, jį patikrinkite.
  - Nelieskite prietaiso ir maitinimo laido šlapiomis rankomis.

⚠ *PAVOJUS dėl elektros smūgio!*

- ⊙ Nepradėkite naudoti prietaiso, jei matyti, kad prietaisas, maitinimo adapteris ar jo laidas pažeistas arba jei prieš tai prietaisas buvo nukritęs.

- Į elektros lizdą maitinimo laidą kiškite tik tada, kai laidas sujungtas su prietaisu.
- Maitinimo laidą įunkite tik į tvarkingai įrengtą, lengvai prieinamą kištukinį lizdą, kurio įtampa atitinka specifikacijų lentelėje nurodytus duomenis. Kištukinį lizdą turi būti patogu pasiekti ir prijungus kištuką.
- Pasirūpinkite, kad elektros laido nepažeistų aštrūs kraštai arba karštos vietos.
- Stebėkite, kad laidas nebūtų sugnybtas arba suspaustas.
- Traukdami maitinimo laidą iš kištukinio lizdo, visada traukite ne už laido, bet už kištuko.
- Ištraukite maitinimo laidą iš kištukinio lizdo, ...
  ... po kiekvieno įkrovimo,
  ... atsiradus gedimui,
  ... prieš prietaisą sujungdami maitinimo laidu,
  ... prieš prietaisą plaudami ir
  ... per perkūniją.
- Siekdami išvengti pavojų, nedarykite jokių prietaiso pakeitimų. Remontą paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms arba techninės priežiūros centrams.

⚠ *PAVOJUS dėl akumuliatorių ir baterijų!*

- Šiame prietaise yra akumuliatorius, kurio negalima išmontuoti. Kad būtų galima išvengti pavojų, išmontuoti arba pakeisti akumuliatorių gali tik gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus specialistas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Saugokite akumuliatorių nuo mechaninių pažeidimų. **GAISRO PAVOJUS!**
- Nelaikykite prietaiso tiesioginiuose saulės spinduliuose ar karštyje. Aplinkos temperatūra neturi būti žemesnė nei -10 °C ir aukštesnė nei +40 °C.
- Akumuliatorių kraukite tik naudodami originalų priedą (tinklo adapterį).
- Jei iš akumuliatoriaus ištekėtų elektrolitinio tirpalo, užtikrinkite, kad jis nesusiliestų su akimis, gleivine ir oda. Pažeistas vietas nedelsdami gausiai nuplaukite švariu vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Elektrolitinis tirpalas gali sudirginti.
- Prietaise yra ličio jonų akumuliatorius.
  - Akumuliatorius neišsiima!
  - Šio prietaiso atidarinėti negalima!
  - Prietaiso su įmontuotu akumuliatoriumi atliekos turi būti tinkamai sutvarkytos.
- Saugokitės, kad iš baterijos ištekėjusi rūgštis nepatektų ant odos, į akis ar gleivinės. Rūgštimi paveiktas vietas nedelsdami nuplaukite dideliu švaraus vandens kiekiu ir tuojau pat kreipkitės į gydytoją.
- Nuotolinio valdymo pulto prijungimo gnybtai negali būti sujungti trumpuoju jungimu.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- Naudokite tik originalius priedus.
- Nenaudokite roboto ant įautrių paviršių, kuriuos lengva subraižyti.
- Pilkite į vandens rezervuarą šaltą, švarų vandenį iš čiaupo. Taip pat galite naudoti šiek tiek švelnaus ploviklio.
- Nenaudokite su langų plovimo robotu jokių abrazyvių ar aštrių valymo priemonių.
- Niekada nestatykite prietaiso ant karštų paviršių (pvz., viryklės), šalia šilumos šaltinių arba atviros liepsnos.
- Neuždenkite tinklo adapterio, kad jis neperkaistų.
- Valydami prietaisą nenaudokite aštrių ar abrazyvių valymo priemonių.

4. Komplektacija

1 Langų valymo robotas
12 Valymo padų **5** (4 vnt. stambūs, 8 vnt. smulkūs)
1 Maitinimo laidas **8**
1 Ilginimo laidas **10**
1 Maitinimo blokas **9**
1 Indas pripildyti vandens
1 Nuotolinio valdymo pultas **11**
2 Baterijos (AAA, LR03, 1,5 V)
1 Išsami naudojimo instrukcija (internete)
1 Trumpas naudojimo vadovas (pridedamas prie prietaiso)

5. Išpakavimas

- Nuimkite visas pakavimo medžiagas.
- Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar jos nepažeistos.

6. Įkrovimas

PASTABOS:

- Prieš pirmą kartą naudodami kraukite prietaisą 2–3 val.
  - Kai prietaisas išjungtas, šviesos diodas ⏻ **2** įkrovimo metu nešviečia.
  - Kai prietaisas įjungtas, šviesos diodas ⏻ **2** įkrovimo metu mirksi pulsuodamas, kol akumuliatorius yra mažai įkrautas, tuomet pamažu ima šviesti mėlynai. Visiškai įkrovus šviesos diodas ⏻ **2** nuolat šviečia mėlynai.
- Kai akumuliatoriaus įkrova nukrenta mažiau 40 %, šviesos diodas ⏻ **2** mirksi mėlynai.
- Geriausia įkrauti langų valymo robotą po kiekvieno naudojimo, prieš padedant laikyti. Tokiu būdu prietaisas kitą kartą iškart bus paruoštas naudoti.
- **Nutrūkus elektros tiekimui** akumuliatorius skirtas tik tam, kad prietaisas 30 minučių laikytųsi ant paviršiaus ir nenukristų.

1. Kad prietaisą išjungtumėte, įjungimo / išjungimo jungiklį ⏻ **2** palaikykite paspaudę 3 sekundes.
2. Prijunkite maitinimo laidą **8** prie maitinimo bloko **9**.
3. Kitoje maitinimo bloko **9** pusėje prijunkite kištuką prie ilginimo laido **10** ir priveržkite tvirtinimo veržlę.
4. Ilginimo laido **10** kištuką prijunkite prie prietaiso maitinimo jungties laido **15** ir priveržkite tvirtinimo veržlę.
5. Maitinimo laidą **8** įjunkite į gerai prieinamą kištukinį lizdą, kurio įtampa atitinka ant maitinimo bloko nurodytus duomenis.
6. Kad prietaisą įjungtumėte, įjungimo / išjungimo jungiklį ⏻ **2** palaikykite paspaudę 3 sekundes.
   - Šviesos diodas ⏻ **2** mirksi mėlynai, akumuliatorius įkraunamas.
   - Kai akumuliatorius yra įkrautas iki galo, šviesos diodas ⏻ **2** nuolat šviečia mėlynai.

7. Nuotolinio valdymo pultas

7.1 Baterijų įdėjimas / keitimas

PAVOJUS!

⊙ Netinkamai pakeitus baterijas kyla sprogimo pavojus. Baterijas keiskite tik tokiomis pačiomis arba analogiškomis baterijomis.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

⊙ Atsižvelkite į poliškumą (+ ir –).

1. Pastumkite baterijų skyriaus dangtelį rodyklės kryptimi.
2. Įdėkite komplektacijoje esančias baterijas (AAA tipo, LR03, 1,5 V) į nuotolinio valdymo pulto **11** baterijų skyrių.
3. Stumdami uždarykite baterijų skyriaus dangtelį.

7.2 Nuotolinio valdymo pulto apžvalga

Naudodami toliau nurodytas funkcijas **pirmiausia** paspauskite pradžios / pristabdymo mygtuką ▶II, tuomet vieną iš šių mygtukų:

- Kruopštus valymas (X2)
- Dėmės
- Naudojimas rankiniu būdu ▲, ▶, ▼, ◀
- Valymo pabaiga ir grįžimas į pradinę padėtį

Funkcija	Mygtukas
Kruopštus valymas - plovimas 2 k.	X2
Dėmių valymas - Rankiniu būdu perkelkite robotą į norimą vietą ir paspauskite valymo mygtuką. Valymo padai **5** pakaitomis valo 5 k.	
Pradžia / pristabdymas	▶II
Perkėlimas aukštyn rankiniu būdu	▲
Perkėlimas į dešinę rankiniu būdu	▶
Perkėlimas žemyn rankiniu būdu	▼
Perkėlimas į kairę rankiniu būdu	◀
Robotas baigia pradėtą valymą ir grįžta į pradinę padėtį.	
Vandens purškimo įjungimas / išjungimas - Paspauskite vieną kartą, kad išjungtumėte vandens purškimą. - Paspauskite dar kartą, kad įjungtumėte vandens purškimą.	AUTO
Purškimas rankiniu būdu - Paspauskite, norėdami 1 k. papurkšti vandens	

8. Naudojimas

Valymo pado montavimas

Komplekte yra 4 stambūs ir 8 smulkūs valymo padai **5**.

- Užmaukite valymo padus **5** ant besisukančių diskų **12**. Į viršų nukreipta ta pusė, kurios medžiagos pluoštas ilgesnis.

PASTABOS:

- Užtikrinkite, kad valymo padai **5** visiškai dengtų besisukančius diskus **12**.
- Valymo padai **5** turi būti užmauti lygiai ir be raukšlių ir nebūti pernelyg šlapi.
- Jei reikia, pakeiskite valymo padus **5**, kad gautumėte optimalų valymo rezultatą.

Apsauginė virvė

Apsauginę virvę **1** viduje pritvirtinkite prie stabilaus objekto. Pasirūpinkite, kad apsauginė virvė **1** būtų pakankamai ilga ir langų valymo robotas galėtų laisvai veikti.

PAVOJUS!

⊙ Siekdami išvengti prietaiso nukritimo užtikrinkite, kad apsauginė virvė **1** būtų nepažeista ir saugiai pritvirtinta.

Vandens rezervuaro pildymas

Elektros smūgio PAVOJUS dėl drėgmės!

⊙ Prieš pildydami vandens rezervuarą, maitinimo laidą **8** ištraukite iš kištukinio lizdo.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

⊙ Pilkite į vandens rezervuarą šaltą, švarų vandenį iš čiaupo. Taip pat galite naudoti šiek tiek švelnaus ploviklio.

⊙ Su langų plovimo robotu nenaudokite jokių abrazyvių ar aštrių valymo priemonių.

1. Padėkite robotą horizontaliai ant vandeniui atsparaus paviršiaus.
2. Atidarykite vandens rezervuaro dangtelį **3**.
3. Naudodami komplektacijoje esantį indą per angą pripildykite rezervuarą vandeniu arba plovikliu.
4. Uždarykite dangtelį **3** ir gerai prispauskite.

Jei valymo metu norite pripildyti vandens rezervuarą, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

1. Paspaudę 3 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo įjungiklį ⏻ **2**, kad sustabdytumėte prietaisą.
2. Nuimkite prietaisą nuo valomo paviršiaus ir pripildykite vandens rezervuarą.
3. Tęskite paviršiaus valymą.

Valymo pado drėkinimas

Pirmiausia sudrėkinkite valymo padus su šiek tiek vandens, pvz., naudodami purkštuvą.

Langų ar kitų paviršių valymas

PASTABOS:

- Pasirūpinkite, kad valymo padai **5** nebūtų per šlapi ir prietaisas nenuslystų nuo paviršiaus.
- Prieš atleisdami prietaisą įsitikinkite, kad jis tvirtai laikosi ant paviršiaus.
- Prietaiso negalima naudoti ant nuožulnių ar pasvirusių paviršių.
- Jei reikia, kampus išvalykite ranka.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

⊙ Nenaudokite prietaiso ant įautrių paviršių, kuriuos lengva subraižyti.

⊙ Valomo paviršiaus dydis turi būti ≥ 50 cm x 50 cm.

⊙ Nenaudokite prietaiso lietingomis dienomis arba esant drėgnam orui. Ant sti-

klinio paviršiaus susikaupęs kondensatas neleidžia efektyviai valyti.
- ⊙ Nuo valomo paviršiaus pašalinkite lipdukus ir kt.
- ⊙ Pasirūpinkite, kad apsaugos nuo kritimo jutikliai **6** ir nuotolinio valdymo pulto signalo imtuvas **7** nebūtų užteršti.
- ⊙ Nenaudokite prietaiso ant įskilusio stiklo.
- ⊙ Rekomenduojama būti atsargiems naudojant ant veidrodinio ir dengto stiklo. Dėl vėjo ir dulkių gali atsirasti įbrėžimų.

1. Paspaudę 3 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo jungiklį ⏻ **2**, kad perjungtumėte prietaisą į budėjimo režimą.
2. Padėkite prietaisą vertikaliai valomo paviršiaus centre ir trumpai spustelėkite įjungimo / išjungimo jungiklį ⏻ **2**, kad įjungtumėte variklį.
   - Šviesos diodas ⏻ **2** šviečia mėlynai.
   - Besisukančiuose diskuose **12** esančiomis įsiurbimo angomis **13** prietaisas prisisiurbia prie paviršiaus.

Robotas pradeda valymą.
Pirmiausia jis juda į viršutinį kairįjį kampą, o tada zigzagais juda per paviršių į apatinį dešinįjį kampą.
   - Valymo metu prietaisas purškia vandenį purkštukais **4**.

Pabaigoje prietaisas vėl grįžta į pradinę padėtį.
   - Apie valymo pabaigą praneša garsinis signalas.

3. Norėdami baigti valymą, ranka laikykite apsauginę virvę **1**.
4. Kita ranka 3 sekundes palaikykite paspaudę įjungimo / išjungimo jungiklį ⏻ **2**, kad prietaisą išjungtumėte.
5. Greitai nuimkite prietaisą nuo paviršiaus.
6. Ištraukite maitinimo laidą **8** iš kištukinio lizdo.

9. Patarimai, kaip valyti

PASTABA: Į vandenį galite įpilti šiek tiek švelnaus ploviklio.

- Jei ant paviršiaus yra daug **dulkių arba smėlio**, pirmiausia ranka nuvalykite plotą, atitinkantį roboto dydį. Norėdami išvengti įbrėžimų, padėkite robotą nuvalytoje vietoje.
- Jei **nešvarumai sunkiai valomi**, nuotolinio valdymo pultu **11** pasirinkite režimą *X2*. Plotas nuvalomas 2 kartus. Papildomai galite naudoti stambius valymo padus **5**.
- Jei po valymo lieka **vandens dėmių**, nuotolinio valdymo pulte **11** 1 k. spustelėkite mygtuką 💧, kad išjungtumėte automatinį purškimą. Taip paviršius nupoliruojamas. Poliravimui naudokite smulkius valymo padus **5**.
- Kas kartą panaudoję nuskalaukite valymo padus švariu vandeniu ir palikite išdžiūti.
- Jei reikia, nuvalytą plotą nusausinkite rankiniu būdu.

10. Valymas ir saugojimas

⚠ **Elektros smūgio AVOJUS!**
- ⊙ Prieš valydami prietaisą, maitinimo laidą **8** ištraukite iš kištukinio lizdo.
- ⊙ Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!
- ⊙ Nenaudokite šiurkščių ar abrazyvinių valymo priemonių.

PASTABA: Po kiekvieno naudojimo išpilkite likusį vandenį iš vandens rezervuaro ir laikykite prietaisą su atidarytu dangčiu **3**. Taip

išvengsite pelėsio ir bakterijų susidarymo prietaise.

Kiekvieną kartą panaudoję

1. Išleiskite likusį vandenį iš vandens rezervuaro per pildymo angą.
2. Nuimkite valymo padus **5** nuo besisukančių diskų **12**, įuos nuplaukite ir išgręžkite.
3. Valykite prietaiso korpusą drėgna šluoste.
4. Maitinimo bloką **9** valykite sausa, minkšta šluoste.
5. Palikite dangtį **3** atidarytą ir prieš dėdami laikyti, palaukite, kol visos dalys visiškai išdžius.

Kruopštus valymo padų valymas

Norėdami kruopščiai išplaukti, galite įdėti valymo padus **5** į skalbimo mašiną ir skalbti 60 ° C temperatūroje.
Valymo padų **5** negalima džiovinti džiovyklėje.

Priežiūros nurodymai:



Medžiagos sudėtis:
Audinys: Matmenų nuokrypis ± 3 %
Megztas audinys: Matmenų nuokrypis + 2 % / – 5 %

Prireikus galite užsakyti naujus valymo padus (žr. „Prietaiso dalių užsakymas“ 110 psl.).

Prietaiso laikymas

PAVOJUS vaikams!

⊙ Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

1. Išvalę palikite visus priedus visiškai išdžiūti.
2. Atidarykite vandens rezervuaro dangtelį **3**.
3. Prietaisą ir visus priedus laikykite neužšąlančioje, nedulkėtoje ir sausoje vietoje.

11. Šalinimas



Šiame prietaise įmontuoto akumuliatoriaus negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Prietaiso su įmontuotu akumuliatoriumi atliekos turi būti tinkamai sutvarkytos.
Utilizuojant prietaisą reikia perspėti kompetentingą utilizavimo įmonę, kad prietaise yra integruotas akumuliatorius. Naudojamas ličio jonų akumuliatorius. Li santrumpa reiškia ličio elementą.
Baterijų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Panaudotas baterijas būtina tinkamai pašalinti. Šiuo tikslu prekybos vietose, kuriose prekiaujama baterijomis, ir savivaldybės atliekų surinkimo vietose pastatyti specialūs baterijoms šalinti skirti konteineriai. Įdėtos baterijos yra LR3 tipo. Jose yra cinko anglies.



Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/ES. Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad Europos Sąjungoje gaminį reikia šalinti rūšiuojant atliekas. Tai taikoma gaminiui ir visoms šiuo simboliu pažymėtoms priedų dalims. Pažymėtų gaminių negalima šalinti kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis – įuos reikia atiduoti į punktus, kuriuose renkami perdirbti skirti elektros ir elektroniniai prietaisai.



Šis perdirbimo simbolis žymi, pavyzdžiui, elementą ar medžiagos dalį, kurios yra naudingos perdirbti. Perdirbant mažinamas žaliavų naudojimas ir tausojama aplinka.

Pakuotė
Jei norite išmesti pakuotę, laikykitės atitinkamų Jūsų šalyje galiojančių aplinkos apsaugos nuostatų.

12. Prietaiso dalių užsakymas

Mūsų internetinėje svetainėje **https://shop.hoyerhandel.com/lt/** pateikta informacija apie tai, kurias prietaiso dalis galite užsakyti papildomai.

13. Problemų sprendimas

Jei prietaisas neveikia taip, kaip norėtumėte, pirmiausia patikrinkite pagal kontrolinį sąrašą. Galbūt problema nedidelė, kurią galėsite pašalinti patys.

PAVOJUS dėl elektros smūgio!
⊙ Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso.

Klaida	Galimos priežastys / priemonės
Šviesos diodas ⏻ **2** mirksi raudonai	• Klaida išjungiant adapterį veikimo metu. - Patikrinkite, ar maitinimo lizdas ir laidas yra tinkamai sujunkti ir ar šviečia adapterio indikatorius. • Prietaisas nesilaiko ant paviršiaus. - Patikrinkite, ar valymo padai tinkamai sumontuoti. - Patikrinkite, ar paviršius lygus ir be iškyšų. - Patikrinkite, ar stiklas nėra išlenktas, nes valant išlenktą stiklą gali išeiti oras. - Patikrinkite, ar įsiurbimo angos neužsikimšusios. • Neveikia ventiliatorius - Nuimkite langų valymo robotą ir ištraukite tinklo laidą. Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą. • Per didelė pavaros variklio apkrova? - Jei reikia, pašalinkite stambius nešvarumus nuo valymo padų. Patikrinkite, ar ant paviršiaus nėra lipdukų ar kitų likučių. • Apsaugos nuo kritimo įutiklio triktis - Patikrinkite, ar valymo padas tinkamai įstatytas ir ar abu roboto apsaugos nuo kritimo įutikliai nėra užblokuoti. - Patikrinkite, ar abejose roboto pusėse ant apsaugos nuo kritimo įutiklių nėra purvo. - Nuimkite langų valymo robotą, ištraukite tinklo kištuką ir paleiskite prietaisą iš naujo. Jei nepavyksta iš naujo nustatyti įprasto veikimo, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.
Akumuliatorius neįkraunamas.	• Ar įjungtas elektros tiekimas? • Ar tinkamai įkištas kištukas?
Neveikia purškimas.	• Po paskutinio naudojimo ant vandens purkštuko susidarė vandens plėvelė. - Minkšta šluoste nuvalykite purkštuko paviršių.

14. Techniniai duomenys

Modelis:	SFSR 72 A1
Maitinimo adapteris: (Modelis RY72C240300M2):	Įvestis: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz 2,0 A Išvadas: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W
Maitinimo bloko apsaugos klasė:	II ⧈
Maitinimo laido apsaugos tipas:	IP20 (apsaugotas nuo kietų kūnų, kurių skersmuo didesnis nei < 12,5 mm)
Ličio jonų akumuliatorius:	1 vnt. 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Nuotolinio valdymo pulto baterijos:	LR 03; 2 vnt. 1,5 V
Dažnių diapazonas:	2400 – 2480 MHz
Perdavimo galia:	< 10 dbm (maks.)
Galios poreikis išjungus ≤ 0,5 W	

PASTABA: Norint perjungti gaminį nuo 50 iki 60 Hz, naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų. Gaminys prisitaiko tiek prie 50, tiek prie 60 Hz.

Pastabos dėl ES atitikties deklaracijos

Šiuo dokumentu HOYER Handel GmbH pareiškia, kad šis gaminys atitinka pagrindinius RED 2014/53/ES ir ROHS direktyvos 2011/65/ES bei 2015/863/ES reikalavimus. Visą ES atitikties deklaraciją galite rasti internete adresu:
https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

Informacija apie baterijas pagal ES 2023/1542

Gamintojo pavadinimas	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm VOKIETIJA
Baterijos tipas Partijos numeris	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Prekės ženklo pavadinimas	Tronic
Už atitikties deklaracijos išdavimą atsako tik	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm VOKIETIJA
Nurodyta baterija yra pagaminta laikantis ES reglamento ES2023/1542.	

Informacija apie akumuliatorius pagal ES 2023/1542

Gamintojo pavadinimas	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Baterijos tipas Partijos numeris	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Prekės ženklo pavadinimas	BPI
Už atitikties deklaracijos išdavimą atsako tik	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Nurodyta baterija yra pagaminta laikantis ES reglamento ES2023/1542.	

Naudojami simboliai

	Saugos transformatorius atsparus trumpojo įjungimo srovėms
	Izoliacija nuo prisilietimo
	**G**eprüfte **S**icherheit (patikrintas saugumas): prietaisai turi atitikti viešai pripažintas technikos taisykles ir suderinti su gaminių saugumo įstatymu (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Gaminį pažymėdamas „CE“ ženklus „HOYER Handel GmbH“ patvirtina, kad jis atitinka ES reikalavimus.
	Šiuo ženklu pažymėtus prietaisus galima naudoti tik patalpose (sausoje aplinkoje).
	Impulsinis maitinimo šaltinis
	Šis ženklas primena pakuotę pašalinti aplinką tausojančiu būdu.
	Perdirbimo simboliu (3 rodyklės) žymimos perdirbamos medžiagos. Medžiaga gali būti nurodyta pateikiant perdirbimo kodą viduryje (čia – 21) ir (arba) trumpinį (čia – PAP).
	Nuolatinė srovė
	Kintamoji įtampa
	Kintamosios srovės adapterio energinio naudingumo klasė – 6.
	Įsidėmėkite, kad maitinimo šaltinio negalima naudoti, jei kištuko kontaktiniai kaiščiai yra pažeisti.

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus.

15. HOYER Handel GmbH garantija

Gerb. kliente,
šiam prietaisui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Jei šis gaminys turėtų trūkumų, pardavėjo atžvilgiu galite naudotis įstatymuose nustatytomis teisėmis. Šių įstatymuose nustatytų teisių toliau nurodyta mūsų garantija neapriboja.

Garantijos sąlygos

Garantijos terminas prasideda nuo pirkimo datos. Gerai saugokite originalų pirkimo kvitą. Šio dokumento reikia kaip pirkimo įrodymo.
Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos paaiškėtų medžiagų arba gamybos trūkumų, šį gaminį – savo nuožiūra – nemokamai sutaisysime, pakeisime arba grąžinsime už jį sumokėtus pinigus. Ši garantija suteikiama per trejų metų laikotarpį pateikus trūkumų turintį prietaisą ir pirkimo kvitą (kasos kvitą), taip pat trumpai aprašius trūkumą ir, kada jis atsirado.
Jei garantija trūkumui taikoma, Jums grąžinsime sutaisytą arba atsiųsime naują gaminį. Sutaisius arba pakeitus gaminį, naujas garantinis laikotarpis neprasideda.

Garantijos laikas ir įstatymuose nustatytos teisės reikalauti pašalinti trūkumus

Suteikus garantiją, garantijos laikas nepratęsiamas. Tai taip pat taikoma pakeistoms ir sutaisytoms dalims. Apie galimus jau perkant buvusius pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti iš karto, kai tik išpakuojamas gaminys. Pasibaigus garantijos laikui, už remontą reikia mokėti.

Garantijos apimtis

Prietaisas buvo pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų, o, prieš jį pristatant, jis buvo atidžiai patikrintas.
Garantija taikoma medžiagų arba gamybos trūkumams.

Garantija netaikoma dylančioms, įprastai besidėvinčioms dalims ir pažeistoms trapioms dalims, pvz., jungikliams, lemputėms ar kitoms iš stiklo pagamintoms dalims.

Ši garantija nustoja galioti, jei prietaisas buvo sugadintas, naudojamas ne pagal paskirtį arba buvo netinkamai atlikta jo techninė priežiūra. Norint naudoti gaminį pagal paskirtį, reikia tiksliai laikytis visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtina vengti tų prietaiso naudojimo būdų ir veiksmų, kurių patariama vengti arba dėl kurių įspėjama naudojimo instrukcijoje.
Prietaisas skirtas naudoti ne komercinėms, bet privačioms reikmėms. Garantija nustoja galioti dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį ir dėl veiksmų, kuriuos atliko ne mūsų įgaliotas aptarnavimo centras.

Naudojimasis garantija

Kad galėtumėme sparčiai išnagrinėti Jūsų klausimą, laikykitės šių nurodymų:

- kreipdamiesi visais klausimais būkite pasirengę nurodyti gaminio numerį **IAN: 503681_2504**, o kaip įrodymą pateikti kasos kvitą.
- Gaminio numerį rasite yra ant firmos lentelės, išgraviruotą, Jūsų naudojimo instrukcijos tituliniame puslapyje (apačioje kairėje) arba ant lipduko prietaiso galinėje ar apatinėje pusėje.
- Jei atsirastų funkcijų gedimų arba kitų trūkumų, pirmiausia susisiekite su toliau nurodytu aptarnavimo centru **telefonu** arba **el. paštu**.
- Tada gaminį, kuris, kaip manote, turi trūkumų, pridėję pirkimo įrodymą (kasos kvitą), taip pat nurodę trūkumą ir, kada jis atsirado, galite nemokamai išsiųsti Jums nurodytu aptarnavimo skyriaus adresu.

Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daug kitų vadovų, vaizdo įrašų apie gaminius ir programinės įrangos.



Nuskenavę šį QR kodą, pateksite tiesiai į „_Lidl“ paslaugų portalą (www.lidl-service.com), kuriame pateikę prekės nr. (IAN) **503681_2504**, galėsite atsidaryti reikiamą naudojimo instrukciją.

Aptarnavimo centras

(LT) Aptarnavimo centras Lietuvoje
Tel. 08 00 33144
El. paštas: hoyer@lidl.lt

IAN: 503681_2504

Tiekėjas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad toliau nurodytas adresas **nėra aptarnavimo centro adresas**. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodytu aptarnavimo centru.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
VOKIETIJA

Contents

1. Overview 116
2. Intended purpose 117
3. Safety information 118
4. Items supplied 121
5. Unpacking 121
6. Charging 121
7. Remote control 122
7.1 Inserting / replacing batteries..... 122
7.2 Overview of the remote control..... 122
8. Operation 123
9. Cleaning advice 125
10. Cleaning and storing 125
11. Disposal 126
12. Ordering accessories 126
13. Trouble-shooting 127
14. Technical specifications 128
15. Warranty of the HOYER Handel GmbH 130

1. Overview

1 Safety line
2 ⏻ On/Off switch with integrated LED
3 Water tank with lid
4 Spray nozzle
5 Cleaning pad
6 Fall prevention sensor
7 Signal receiver
8 Power cable
9 Power supply unit
10 Extension cable
11 Remote control
12 Rotating discs (under the cleaning pads)
13 Suction openings
14 Air outlet
15 Power connection cable

No image:
Bottle for filling the water

Thank you for your trust!

Congratulations on your new robot window cleaner.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy using your new robot window cleaner!

2. Intended purpose

The robot window cleaner is designed for the wet cleaning of glass and tiled surfaces (e.g., windows, mirrors, glass tables). The device is designed for private home use and must not be used for commercial purposes. The device may only be charged and stored indoors.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

⊙ Do not use the robot window cleaner on sensitive surfaces that can be easily scratched.

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- This device can be used by people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers.
- Children must not play with the device.
- Keep children under the age of 8 away from the device and the power cable.
- Keep the device out of reach of children during operation or the cooling phase.
- Please ensure that power cables, hair, clothing, fingers, and curtains do not come near the openings or rotating parts of this device.
- The device must not be used if it has been dropped, shows visible damage, or if liquid is leaking from it.
- Store the device in a cool, dry place and protect it from sunlight, high temperatures, moisture and flammable materials.
- When cleaning glass doors and windows without a balcony, ensure that the safety line is long enough for the surface to be cleaned and short enough to prevent it from falling onto people or the ground.
- The product must be connected to the power cable to ensure proper operation.
- Do not spray liquids or vapours onto electrical devices or components.
- Switch the device off and pull out the mains plug, …
  … after every use,

… before you assemble or disassemble the device,
… before changing cleaning pads,
… before you eliminate blockages and
… before you clean the device.

- ⊙ The device must not be left unattended while it is connected to the mains power supply.
- ⊙ Ensure that both the product and the adapter are adequately ventilated. Do not cover the power adapter.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙ The device may only be used with the supplied power adapter (see "Technical specifications" on page 128).
- ⊙ If the power adapter or the mains power cable is damaged, a new power adapter must be reordered from the Service Center to avoid hazards (see "Ordering accessories" on page 126).

⚠ *DANGER for children!*

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.

⚠ *DANGER to and from pets and livestock!*

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.

⚠ *DANGER! Risk of electric shock due to moisture!*

- ⊙ The device, the cable and the power supply unit must not be immersed in water or other liquids and must not be rinsed under running water.
- ⊙ If the device has fallen into water, pull out the power cable immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, and have it checked by a specialist workshop.
- ⊙ Pull the power cable out of the wall socket before you fill the water tank.
- ⊙ When the device is connected for charging:
  - Protect the device and the power adapter against moisture, drops and splashing water.
  - If liquid gets into the device, immediately disconnect the power cable. Have the device checked before reusing.
  - Do not touch the device or power cable with wet hands.

DANGER! Risk of electric shock!

- Do not operate the device if the device, the power adapter, or the cables show visible damage or if the device has been dropped previously.
- Connect the cable to the device before plugging the power cable into a wall socket.
- Only connect the power cable to a properly installed, easily accessible wall socket with a voltage that matches the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.
- Ensure that the cable cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces.
- Ensure that the cable is not trapped or crushed.
- To disconnect the power cord from the wall socket, always pull on the plug, never on the power cable.
- Pull the power cable out of the wall socket, …
  … after each charging process,
  … if there is a fault,
  … before connecting the device to the cable,
  … before you clean the device and
  … during thunderstorms.
- In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device. Repairs must be carried out by a specialist workshop or the Service Centre.

DANGER from batteries!

- This device contains a battery that cannot be removed. The battery may only be removed or replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist, in order to avoid any hazards.
- Protect the battery against mechanical damages. **Fire hazard!**
- Do not expose the device to direct sunshine or heat. The ambient temperature should not be lower than -10 °C and higher than +40 °C.
- The battery may only be charged with the original accessory (power adapter).
- Should the electrolyte solution leak out of the battery, avoid contact with eyes, mucous membranes and skin. Rinse immediately with plenty of clean water and consult a doctor. The electrolyte solution can cause irritation.
- The device is provided with a lithium ion battery.
  - The battery cannot be removed!
  - This device must not be opened!
  - The device with the installed battery must be disposed of properly.
- If battery acid has leaked, avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In case of contact with the acid, rinse the affected area at once with plenty of clean water and seek medical assistance immediately.
- The connection terminals in the remote control must not be short-circuited.

WARNING! Risk of material damage!

- Only use the original accessories.
- Do not use the robot on sensitive surfaces that can easily be scratched.
- Fill the water tank with cold, clear tap water. You can also add a mild cleaning agent.
- Do not use abrasive or harsh cleaning agents with the robot window cleaner.
- Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near heat sources or open fire.
- To prevent overheating, do not cover the power adapter.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents to clean the device.

4. Items supplied

1 robot window cleaner
12 cleaning pads **5** (4 x coarse, 8 x fine)
1 power cable **8**
1 extension cable **10**
1 power supply unit **9**
1 bottle for filling the water
1 remote control **11**
2 batteries (AAA, LR03, 1.5 V)
1 complete copy of the operating instructions (on the Internet)
1 copy of the short manual (enclosed with the device)

5. Unpacking

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.

6. Charging

NOTES:

- Charge the device for 2–3 hours before using it for the first time.
  - When the device is switched off, the LED ⏻ **2** is not lit during charging.
  - When the device is switched on, the LED ⏻ **2** pulses slowly blue during charging when the battery is low. After charging is complete, the LED ⏻ **2** lights up permanently in blue.
- When the battery charge drops below 40 %, the LED ⏻ **2** flashes blue.
- It's best to charge the robot window cleaner after each use before putting it away. This ensures the device is ready for use immediately next time.
- In the event of a **power failure** , the battery is used exclusively to keep the device firmly in place on the surface for 30 minutes to prevent it from falling.

1. If necessary, press and hold the on/off switch ⏻ **2** for 3 seconds to turn off the device.
2. Connect the power cable **8** to the power supply unit **9**.
3. Now connect the plug at the other end of the power supply unit **9** to the extension cable **10** and tighten the locking nut securely.
4. Now connect the plug at the other end of the extension cable **10** to the power connection cable **15** on the device and tighten the locking nut securely.
5. Plug the power cable **8** into an easily accessible wall socket, the voltage of which corresponds to the specification on the power supply unit.
6. Press and hold the on/off switch ⏻ **2** for 3 seconds to turn on the device.
   - The LED ⏻ **2** flashes blue and the battery is charging.
   - When the battery is fully charged, the LED ⏻ **2** lights up permanently in blue.

7. Remote control

7.1 Inserting / replacing batteries

DANGER!

⊙ There is a danger of explosion if the battery is not correctly replaced. Replace only with the same or an equivalent type.

WARNING! Risk of material damage!

⊙ Ensure the correct polarity (+ and –).

1. Slide the battery compartment cover in the direction of the arrow.
2. Insert the supplied batteries (type AAA, LR03, 1.5 V) into the battery compartment of the remote control **11**.
3. Close the battery compartment cover.

7.2 Overview of the remote control

For the following functions, **first** press the start / pause ▶II button and then one of the following buttons:

- Thorough cleaning (X2)
- Stains
- Move manually ▲, ▶, ▼, ◀
- End cleaning and return to the starting position

Function	Button
Thorough cleaning - Clean twice	X2
Spot cleaning - Move the robot manually to the desired location and press the cleaning button. The cleaning pads **5** perform five alternating cleaning cycles.	
Start / pause	▶II
Move upwards manually	▲
Move to the right manually	▶
Move downwards manually	▼
Move to the left manually	◀
The robot ends the current cleaning cycle and returns to its starting position.	
Water spray on / off - Press once to turn off the water spray. - Press again to turn on the water spray.	AUTO
Manual spraying - Press to spray water once.	

8. Operation

Mounting the cleaning pads

4 coarse and 8 fine cleaning pads **5** are included in the items supplied.

- Pull the cleaning pads **5** over the rotating discs **12**. The side with the longer pile fibres should face upwards.

NOTES:

- Make sure that the rotating discs **12** are completely covered by the cleaning pads **5**.
- The cleaning pads **5** should lie flat and wrinkle-free and should not be too wet.
- Replace the cleaning pads **5** as needed to achieve optimal cleaning results.

The safety line

Attach the safety line **1** to a sturdy object indoors. Ensure that the safety line **1** is long enough to allow the robot window cleaner to operate freely.

DANGER!

⊙ Make sure that the safety line **1** is undamaged and securely fastened to prevent falls.

Filling the water tank

DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

⊙ Pull the power cable **8** out of the wall socket before you fill the water tank.

WARNING! Risk of material damage!

⊙ Fill the water tank with cold, clear tap water. You can also add a mild cleaning agent.

⊙ Do not use abrasive or harsh cleaning agents with the robot window cleaner.

1. Place the robot flat on a waterproof surface.
2. Open the lid **3** of the water tank.
3. Using the supplied bottle, fill the water or cleaning solution into the tank through the filling opening.
4. Close the lid **3** and press it firmly closed.

If you need to refill the water tank while cleaning a surface, follow these steps:

1. Press and hold the on/off switch ⏻ **2** for 3 seconds to stop the device.
2. Remove the device from the surface being cleaned and refill the water tank.
3. Continue cleaning the surface.

Moistening the cleaning pad

Moisten the cleaning pads with a little water at the start, e.g. using a spray bottle.

Cleaning windows or other surfaces

NOTES:

- Make sure that the cleaning pads **5** are not too wet to prevent them from slipping on the surface.
- Make sure the device adheres to the surface before letting go.
- Using the device on sloped or inclined surfaces is not possible.
- If necessary, clean the corners by hand afterwards.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use the device on sensitive surfaces that can easily be scratched.
- ⊙ The surface to be cleaned should be at least ≥ 50 cm x 50 cm in size.
- ⊙ Do not use the device on rainy or damp days. Condensation on the glass surface prevents effective cleaning.
- ⊙ Remove stickers or similar items from the surface being cleaned.
- ⊙ Ensure that the fall prevention sensors **6** and the signal receiver **7** for the remote control are free of dirt.
- ⊙ Do not use the device on cracked glass.
- ⊙ Caution is advised when using on mirrored and coated glass. Scratches can occur due to wind and dust.

1. Press and hold the on/off switch ⏻ **2** for 3 seconds to enter standby mode.
2. Place the device vertically in the centre of the surface to be cleaned, then briefly press the on/off switch ⏻ **2** to start the motor.
   - The LED ⏻ **2** is lit blue.
   - The device sticks to the surface through the suction openings **13** in the rotating discs **12**.

The robot begins cleaning.
It first moves to the top left corner and then zigzags down to the bottom right across the surface.

- During cleaning, the device sprays water from the spray nozzles. **4**.

At the end, the device returns to its starting position.

- An acoustic signal indicates the end of the cleaning cycle.

3. To end the cleaning process, hold the safety line **1** firmly with one hand.
4. With the other hand, press and hold the on/off switch ⏻ **2** for 3 seconds to turn off the device.
5. Quickly remove the device from the surface.
6. Pull the power cable **8** out of the wall socket.

9. Cleaning advice

NOTE: you may add a mild cleaning agent to the water if needed.

- If there is a lot of **dust or dirt** on the surface, first clean an area the size of the robot by hand. Place the robot on the cleaned surface to avoid scratches.
- For **stubborn dirt**, select mode *X2* using the remote control **11**. The surface is cleaned twice. You can also use the coarse cleaning pads **5**.
- If **water spots** are still visible after cleaning, press the button on the remote control **11** once to switch off the automatic spraying function. This polishes the surface. Use the fine cleaning pads **5** for polishing.
- Rinse the cleaning pads with clear water after each use and leave them to dry.
- If necessary, dry the cleaned surface manually.

10. Cleaning and storing

DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull the power cable **8** out of the wall socket before you clean the device.
- ⊙ Never immerse the device in water.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

NOTE: after each use, pour out the remaining water from the water tank and store the device with the lid **3** open. This prevents the formation of mould and germs in the device.

After every use

1. Pour any remaining water from the water tank through the filling opening.
2. Remove the cleaning pads **5** from the rotating discs **12**, wash them, and wring them out.
3. Wipe the device housing with a damp cloth.
4. Wipe the power supply unit **9** with a dry, soft cloth.
5. Leave the lid **3** open and let all parts dry completely before putting them away.

Thorough cleaning of the cleaning pads

In order to thoroughly clean the cleaning pads **5**, you can put them in the washing machine and wash at 60 °C.
The cleaning pads **5** must not be placed in the dryer.

Care instructions:



Material composition:
Fabric: dimensional tolerance ±3%
Knitted fabric: dimensional tolerance
+2 % / –5 %

If necessary, you can reorder new cleaning pads (see "Ordering accessories" on page 126).

Storing the device

DANGER for children!

⊙ Store the device out of the reach of children.

1. Allow all accessories to dry completely after cleaning.
2. Open the lid **3** of the water tank.
3. Store the device and all accessories in a frost-free, dust-free and dry place.

11. Disposal



The battery integrated into this device must not be treated as household waste. The device with the installed battery must be disposed of properly.
When disposing of this device, the waste disposal facility responsible must be informed that the device contains an integrated battery. The battery used is a Li-ion battery. The abbreviation Li stands for the element lithium.
Batteries must not be disposed of in the household waste. Used batteries must be disposed of properly. For this purpose, corresponding battery-disposal containers are available at battery-selling retail and wholesale stores, as well as local collection points. The inserted batteries are type LR03. They contain zinc carbon.



This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.

Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

12. Ordering accessories

On our website
https://shop.hoyerhandel.com/gb/
you can find information about which accessories can be reordered.

13. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
The LED ⏻ **2** flashes red.	• Fault when switching off the adapter during operation. - Check that the wall socket and cable connection are OK and that the adapter indicator is lit. • Device does not stick to the surface. - Check that the cleaning pads are fitted correctly. - Check that the glass surface is smooth and free of protrusions. - Check whether the glass is curved, as air can escape when cleaning curved glass. - Check whether the suction openings are blocked. • Fan not working. - Remove the robot window cleaner and unplug the power cable. Please contact our customer service. • Is the drive motor overloaded? - Remove any coarse dirt from the cleaning pads if necessary. Check whether there are any stickers or other adhesives on the surface. • Fall prevention sensor fault. - Check that the cleaning pad is correctly inserted and that the robot's two fall prevention sensors are not blocked. - Check whether there is any dirt on the fall prevention sensors on both sides of the robot. - Remove the robot window cleaner, pull out the mains plug and restart it. If normal operation cannot be restored, please contact our customer service.
Battery is not being charged.	• Has the device been connected to the power supply? • Is the plug properly inserted?
The spray function is not working.	• A film of water has formed on the spray nozzle after the last use. - Clean the surface of the spray nozzle with a soft cloth.

14. Technical specifications

Model:	SFSR 72 A1
Power adapter: (Model RY72C240300M2):	Input: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2.0 A Output: 24.0 V ⎓; 3.0 A; 72.0 W
Protection class of the power supply unit:	II ⧈
Protection type of the power supply unit:	IP20 (protection against penetration by solid foreign objects with a diameter > 12.5 mm)
Battery Li-ion:	1x 14.8 V; 500 mAh; 7.4 Wh
Remote control batteries:	LR03; 2x 1.5 V
Frequency range:	2,400 - 2,480 MHz
Transmitting power:	< 10 dbm (max.)
Power consumption when switched off ≤ 0.5 W	

NOTE: no action by the user is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adjusts itself for both 50 and 60 Hz.

Notes on the EU declaration of conformity

HOYER Handel GmbH hereby declares that this product meets the basic requirements of the RED 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863/EU. A complete EU declaration of conformity can be found on the Internet at:
https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

Information on batteries according to EU 2023/1542

Manufacturer's name	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Battery type Batch number	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Brand name	Tronic
The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
The mentioned battery was produced in accordance with EU Regulation EU2023/1542.	

Information on rechargeable batteries according to EU 2023/1542

Manufacturer's name	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Battery type Batch number	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Brand name	BPI
The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
The mentioned battery was produced in accordance with EU Regulation EU2023/1542.	

Symbols used

	Safety transformer short circuit proof
	Double insulation
	**G**eprüfte **S**icherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	Devices with this symbol may only be operated indoors (dry environment).
	Switched-mode power supply
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	Direct current
	AC voltage
	The power adapter has the energy efficiency class 6.
	Note that the power unit may not be used if the contact pins of the plug are damaged.

Subject to technical modifications.

15. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.
If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.
If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.
The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.
The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 503681_2504** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **503681_2504** to open your user instructions.

Service Centre

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

IAN: 503681_2504

Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Inhalt

1. Übersicht 132
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 133
3. Sicherheitshinweise 134
4. Lieferumfang 137
5. Auspacken 137
6. Aufladen 137
7. Fernbedienung 138
7.1 Batterien einlegen / auswechseln 138
7.2 Die Fernbedienung im Überblick 138
8. Bedienung 139
9. Reinigungstipps 140
10. Reinigen und Lagern 141
11. Entsorgen 142
12. Zubehörteile bestellen 142
13. Problemlösung 143
14. Technische Daten 144
15. Garantie der HOYER Handel GmbH 147

1. Übersicht

1 Sicherheitsleine
2 ⏻ Ein-/Ausschalter mit integrierter LED
3 Wassertank mit Deckel
4 Sprühdüse
5 Reinigungspad
6 Fallschutzsensor
7 Signalempfänger
8 Netzkabel
9 Netzteil
10 Verlängerungskabel
11 Fernbedienung
12 Rotierende Scheiben (unter den Reinigungspads)
13 Saugöffnungen
14 Abluftöffnung
15 Stromanschlusskabel

ohne Abbildung:
Flasche zum Einfüllen des Wassers

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Fensterreinigungsroboter.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Fensterreinigungsroboter!

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Fensterreinigungsroboter ist für die feuchte Reinigung von Glas- und Fliesenflächen (z. B. Fenstern, Spiegeln, Glastischen) vorgesehen.
Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen aufgeladen und gelagert werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

⊙ Verwenden Sie den Fensterreinigungsroboter nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie das Gerät während des Betriebs oder der Abkühlphase außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bitte achten Sie darauf, dass Netzkabel, Haare, Kleidung, Finger und Vorhänge nicht in die Nähe von Öffnungen oder rotierenden Teilen dieses Gerätes gelangen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder Flüssigkeit austritt.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort und schützen Sie es vor Sonnenlicht, hoher Temperatur, Feuchtigkeit und entzündlichen Materialien.
- Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung von Glastüren und Fenstern ohne Balkon die Sicherheitsleine lang genug für die zu reinigende Fläche ist und kurz genug, um ein Herunterfallen auf Personen oder den Boden zu verhindern.
- Für den einwandfreien Betrieb muss das Produkt an das Netzkabel angeschlossen sein.
- Sprühen Sie keine Flüssigkeiten oder Dämpfe auf elektrische Geräte oder Bauteile.

- ⊙ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, …
  … nach jedem Gebrauch,
  … bevor Sie das Gerät zusammen oder auseinander bauen,
  … bevor Sie Reinigungspads wechseln,
  … bevor Sie Verstopfungen beseitigen und
  … bevor Sie das Gerät reinigen.
- ⊙ Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- ⊙ Stellen Sie sicher, dass sowohl das Produkt als auch der Adapter ausreichend belüftet sind. Decken Sie den Netzadapter nicht ab.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙ Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netztadapter (siehe "Technische Daten" auf Seite 144) verwendet werden.
- ⊙ Wenn der Netzadapter oder die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss ein neuer Netzadapter beim Service-Center nachbestellt werden, um Gefährdungen zu vermeiden (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 142).

GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.

GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Das Gerät, das Kabel und das Netzteil dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden und nicht unter fließendem Wasser abgespült werden.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort das Netzkabel und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- ⊙ Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank füllen.
- ⊙ Wenn das Gerät zum Laden angeschlossen ist:

- Schützen Sie das Gerät und den Netzadapter vor Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort das Netzkabel ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Fassen Sie Gerät und Netzkabel nicht mit nassen Händen an.

GEFAHR durch Stromschlag!

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät, der Netzadapter oder die Kabel sichtbare Schäden aufweisen oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- Stecken Sie das Netzkabel erst dann in eine Steckdose, wenn das Kabel mit dem Gerät verbunden ist.
- Schließen Sie das Netzkabel nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, …
  … nach jedem Ladevorgang,
  … wenn eine Störung auftritt,
  … bevor Sie das Gerät mit dem Kabel verbinden,
  … bevor Sie das Gerät reinigen und
  … bei Gewitter.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.

GEFAHR durch Akkus und Batterien!

- Dieses Gerät enthält einen Akku, welcher nicht ausgebaut werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie den Akku vor mechanischen Beschädigungen. **Brandgefahr!**
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Die Umgebungstemperatur soll -10 °C nicht unter- und +40 °C nicht überschreiten.
- Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem Original-Zubehörteil (Netzadapter) auf.
- Sollte aus dem Akku Elektrolytlösung auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Schleimhäuten und Haut. Spülen Sie betroffene Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die Elektrolytlösung kann Reizungen hervorrufen.
- Das Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku.
  - Der Akku kann nicht entnommen werden!
  - Dieses Gerät darf nicht geöffnet werden!
  - Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.
- Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Die Anschlussklemmen in der Fernbedienung dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie den Roboter nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.
- ⊙ Füllen Sie in den Wassertank kaltes, klares Leitungswasser. Sie können auch etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.
- ⊙ Verwenden Sie keine scheuernden oder scharfen Reinigungsmittel mit dem Fensterreinigungsroboter.
- ⊙ Legen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Decken Sie den Netzadapter nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- ⊙ Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

1 Fensterreinigungsroboter
12 Reinigungspads **5** (4x grob, 8x fein)
1 Netzkabel **8**
1 Verlängerungskabel **10**
1 Netzteil **9**
1 Flasche zum Einfüllen des Wassers
1 Fernbedienung **11**
2 Batterien (AAA, LR03, 1,5 V)
1 vollständige Bedienungsanleitung (im Internet)
1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)

5. Auspacken

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

6. Aufladen

HINWEISE:

- Laden Sie vor der Erstanwendung das Gerät 2 - 3 Stunden auf.
  - Bei ausgeschaltetem Gerät leuchtet die LED ⏻ **2** während des Ladens nicht.
  - Bei eingeschaltetem Gerät pulsiert die LED ⏻ **2** während des Ladens, wenn der Akku schwach ist, langsam blau. Nach vollständiger Ladung leuchtet die LED ⏻ **2** dauerhaft blau.
- Wenn die Akkuladung unter 40 % sinkt, blinkt die LED ⏻ **2** blau.
- Am besten laden Sie den Fensterreinigungsroboter nach jedem Gebrauch auf, bevor Sie ihn weglegen. So ist das Gerät beim nächsten Mal sofort wieder betriebsbereit.
- Bei einem **Stromausfall** dient der Akku ausschließlich dazu, das Gerät 30 Minuten an der Oberfläche fest zu halten, um ein Herunterfallen zu vermeiden.

1. Halten Sie ggf. 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter ⏻ **2** gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
2. Verbinden Sie das Netzkabel **8** mit dem Netzteil **9**.
3. Verbinden Sie nun den Stecker am anderen Ende des Netzteils **9** mit dem Verlängerungskabel **10** und ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.
4. Den Stecker am anderen Ende des Verlängerungskabels **10** verbinden Sie nun mit dem Stromanschlusskabel **15** am

Gerät und ziehen die Sicherungsmutter fest.

5. Stecken Sie das Netzkabel **8** in eine gut zugängliche Steckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Netzteil entspricht.
6. Halten Sie 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter ⏻ **2** gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
   - Die LED ⏻ **2** blinkt blau und der Akku wird geladen.
   - Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED ⏻ **2** dauerhaft blau.

7. Fernbedienung

7.1 Batterien einlegen / auswechseln

GEFAHR!

⊙ Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersatz nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.

WARNUNG vor Sachschäden!

⊙ Beachten Sie die Polarität (+ und –).

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung auf.
2. Legen Sie die mitgelieferten Batterien (Typ AAA, LR03, 1,5 V) in das Batteriefach der Fernbedienung **11** ein.
3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel zu.

7.2 Die Fernbedienung im Überblick

Bei folgenden Funktionen drücken Sie **zuerst** die Taste Start / Pause ⏯ und anschließend eine der Tasten:

- Gründliche Reinigung (X2)
- Flecken
- Manuell bewegen ▲, ▶, ▼, ◀
- Reinigung beenden und zur Ausgangsposition zurückkehren

Funktion	Taste
Gründliche Reinigung - 2x reinigen	X2
Punktuelle Reinigung - Bewegen Sie den Roboter manuell zur gewünschten Stelle und drücken Sie die Reinigungstaste. Die Reinigungspads **5** reinigen abwechselnd 5x.	
Start / Pause	⏯
Manuell nach oben bewegen	▲
Manuell nach rechts bewegen	▶
Manuell nach unten bewegen	▼
Manuell nach links bewegen	◀
Der Roboter beendet die aktuelle Reinigung und kehrt zur Ausgangsposition zurück.	
Sprühwasser ein / aus - Einmal drücken, um das Sprühwasser auszuschalten. - Erneut drücken, um das Sprühwasser einzuschalten.	AUTO
Manuell Sprühen - Drücken, um 1x Wasser zu sprühen	

8. Bedienung

Montage der Reinigungspads

Im Lieferumfang sind 4 grobe und 8 feine Reinigungspads **5** enthalten.

- Ziehen Sie die Reinigungspads **5** über die rotierenden Scheiben **12**. Die Seite mit den längeren Florfasern zeigt nach oben.

HINWEISE:

- Stellen Sie sicher, dass die rotierenden Scheiben **12** komplett von den Reinigungspads **5** umschlossen sind.
- Die Reinigungspads **5** sollten flach und faltenfrei aufliegen und nicht zu nass sein.
- Tauschen Sie die Reinigungspads **5** bei Bedarf aus, um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen.

Die Sicherheitsleine

Die Sicherheitsleine **1** befestigen Sie an einem stabilen Gegenstand im Innenbereich. Achten Sie darauf, dass die Sicherheitsleine **1** lang genug ist, damit der Fensterreinigungsroboter frei arbeiten kann.

GEFAHR!

⊙ Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsleine **1** unbeschädigt und sicher befestigt ist, um Stürze zu vermeiden.

Wassertank füllen

GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

⊙ Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank füllen.

WARNUNG vor Sachschäden!

⊙ Füllen Sie in den Wassertank kaltes, klares Leitungswasser. Sie können auch etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.

⊙ Verwenden Sie mit dem Fensterreinigungsroboter keine scheuernden oder scharfen Reinigungsmittel.

1. Legen Sie den Roboter flach auf eine wasserfeste Unterlage.
2. Öffnen Sie den Deckel **3** des Wassertanks.
3. Füllen Sie mit Hilfe der mitgelieferten Flasche das Wasser bzw. die Reinigungslösung durch die Einfüllöffnung in den Tank.
4. Verschließen Sie den Deckel **3** und drücken Sie ihn fest zu.

Sollten Sie den Wassertank während der Reinigung einer Fläche auffüllen wollen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Halten Sie die den Ein-/Ausschalter ⏻ **2** für 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät zu stoppen.
2. Nehmen Sie das Gerät von der zu reinigenden Fläche und füllen Sie den Wassertank auf.
3. Fahren Sie mit der Reinigung der Fläche fort.

Reinigungspad befeuchten

Befeuchten Sie die Reinigungspads zu Anfang mit etwas Wasser, z. B. mit einer Sprühflasche.

Fenster oder andere Flächen reinigen

HINWEISE:

- Achten Sie darauf, dass die Reinigungspads **5** nicht zu nass sind, um ein Herunterrutschen auf der Fläche zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an der Oberfläche haftet, bevor Sie es loslassen.
- Die Verwendung des Gerätes auf schrägen oder geneigten Oberflächen ist nicht möglich.
- Reinigen Sie die Ecken ggf. von Hand nach.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.
- ⊙ Die zu reinigende Oberfläche sollte eine Größe von ≥ 50 cm x 50 cm haben.
- ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht an regnerischen oder feuchten Tagen. Kondenswasser auf der Glasoberfläche verhindert eine effektive Reinigung.
- ⊙ Entfernen Sie Aufkleber o. ä. von der zu reinigenden Oberfläche.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Fallschutzsensoren **6** und der Signalempfänger **7** für die Fernbedienung frei von Verschmutzungen sind.
- ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht auf gesprungenem Glas.
- ⊙ Vorsicht ist geboten bei verspiegeltem und beschichtetem Glas. Durch Wind und Staub können Kratzer entstehen.

1. Halten Sie den Ein-/Ausschalter ⏻ **2** für 3 Sekunden gedrückt, um in den Standby-Modus zu gelangen.
2. Setzen Sie das Gerät senkrecht mittig auf die zu reinigende Fläche und drücken Sie kurz auf den Ein-/Ausschalter ⏻ **2**, um den Motor zu starten.
   - Die LED ⏻ **2** leuchtet blau.
   - Durch die Saugöffnungen **13** in den rotierenden Scheiben **12** saugt sich das Gerät an der Oberfläche fest.

Der Roboter beginnt mit der Reinigung.
Er fährt zuerst oben links in die Ecke und arbeitet sich im Zick-Zack-Verfahren nach unten rechts über die Fläche.

- Während der Reinigung sprüht das Gerät Wasser aus den Sprühdüsen **4**.

Am Ende bewegt sich das Gerät wieder in seine Ausgangsposition.

- Ein Signalton gibt das Ende des Putzvorgangs an.

3. Um das Putzen zu beenden, halten Sie mit einer Hand die Sicherheitsleine **1** fest.
4. Mit der anderen Hand halten Sie 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter ⏻ **2** gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
5. Nehmen Sie das Gerät zügig von der Oberfläche ab.
6. Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose.

9. Reinigungstipps

HINWEIS: Sie können dem Wasser bei Bedarf etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.

- Wenn sich auf der Oberfläche viel **Staub bzw. Sand** befindet, reinigen Sie zuerst eine Fläche, die der Größe des Roboters entspricht von Hand. Setzen Sie den Roboter auf die gereinigte Fläche, um Kratzer zu vermeiden.

- Bei **hartnäckigen Verschmutzungen** wählen Sie mit der Fernbedienung **11** den Modus *X2*. Die Fläche wird 2x gereinigt. Zusätzlich können Sie die groben Reinigungspads **5** verwenden.
- Sollten nach der Reinigung noch **Wasserflecken** zu sehen sein, drücken Sie 1x die Taste (AUTO) auf der Fernbedienung **11**, um den automatischen Sprühvorgang auszuschalten. So wird die Fläche poliert. Verwenden Sie für das Polieren die feinen Reinigungspads **5**.
- Spülen Sie die Reinigungspads nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser aus und lassen Sie sie trocknen.
- Trocknen Sie die gereinigte Fläche bei Bedarf manuell nach.

10. Reinigen und Lagern

GEFAHR von Stromschlag!

⊙ Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.

WARNUNG vor Sachschäden!

⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

HINWEIS: Gießen Sie nach jedem Gebrauch das restliche Wasser aus dem Wassertank aus und lagern Sie das Gerät mit geöffnetem Deckel **3**. So vermeiden Sie die Bildung von Schimmel und Keimen im Gerät.

Nach jedem Gebrauch

1. Gießen Sie restliches Wasser aus dem Wassertank durch die Einfüllöffnung aus.
2. Ziehen Sie die Reinigungspads **5** von den rotierenden Scheiben **12** ab, waschen Sie sie und wringen Sie sie aus.
3. Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch ab.
4. Das Netzteil **9** wischen Sie mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
5. Lassen Sie den Deckel **3** geöffnet und lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen.

Reinigungspads gründlich reinigen

Zur gründlichen Reinigung können Sie die Reinigungspads **5** in die Waschmaschine geben und bei 60 °C waschen.
Die Reinigungspads **5** dürfen nicht in den Trockner gegeben werden.

Pflegehinweise:



Material Zusammensetzung:
Gewebestoff: Maßtoleranz ± 3 %
Maschenware: Maßtoleranz + 2 % / – 5 %

Bei Bedarf können Sie neue Reinigungspads nachbestellen (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 142).

Gerät lagern

GEFAHR für Kinder!

⊙ Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

1. Lassen Sie sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung vollständig trocknen.
2. Öffnen Sie den Deckel **3** des Wassertanks.
3. Lagern Sie das Gerät und alle Zubehörteile an einem frostfreien, staubfreien und trockenen Ort.

11. Entsorgen



Der in diesem Gerät integrierte Akku darf nicht in den Hausmüll. Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden. Bei der Entsorgung des Gerätes ist an der zuständigen Entsorgungsstelle darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen integrierten Akku enthält. Der verwendete Akku ist ein Li-Ionen Akku. Die Abkürzung Li steht für das Element Lithium.
Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Die eingelegten Batterien sind vom Typ LR03. Sie enthalten Zink-Kohle.



Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

12. Zubehörteile bestellen

Auf unserer Webseite **https://shop.hoyerhandel.com/de/** erhalten Sie die Information, welche Zubehörteile nachbestellt werden können.

13. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.

GEFAHR durch Stromschlag!

⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Die LED ⏻ **2** blinkt rot.	• Fehler beim Ausschalten des Adapters während der Arbeit. - Überprüfen Sie, ob die Steckdose und der Kabelanschluss in Ordnung sind und ob die Adapteranzeige leuchtet. • Gerät hält nicht an der Oberfläche. - Prüfen Sie, ob die Reinigungspads ordnungsgemäß montiert sind. - Prüfen Sie, ob die Glasoberfläche glatt und ohne Vorsprünge ist. - Prüfen Sie, ob das Glas gewölbt ist, da beim Reinigen von gewölbtem Glas Luft austreten kann. - Prüfen Sie, ob die Saugöffnungen verstopft sind. • Lüfter funktioniert nicht - Entfernen Sie den Fensterreinigungsroboter und ziehen Sie das Netzkabel ab. Wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. • Antriebsmotor überlastet? - Entfernen Sie ggf. groben Schmutz von den Reinigungspads. Prüfen Sie, ob sich Aufkleber oder andere Anhaftungen auf der Oberfläche befinden. • Störung des Fallschutzsensors - Prüfen Sie, ob das Reinigungspad korrekt eingesetzt ist und die beiden Fallschutzsensoren des Roboters nicht blockiert. - Prüfen Sie, ob sich Schmutz an den Fallschutzsensoren an beiden Seiten des Roboters befindet. - Entfernen Sie den Fensterreinigungsroboter, ziehen Sie den Netzstecker und starten Sie ihn neu. Sollte der Normalbetrieb nicht wiederhergestellt werden können, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.
Akku wird nicht geladen.	• Ist die Stromversorgung sichergestellt? • Ist der Stecker richtig eingesteckt?
Die Sprühfunktion funktioniert nicht.	• Es hat sich nach der letzten Verwendung ein Wasserfilm auf der Sprühdüse gebildet. - Reinigen Sie die Oberfläche der Sprühdüse mit einem weichen Tuch.

14. Technische Daten

Modell:	SFSR 72 A1
Netzadapter: (Model RY72C240300M2):	Eingang: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz, 2,0 A Ausgang: 24,0 V ⎓; 3,0 A; 72,0 W ⟐⊙⟐
Schutzklasse des Netzteils:	II ⧈
Schutzart des Netzteils:	IP20 (Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser > 12,5 mm)
Akku Li-Ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Batterien Fernbedienung:	LR03; 2x 1,5 V
Frequenzbereich:	2.400 - 2.480 MHz
Sendeleistung:	< 10 dbm (max.)
Leistungsaufnahme im ausgeschalteten Zustand: ≤ 0,5 W	

HINWEIS: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die HOYER Handel GmbH, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen der RED 2014/53/EU, sowie der ROHS-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863/EU entspricht. Eine vollständige EU-Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter: https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/

Informationen zu Batterien nach EU 2023/1542

Name des Herstellers	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Batterietyp Chargennummer	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Markenname	Tronic
Die Konformitätserklärung wird herausgegeben unter der alleinigen Verantwortung von	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Die genannte Batterie wurde in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung EU2023/1542 produziert.	

Informationen zu Akkus nach EU 2023/1542

Name des Herstellers	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Batterietyp Chargennummer	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Markenname	BPI
Die Konformitätserklärung wird herausgegeben unter der alleinigen Verantwortung von	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Die genannte Batterie wurde in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung EU2023/1542 produziert.	

Verwendete Symbole

	Sicherheits-Transformator kurzschlussfest
	Schutzisolierung
	**G**eprüfte **S**icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus betrieben (trockene Umgebung) werden.
	Schaltnetzteil
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Gleichspannung
	Wechselspannung
	Der Netzadapter hat die Energieeffizienzklasse 6.
	Hinweis, dass das Netzgerät nicht verwendet werden darf, wenn die Kontaktstifte des Steckerteils beschädigt sind.

Technische Änderungen vorbehalten.

15. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 503681_2504** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **503681_2504** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447 744
E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 503681_2504

Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND